INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

JOBST® Bella™ Lite & Strong

(EN) Medical compression garment
(DE) Medizinische Kompressionsversorgung
(FR) Vêtement de compression médicale
(ES) Prenda de compresión médica
(PT) Peça de vestuário de compressão médica
(IT) Indumenti compressivi medicali
(NL) Medische compressiekleding
(SV) Medicinskt kompressionsplagg
(NO) Medisinsk kompresjonsplagg
(DA) Medicinsk kompressionsprodukt
(FI) Lääkinnällinen kompressiovaate
(IS) Þrýstifatnaður í lækningaskyni
(ET) Meditsiinilised kompressioonrõivad
(LT) Medicininė kompresinė apranga
(LV) Medicīniskais kompresijas apģērbs
(PL) Medyczna odzież uciskowa
(HU) Gyógyászati kompressziós ruhadarab
(RO) Articole de îmbrăcăminte compresivă medicinală
(CS) Zdravotní kompresní výrobky
(SL) Medicinsko kompresijsko oblacilo
(SK) Lekárske kompresné odevy
(RU) Медицинская компрессионная одежда
(TR) Tıbbi kompresyon giysisi
(AR) رداء ضاغط طبي
(HE) כפפות ושרוולי לחץ רפואיים

FIBER CONTENT

(EN) FIBER CONTENT
(DE) MATERIALZUSAMMENSETZUNG
(FR) COMPOSITION
(ES) CONTENIDO DE FIBRA
(PT) TEOR DE FIBRA
(IT) COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
(NL) VEZELGEHALTE
(SV) FIBERINNEHÅLL
(NO) FIBERINNHOLD
(DA) FIBERINDHOLD
(FI) KUITUSISÄLTÖ
(IS) TREFJAINNIHALD
(ET) KIULINE KOOSTIS
(LT) PLUOŠTO SUDĖTIS
(LV) AUDUMA SASTĀVS
(PL) ZAWARTOŚĆ WŁÓKIEN
(HU) SZÁLÖSSZETÉTEL
(RO) CONȚIN FIBRE
(CS) SLOŽENÍ MATERIÁLU
(SL) VSEBNOST VLAKEN
(SK) OBSAH VLÁKIEN
(RU) СОСТАВ ВОЛОКОН
(TR) FİBER İÇERİK
(AR) محتوى النسيج
(HE) תכולת הסיבים

Brand[1] / CCL Marque / CCL	Elastane (Spandex)[2] Élasthanne (Spandex)	Polyamide (Nylon)[3] Polyamide (Nylon)	Silicone[4] Silicone
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	18 %	74 %	8 %
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	20 %	72 %	8 %
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 30-40 mmHg	23 %	69 %	8 %
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve, 15-20 mmHg	20 %	80 %	–
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve, 20-30 mmHg	24 %	76 %	–
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Armsleeve, 30-40 mmHg	26 %	74 %	–
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Gauntlet, 15-20 mmHg	9 %	91 %	–
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Gauntlet, 20-30 mmHg	9 %	91 %	–
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Glove, 15-20 mmHg	30 %	70 %	–

COMPOSITION

Brand[1] / CCL Marque / CCL	Elastane (Spandex)[2] Élasthanne (Spandex)	Polyamide (Nylon)[3] Polyamide (Nylon)	Silicone[4] Silicone
JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Glove, 20-30 mmHg	35 %	65 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve, 15-20 mmHg	16 %	84 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	17 %	80 %	3 %
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve, 20-30 mmHg	20 %	80 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	22 %	75 %	3 %
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Gauntlet, 15-20 mmHg	16 %	84 %	–
JOBST® Bella Lite Glove, 15-20 mmHg	41 %	59 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Gauntlet, 20-30 mmHg	14 %	86 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve, 15-20 mmHg	19 %	81 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve with Silicone Band, 15-20 mmHg	15 %	77 %	8 %
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve, 20-30 mmHg	21 %	79 %	–
JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve with Silicone Band, 20-30 mmHg	17 %	75 %	8 %
JOBST® Bella Lite Glove, 20-30 mmHg	41 %	59 %	–

FIBER CONTENT / COMPOSITION

(EN) 1 Brand
2 Elastane (Spandex)
3 Polyamide (Nylon)
4 Silicone

(DE) 1 Marke
2 Elastan
3 Polyamide (Nylon)
4 Silikon

(FR) 1 Marque
2 Élasthanne (Spandex)
3 Polyamide (Nylon)
4 Silicone

(ES) 1 Marca
2 Elastano (Spandex)
3 Poliamida nailon
4 Silicona

(PT) 1 Marca
2 Elastano (Spandex)
3 Poliamida (Nylon)
4 Silicone

(IT) 1 Marchio
2 Elastan (Spandex)
3 Poliammide (Nylon)
4 Silicone

(NL) 1 Merk
2 Elastaan (Spandex)
3 Polyamide-nylon
4 Siliconen

(SV) 1 Varumärke
2 Elastan (Spandex)
3 Polyamid (Nylon)
4 Silikon

(NO) 1 Varemerke
2 Elastan (Spandex)
3 Polyamidnylon
4 Silikon

(DA) 1 Varemærke
2 Elastan (Spandex)
3 Polyamidnylon
4 Silikone

(FI) 1 Tuotemerkki
2 Elastaania (Spandex)
3 Polyamidia (Nailonia)
4 Silikonia

(IS) 1 Vörumerki
2 Elastan (Spandex)
3 Pólýamíðnælon
4 Sílíkon

(ET) 1 Tootemark
2 Elastaan (Spandeks)
3 Polüamiidnailon
4 Silikoon

(LT) 1 Prekės ženklas
2 Elastanas (Spandeksas)
3 Poliamidas (Nailonas)
4 Silikonas

(LV) 1 Zīmols
2 Elastāns (Spandekss)
3 Poliamīds (Neilons)
4 Silikons

(PL) 1 Marka
2 Elastan (Spandeks)
3 Poliamid (Nylon)
4 Silikon

(HU) 1 Márka
2 Elasztán (Spandex)
3 Poliamid nejlon
4 Szilikon

(RO) 1 Marcă
2 Elastan (Spandex)
3 Nailon de poliamidă
4 Silicon

(CS) 1 Značka
2 Elastan (Spandex)
3 Polyamid (Nylon)
4 Silikon

(SL) 1 Znamka
2 Elastan (Spandeks)
3 Poliamid-najlon
4 Silikon

(SK) 1 Značka
2 Elastan (Spandex)
3 Polyamidový (Nylon)
4 Silikón

(RU) 1 Марка
2 Эластан (спандекс)
3 Полиамид, нейлон
4 Силикон

(TR) 1 Marka
2 Elastan (Spandeks)
3 Poliamid (Naylon)
4 Silikon

(AR) 1 العلامة التجارية
2 إيلاستان (إسباندكس)
3 نايلون متعدد الأميد
4 سيليكون

(HE) 1 מותג
2 אלסטן (ספנדקס)
3 ניילון פוליאמיד
4 סיליקון

(EN) Topbands contain silicone. Caution: Products labelled on the packaging with LATEX contain natural rubber (latex) which may cause allergic reactions.

(DE) Haftbänder enthalten Silikon. Achtung: Latexhaltige Produkte sind mit dem Symbol LATEX gekennzeichnet. Latex kann allergische Reaktionen hervorrufen.

(FR) Les bandes de maintien contiennent du silicone. Mise en garde : les produits étiquetés dont l'emballage LATEX contiennent du caoutchouc naturel (latex) susceptible de provoquer des réactions allergiques.

(ES) Las bandas superiores contienen silicona. Precaución: los productos etiquetados en el paquete con LATEX contienen caucho natural (látex), que puede causar reacciones alérgicas.

(PT) As faixas superiores contêm silicone. Cuidado: os produtos etiquetados na embalagem com LATEX contêm borracha natural (látex), que pode provocar reações alérgicas.

(IT) Le fascie superiori contengono silicone. Avvertenza: i prodotti che riportano l'etichetta LATEX sulla confezione contengono gomma naturale (lattice), che può causare reazioni allergiche.

(NL) De anti-slip boorden bevatten siliconen. Let op: producten die op de verpakking zijn gelabeld met LATEX bevatten natuurlijk rubber (latex) dat allergische reacties kan veroorzaken.

(SV) Övre band innehåller silikon. Obs: Produkter märkta med LATEX på förpackningen innehåller naturgummi (latex) som kan orsaka allergiska reaktioner.

(NO) Toppbåndet inneholder silikon. Advarsel: Produkter som er merket på pakken med LATEX inneholder naturlig gummi (lateks) som kan føre til allergiske reaksjoner.

(DA) Kantbåndene indeholder silikone. Forsigtig: Produkter, som på emballagen er mærket med LATEX, indeholder naturgummi (latex), som kan forårsage allergiske reaktioner.

FIBER CONTENT / COMPOSITION

(FI) Yläosan nauhat sisältävät silikonia. Huomio: Tuotteet, joiden pakkauksessa on seuraava merkintä LATEX, sisältävät luonnonkumia.

(IS) Stroffbönd innihalda silíkon. Varúð: Vörur merktar á umbúðunum með LATEX innihalda náttúrulegt gúmmí (latex symbo) sem getur valdið ofnæmisviðbrögðum.

(ET) Viršutinių juostų sudėtyje yra silikono. Dėmesio: Ant pakuotės pažymėtame gaminiuose LATEX yra natūralaus kaučiuko (latekso), kuris gali sukelti alergines reakcijas.

(LT) Viršutinių juostų sudėtyje yra silikono. Dėmesio! Gaminiuose, pažymėtuose ant pakuotės LATEX ženklu, yra natūraliojo kaučiuko (latekso), kuris gali sukelti alergines reakcijas.

(LV) Augšmalas satur silikonu. Uzmanību: Produkti, kas uz iepakojuma marķēti ar LATEX, satur dabisko kaučuku (lateksu), kas var izraisīt alerģiskas reakcijas.

(PL) Paski elastyczne w górnej części zawierają silikon. UWAGA: Wyroby, na których etykiecie na opakowaniu widnieje symbol LATEX, zawierają naturalny kauczuk (lateks), który może powodować reakcje alergiczne.

(HU) A felső szalagok szilikont tartalmaznak. Figyelmeztetés: Azok a termékek, amelyek csomagolásán LATEX található, természetes gumit (latexet) tartalmaznak, ami allergiás bőrreakciót válthat ki.

(RO) Benzile superioare conțin silicon. Atenție: Benzile superioare conțin silicon. Produsele etichetate pe ambalaj cu LATEX conțin cauciuc natural (latex) care poate provoca reacții alergice.

(CS) Horní lemy obsahují silikon. Upozornění: Výrobky, které jsou na balení označené LATEX obsahují přírodní kaučuk (latex), který může způsobovat alergické reakce.

(SL) Zgornji trakovi vsebujejo silikon. Pozor: Izdelki, ki imajo na embalaži oznako LATEX, vsebujejo naravno gumo (lateks), ki lahko povzroči alergijske reakcije.

(SK) Vrchné pásky obsahujú silikón. Upozornenie: Výrobky označené na obale symbolom LATEX obsahujú prírodný kaučuk (latex), ktorý môže spôsobiť alergické reakcie.

(RU) Полосы на верхнем креплении (резинке) содержат силикон. Внимание: продукты, на упаковку которых нанесен символ LATEX, содержат натуральный каучук (латекс), который может стать причиной аллергических реакций.

(TR) Üst bantlar silikon içerir. Dikkat: Ambalaj etiketinde LATEX sembolü bulunan ürünler alerjik reaksiyonlara yol açabilecek doğal kauçuk (lateks) içerir.

(AR) تحتوي الأربطة العليا على السيليكون. تحذير: تحتوي المنتجات الموصوفة على العبوة LATEX على مطاط طبيعي (لاتكس) مما قد يسبب حساسية.

(HE) הרצועות העליונות מכילות סיליקון. זהירות: מוצרים שעל אריזתם מופיע LATEX מכילים גומי טבעי (לטקס) העלול לגרום לתגובות אלרגיות.

CLEANSING AND CARE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Mild washing process, max. 40 °C (105 °F)
Processus de lavage délicat / doux, max. 40 °C (105 °F)

Do not bleach
Ne pas blanchir

Tumble drying possible at low heat, max. 60 °C (140 °F)
Sèche-linge à basse température, max. 60 °C (140 °F)

Dry flat (Lay out horizontally for drying)
Séchage à plat

Do not iron
Ne pas repasser

Do not dry-clean
Ne pas nettoyer à sec

Drip line drying in the shade
Séchage par égouttage sur une corde à linge et à l'ombre

JOBST® PRODUCT FEATURES

(EN) **JOBST® PRODUCT FEATURES**
(DE) **JOBST® PRODUKTEIGENSCHAFTEN**
(FR) **CARACTÉRISTIQUES DES PRODUITS JOBST®**
(ES) **CARACTRISTICAS DEL PRODUCTO JOBST®**
(PT) **CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO JOBST®**
(IT) **CARATTERISTICHE PRODOTTO JOBST®**
(NL) **JOBST® PRODUCTKENMERKEN**
(SV) **JOBST® PRODUKTEGENSKAPER**
(NO) **JOBST® PRODUKTFUNKSJONER**
(DA) **JOBST® PRODUKTFUNKTIONER**
(FI) **JOBST®-TUOTEOMINAISUUDET**
(IS) **JOBST® VÖRUEIGINLEIKAR**
(ET) **JOBST® TOOTE OMADUSED**
(LT) **JOBST® PREKĖS SAVYBĖS**
(LV) **JOBST® PRODUKTA ĪPAŠĪBAS**
(PL) **CECHY PRODUKTÓW JOBST®**
(HU) **JOBST® TERMÉKJELLEMZŐK**
(RO) **CARACTERISTICI ALE PRODUSELOR JOBST®**
(CS) **FUNKCE PRODUKTU JOBST®**
(SL) **LASTNOSTI IZDELKA JOBST®**
(SK) **VLASTNOSTI VÝROBKU JOBST®**
(RU) **ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ JOBST®**
(TR) **JOBST® ÜRÜN ÖZELLİKLERİ**
(AR) **JOBST® ميزات منتج**
(HE) **JOBST® התכונות של מוצר**



(EN) High edema containment
(DE) Starke Ödem-Eindämmung
(FR) Contention élevée pour gestion de l'œdème
(ES) Alta contención del edema
(PT) Alta contenção do edema
(IT) Alto livello di contenimento degli edemi
(NL) Goede ondersteuning bij oedeem
(SV) Hög ödeminnehållning
(NO) Høy ødemkontroll
(DA) Effektiv indeslutning af ødem
(FI) Turvotusta tiukasti rajoittava
(IS) Afmarkar bjúg með góðum árangri
(ET) Suur tursevähendusvõime
(LT) Geras edemos sulaikymas
(LV) Īpaši efektīva tūskas kontrole
(PL) Mocny ucisk obrzęku
(HU) Fokozott ödéma elleni hatás
(RO) Efect ridicat de restrângere a edemului
(CS) Vysoký stupeň omezení edémů
(SL) Visoka stopnja obvladovanja edema
(SK) Vysoká miera zadržiavania opuchu
(RU) Высокий уровень ограничения отеков
(TR) Yüksek ödem kısıtlaması
(AR) احتواء تام للوذمة
(HE) תמיכה חזקה לבצקות







(EN) SoftTouch
(DE) Weicher Griff
(FR) Toucher doux
(ES) Toque suave
(PT) Toque macio
(IT) Soft touch
(NL) Voelt zacht aan
(SV) Mjuk känsla
(NO) Myk følelse
(DA) Blød følelse
(FI) Pehmeältä tuntuva
(IS) Mjúkt
(ET) Pehme
(LT) Minkštas
(LV) Mīksts
(PL) Miękkie w dotyku
(HU) Puha tapintású
(RO) Moale la atingere
(CS) Jemné na dotek
(SL) Mehke na dotik
(SK) Jemné na dotyk
(RU) Приятный на ощупь
(TR) Yumuşak
(AR) ذات ملمس ناعم
(HE) מגע רך



(EN) Breathable
(DE) Atmungsaktiv
(FR) Respirant
(ES) Transpirable
(PT) Respirável
(IT) Traspirante
(NL) Ademend
(SV) Andas
(NO) Pustende
(DA) Åndbar
(FI) Hengittävä
(IS) Andar
(ET) Hingav
(LT) Leidžiantis kvėpuoti
(LV) Elpojošs
(PL) Oddychające
(HU) Lélegző
(RO) Material respirabil
(CS) Prodyšné
(SL) Dihajo
(SK) Priedušné
(RU) Пропускает воздух
(TR) Nefes alan
(AR) تسمح بالتهوية
(HE) נושם

CARACTERISTIQUES DES PRODUITS JOBST®









(EN) Easy donning
(DE) Einfaches Anziehen
(FR) Enfilage facile
(ES) Fácil de poner
(PT) Fácil de vestir
(IT) Facile da indossare
(NL) Makkelijk aan te trekken
(SV) Enkel påtagning
(NO) Enkel å ta på
(DA) Nem påsætning
(FI) Helppo pukea
(IS) Auðvelt að setja á sig
(ET) Lihtne jalgapanek
(LT) Paprasta apsimauti
(LV) Ērti uzvilkt
(PL) Łatwe zakładanie
(HU) Könnyen felhúzható
(RO) Uşor de îmbrăcat
(CS) Snadné nasazení
(SL) Enostavno oblačenje
(SK) Jednoduché nasadenie
(RU) Простота надевания
(TR) Kolay takılır
(AR) سهلة الارتداء
(HE) לבישה קלה



(EN) Left or right
(DE) Rechts oder links
(FR) Gauche ou droite
(ES) Derecha o izquierda
(PT) Esquerda ou direita
(IT) Per arto sinistro o destro
(NL) Voor links of rechts
(SV) För vänster eller höger
(NO) For venstre eller høyre
(DA) Til venstre eller højre
(FI) Vasempaan tai oikeaan
(IS) Fyrir vinstri eða hægri
(ET) Vasak või parem
(LT) Našiojamas kairėje arba dešinėje
(LV) Kreisajai vai labajai pusei
(PL) Lewa lub prawa kończyna
(HU) Jobb vagy bal oldalra
(RO) Purtare pe stânga sau dreapta
(CS) Pravá nebo levá strana
(SL) Za levo ali desno stran
(SK) Ľavé alebo pravé
(RU) Подходит и для правой, и для левой
(TR) Sağ veya sol taraf için
(AR) يمكن ارتداؤها على الجانب الأيسر أو الأيمن
(HE) לשמאל או לימין



(EN) Seamless
(DE) Nahtlos
(FR) Sans couture
(ES) Sin costura
(PT) Sem costuras
(IT) Senza cuciture
(NL) Zonder naden
(SV) Sömlös
(NO) Sømløs
(DA) Sømløs
(FI) Saumaton
(IS) Samfellt
(ET) Õmblusteta
(LT) Be siūlių
(LV) Bez šuvēm
(PL) Bezszwowe
(HU) Varrás nélküli
(RO) Fără cusături
(CS) Bezešvé
(SL) Brezšivne
(SK) Bez švov
(RU) Бесшовный
(TR) Dikişsiz
(AR) ارتداء سلس
(HE) ללא תפרים



(EN) Durable
(DE) Strapazierfähig
(FR) Durable
(ES) Durable
(PT) Resistente
(IT) Durevole
(NL) Duurzaam
(SV) Hållbar
(NO) Holdbar
(DA) Holdbar
(FI) Kestävä
(IS) Endingargott
(ET) Vastupidav
(LT) Patvarus
(LV) Izturīgs
(PL) Trwałe
(HU) Tartós
(RO) Material rezistent
(CS) Odolné
(SL) Trpežne
(SK) Odolné
(RU) Прочный
(TR) Dayanıklı
(AR) متينة
(HE) עמיד

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg and 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg and 30-40 mmHg

UK: Class 1 (CI 1) = 15-20 mmHg, Class 2 (CI 2) = 20-30 mmHg, Class 3 (CI 3) = 30-40 mmHg

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Bella Armsleeve for the management of your lymphedema or other edema.

Indications

Every JOBST® medical compression product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions.

The compression level is printed on the package label. The required compression class must be determined by your physician.

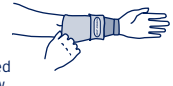
For the management of lymphedema and other edema. Phlebitis, post thrombotic syndrome, vascular malformation. JOBST® Bella Lite and JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg for post liposuction management.

Post surgery management and management of oedema (20-30 mmHg JOBST® Bella Lite only).

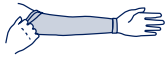
Instructions for Donning JOBST® Bella Lite Armsleeve



1. Fold armsleeve on itself, from the top down. Note positioning of the wide band. Insert hand.



2. Gently pull complete armsleeve on to the elbow. The armsleeve should now be positioned over the wrist and elbow portion of the arm.



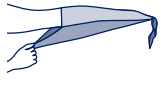
3. Gently pull the top of the armsleeve up to its correct end location (top of the arm).



4. Smooth out any wrinkles or folds that may appear.

Optional: A donning aid may be used to help slide the sleeve over your hand.

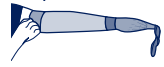
Instructions for Donning JOBST® Bella Strong Armsleeve



1. Pull Donning Aid onto arm.



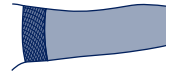
2. Fold back band on armsleeve so silicone is exposed.



3. Pull armsleeve onto arm until wrist cuff is on or above wrist bone.



4. Place loop over door knob or other secure, stationary object. Holding silicone band in place, slowly step away from door – allowing Donning Aid to be removed. Adjust armsleeve as needed.



5. Flip silicone band into place using a donning glove to adjust the armsleeve as needed.

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Gauntlet

15-20 mmHg and 20-30 mmHg

UK: Class 1 (CI 1) = 15-20 mmHg, Class 2 (CI 2) = 20-30 mmHg

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Bella Gauntlet for the management of your lymphedema or other edema.

Indications

Every JOBST® medical compression product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions.

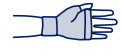
The compression level is printed on the package label. The required compression class must be determined by your physician.

For the management of lymphedema and other edema.

Instructions for Donning



1. Slip fingers into gauntlet starting at the end that has the widest band.



2. Position gauntlet so that it sits comfortably around the palm and thumb.

3. The gauntlet should be positioned so that it ends around the knuckles.

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Glove

15-20 mmHg and 20-30 mmHg

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Bella Glove for the management of your lymphedema or other edema.

Indications

Every JOBST® medical compression product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions.

The compression level is printed on the package label. The required compression class must be determined by your physician.

Bella Lite Glove 15-20, 20-30: For the control of mild to moderate hand swelling from acute and chronic edema, lymphatic and other swelling disorders.

Bella Strong Glove 15-20: For the control of mild hand swelling from acute and chronic edema, lymphatic and other swelling disorders.

Bella Strong Glove 20-30: For the control of moderate to severe hand swelling from acute and chronic edema, lymphatic, and other swelling disorders.

Follow your healthcare provider's instructions.

Instructions for Donning JOBST® Bella Lite Glove

Open wounds should be covered before applying glove. Remove jewelry before applying. The glove can be used on either hand:

A. Right hand: label is visible on the wrist.

B. Left hand: turn the glove "inside out", inverting the fingers. The label is on the inside.

Follow these steps when putting on your glove:



1. Slip fingers into glove.



2. Position glove so that it sits comfortably around the palm and thumb.

3. The glove should be positioned so that the fingers end near the beds of the fingernails.



4. If the finger lengths are too long, mark the finger at the appropriate length, remove the glove, then trim the length of the glove finger directly above the marked area and remove the loose thread to lock down the seam. Be careful not to remove too much of the finger length.

Instructions for Donning JOBST® Bella Strong Glove

Follow these steps when putting on your glove:



1. Slip your hand through the wrist of the glove and into the fingers.

2. Adjust the fingers by carefully pulling on the fabric until the glove fits snugly into the web spaces between your fingers.

3. Be sure the fabric is smoothed out over the fingers and hand.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg and 20-30 mmHg

Your healthcare professional has recommended this JOBST® Bella compression garment for the manage-ment of your lymphedema or other edema.

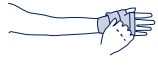
Indications

Every JOBST® medical compression product has a specific compression level designed to help specific venous and lymphatic conditions.

The compression level is printed on the package label. The required compression class must be determined by your physician.

For the management of lymphedema and other edema. Phlebitis, post thrombotic syndrome, vascular malformations, post liposuction (20-30 mmHg only).

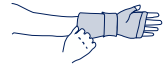
Instructions for Donning



1. Fold armsleeve part on itself, from the top down. Slip fingers into gauntlet and position it so that it sits comfortably around the palm and thumb.



2. Gently pull complete armsleeve part on to the elbow. The armsleeve part should now be positioned over the wrist and elbow portion of the arm.



3. Gently pull the top of the Armsleeve part up to its correct end location (top of the arm).



4. Smooth out any wrinkles or folds that may appear.

Contraindications JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® medical compression garments should not to be worn in cases of:

- Advanced arterial insufficiency including ischemia
- Uncontrolled congestive heart failure
- Untreated septic phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Incompatibility to fabric

Cautions JOBST® Bella Lite & Strong

- Weeping dermatosis
- Cutaneous infections
- Open wounds must be covered with an appropriate dressing before the compression garment is put on

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

- Severely compromised skin sensibility and impaired sensitivity of the limb
- Advanced peripheral neuropathy
- Immobility (confinement to bed). Not recommended to wear during bed rest
- Conditions in which increased venous and lymphatic return is not desired.
- Appropriate hygiene and skin care should be applied
- Ill-fitting compression garments may cause constriction leading to
  e.g. skin necrosis, pressure ulcers and pressure related peripheral nerve damage
- The attending physician decides whether compression in general can be applied in patients suffering from the following diseases: rheumatoid arthritis, complex regional pain syndrome, CRPS (M. Sudeck), malignant lymphedema, gangrene.
- Medical compression garments should only be used after consultation with your doctor or therapist and checked regularly by them on the appropriateness of your therapy, also considering age and health status.
- Patient measurements should be taken by a trained person to determine the correct product size needed and to decide whether a made-to-measure or ready-to-wear garment is required.
- When re-ordering a garment after 6 month we recommend to take the patients measurements again as the limb circumference might have changed.
- If you notice discomfort, pain, numbness, changes in skin color, appearance of new wounds or swelling during wear, stop using the product and contact your healthcare professional.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH within the European Union) and the competent authority of your state.

Care Instructions
JOBST® Bella Lite & Strong



Machine washable in warm water. Mild process. Use a delicate fabric detergent. Do not use fabric softener. Do not bleach. Tumble drying possible. Low temperature; exhaust temperature max. 50 °C. Do not iron. Do not dry clean. Flat drying. Drip line drying in the shade.

Special Care Instructions for JOBST® Bella Armsleeves with Silicone band

1. Before washing the garment, turn the garment inside out.
2. Thoroughly hand wash the silicone band using a delicate fabric detergent. Concentrate on removing any lotion, powder or hair from the silicone.

The use of certain skin care products, dry peeling skin or use in hairy areas, may prevent the silicone band from keeping the garment in place.

JOBST® garments will retain their compression for 6 months under normal wear and care.

Please protect your compression garments from direct exposure to sunlight, heat, and moisture. We recommend storage at room temperature.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

JOBST® Bella Lite & Strong Standardarmstrumpf

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg und 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg und 30-40 mmHg

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diesen JOBST® Bella Standardarmstrumpf zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

Indikationen

Jedes JOBST® medizinisches Kompressionsprodukt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen.

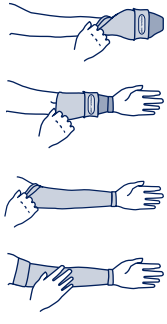
Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Zur Behandlung von Lymphödemen und anderen Ödemen. Phlebitis, postthrombotisches Syndrom, Gefäßmissbildungen. JOBST® Bella Lite und JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg zur Behandlung nach einer Fettabsaugung.

Postoperative Behandlung und Behandlung von Ödemen (nur 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Anziehanleitung JOBST® Bella Lite

1. Ziehen Sie den Armstrumpf bis zur Hälfte auf links, und zwar von oben nach unten. Das breite Abschlussband muss sich außen befinden. Schieben Sie Ihre Hand in den Armstrumpf.
2. Ziehen Sie den Armstrumpf vorsichtig bis zum Ellbogen hoch. Der Armstrumpf sitzt nun zwischen Handgelenk und Ellbogen.
3. Ziehen Sie jetzt den oberen Teil des Armstrumpfes bis zur vorgesehenen Stelle am Oberarm.

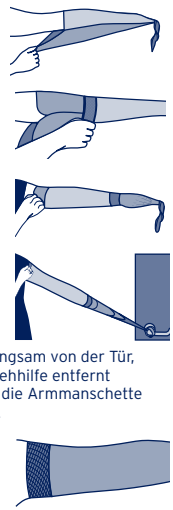


4. Streichen Sie eventuelle Falten glatt.

Alternative: Sie können den Armstrumpf auch mit einer Anziehhilfe anziehen.

Anziehanleitung JOBST® Bella Strong

1. Ziehen Sie die An- und Ausziehhilfe über den Arm.
2. Ziehen Sie das Band an der Armmanschette zurück, sodass das Silikon freiliegt.
3. Ziehen Sie die Armmanschette über den Arm, bis die Handgelenksmanschette am oder über dem Handgelenksknochen liegt.
4. Legen Sie die Schlaufe über eine Türklinke oder ein anderes sicher befestigtes Objekt. Halten Sie das Silikonband an Ort und Stelle und entfernen Sie sich langsam von der Tür, sodass die An- und Ausziehhilfe entfernt werden kann. Passen Sie die Armmanschette nach Ihren Wünschen an.
5. Positionieren Sie das Silikonband mithilfe eines An- und Ausziehhandschuhs, um die Armmanschette nach Ihren Wünschen anzupassen.



JOBST® Bella Lite & Strong Handteil

15-20 mmHg und 20-30 mmHg

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen dieses JOBST® Bella Handteil zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

Indikationen

Jedes JOBST® medizinisches Kompressionsprodukt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen.

Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Zur Behandlung von Lymphödemen und anderen Ödemen.

Anziehanleitung JOBST® Bella Lite & Strong Handteil

1. Schieben Sie Ihre Hand an der Stelle in das Handteil, an der sich der breite Abschlussrand befindet.
2. Ziehen Sie das Handteil so weit an, bis er an Handfläche und Daumen bequem sitzt.
3. Das Handteil sollte an den Fingergrundgelenken enden.



JOBST® Bella Lite & Strong Standardhandschuh

15-20 mmHg und 20-30 mmHg

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diesen JOBST® Bella Handschuh zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

Indikationen

Jedes JOBST® medizinisches Kompressionsprodukt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen. Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Bella Lite Handschuh 15-20, 20-30: Zur Kontrolle leichter bis mittelschwerer Schwellungen der Hand durch akute und chronische Ödeme, Lymphödeme und andere Schwellungsstörungen.

Bella Strong Handschuh 15-20: Zur Kontrolle leichter Schwellungen der Hand durch akute und chronische Ödeme, Lymphödeme und andere Schwellungsstörungen.

Bella Strong Handschuh 20-30: Zur Kontrolle mittelschwerer bis schwerer Schwellungen der Hand durch akute und chronische Ödeme, Lymphödeme und andere Schwellungsstörungen.

Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.

GEBRAUCHSANWEISUNG

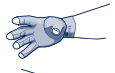
DE

Anziehanleitung JOBST® Bella Lite Standardhandschuh

Offene Wunden sollen angemessen mit einer Wundauflage abgedeckt werden, bevor Sie den Handschuh anziehen. Schmuck vor dem Anziehen entfernen. Der Handschuh kann an beiden Händen getragen werden.

A. Rechte Hand: Das Etikett ist auf dem Handgelenk sichtbar.

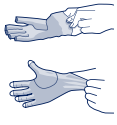
B. Linke Hand: Drehen Sie den Handschuh um, indem Sie die Finger nach innen stülpen. Das Etikett befindet sich auf der Innenseite. Befolgen Sie beim Anziehen des Handschuhs die folgenden Schritte:



1. Schlüpfen Sie mit den Fingern in den Handschuh.
2. Positionieren Sie den Handschuh so, dass er um Handfläche und Daumen herum gut sitzt.



3. Der Handschuh muss so positioniert sein, dass die Finger nahe der Nagelbetten abschließen.



4. Sind die Fingerlängen zu lang, markieren Sie den Finger in der entsprechenden Länge, entfernen Sie den Handschuh, schneiden Sie die Länge des Handschuhfingers direkt über dem markierten Bereich zu und entfernen Sie lose Fäden, um die Naht zu verschließen. Achten Sie darauf, die Fingerlänge nicht zu weit zu kürzen.

Anziehanleitung JOBST® Bella Strong Standardhandschuh



1. Schieben Sie Ihre Hand an der Stelle in den Handschuh, an der sich der breite Abschlussrand befindet.
2. Ziehen Sie den Handschuh so weit an, bis er an Handfläche und Daumen bequem sitzt.



3. Der Handschuh sollte an den Fingergrundgelenken enden.

JOBST® Bella Lite kombinierter Standard Kompressionsarmstrumpf

15-20 mmHg und 20-30 mmHg

Ihr Arzt/Therapeut hat Ihnen diesen Kombination aus Kompressionarmstrumpf und-handschuh zur Behandlung Ihres Lymphödems oder eines anderen Ödems empfohlen.

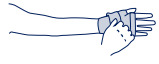
Indikationen

Jedes JOBST® medizinisches Kompressionsprodukt hat eine spezifische Kompressionsklasse für die Behandlung bestimmter venöser und lymphatischer Erkrankungen.

Die Kompressionsklasse ist auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Die Kompressionsklasse muss durch den Arzt bestimmt werden.

Zur Behandlung von Lymphödemen und anderen Ödemen. Phlebitis, postthrombotisches Syndrom, vaskuläre Fehlbildungen, nach Liposuktion (nur 20-30 mmHg).

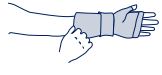
Anziehanleitung



1. Ziehen Sie den Armstrumpf bis zur Hälfte auf links, und zwar von oben nach unten. Schieben Sie Ihre Finger in den Handschuh und ziehen Sie diese so, dass sie Händflache und Daumen bequem umschließt.



2. Ziehen Sie nun den Armstrumpf vorsichtig bis zum Ellbogen hoch. Der Armstrumpf sollte sich zwischen Handgelenk und Ellbogen befinden.



3. Ziehen Sie jetzt den oberen Teil des Armstrumpfes in die gewünschte Endposition am Oberarm.



4. Streichen Sie eventuelle Falten glatt.



Kontraindikationen JOBST® BellaLite & Strong

JOBST®-Kompressionsversorgungen sollten in den folgenden Fällen nicht getragen werden:

- Fortgeschrittene arterielle Insuffizienz einschließlich Ischämie
- Nicht kontrolliertes kongestives Herzversagen
- Unbehandelte septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unverträglichkeit auf Strumpfmaterial

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

Risiken JOBST® Bella Lite & Strong

- Nässenden Dermatosen
- Hautinfektionen
- Offene Wunden müssen vor dem Anlegen der Kompressionsversorgung mit einer angemessenen Wundauflage abgedeckt werden.
- Stark beeinträchtigte Hautsensibilität und gestörte Empfindlichkeit der Gliedmaßen
- Fortgeschrittene periphere Neuropathie
- Immobilität (Bettlägerigkeit). Nicht zum Tragen während der Bettruhe empfohlen.
- Wenn erhöhter venöser und lymphatischer Rückfluss nicht erwünscht ist.
- Eine angemessene Hygiene und Hautpflege sollte angewendet werden.
- Schlechtsitzende Kompressionsversorgungen können Einschnürungen verursachen, die z. B. zu Hautnekrosen, Druckgeschwüren und druckbedingten peripheren Nervenschäden führen können.
- Der behandelnde Arzt entscheidet, ob Kompression generell bei Patienten mit den folgenden Erkrankungen angewendet werden darf: rheumatoide Arthritis, komplexes regionales Schmerzsyndrom, CRPS (Morbus Sudeck), malignes Lymphödem, Gangrän.
- Medizinische Kompressionversorgungen sollten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten verwendet werden und von diesem regelmäßig auf die Angemessenheit Ihrer Therapie überprüft werden, auch unter Berücksichtigung von Alter und Gesundheitszustand.
- Die Maße des Patienten sind von einer geschulten Person aufzunehmen, um die richtige Produktgröße zu bestimmen und zu entscheiden, ob ein Maßprodukt oder eine Standardgröße erforderlich ist.
- Bei Nachbestellungen nach 6 Monaten empfehlen wir, die Maße des Patienten erneut aufzunehmen, da sich der Umfang der Glied-maßen verändert haben könnte.
- Wenn Sie Beschwerden, Schmerzen, Taubheitsgefühle, Veränderungen der Hautfarbe, das Auftreten neuer Wunden oder Schwellungen während des Tragens bemerken, beenden Sie die Verwendung des Produkts und konsultieren Sie Ihre medizinische Fachkraft.
- Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, sollte BSN medical Inc. (bzw. der BSN-JOBST® GmbH in der Europäischen Union) und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Pflegehinweise für Bella Lite & Strong



In warmem Wasser maschinenwaschbar. Spezialreinigung. Handelsübliches Feinwaschmittel verwenden. Keinen Weichspüler verwenden. Nicht bleichen. Trocknen im Trockner möglich. Niedrige Temperatur; Ablufttemperatur max. 50 °C. Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Liegend trocknen. Im Schatten abtropfen lassen.

Spezielle Pflegehinweise für JOBST® Bella Armmanschetten mit Silikonband

Vor dem Waschen auf links drehen. Das Silikonband mit einem Feinwaschmittel gründlich von Hand waschen. Darauf konzentrieren, Lotion, Pulver oder Haare vom Silikon zu entfernen.

Die Verwendung bestimmter Hautpflegeprodukte, Trockenpeeling der Haut oder die Verwendung an behaarten Stellen kann verhindern, dass der Handschuh durch das Silikonband an der gewünschten Stelle gehalten wird. JOBST® Kompressionsartikel behalten bei normaler Verwendung und Pflege ihre Kompression sechs Monate lang bei. Bitte schützen Sie Ihre Kompressionskleidung vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und Feuchtigkeit. Wir empfehlen die Lagerung bei Raumtemperatur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg et 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg et 30-40 mmHg

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce manchon JOBST® Bella pour traiter efficacement votre lymphœdème ou tout autre type d'œdème.

Indications

Chaque produit médical de compression JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des troubles veineux et lymphatiques spécifiques.

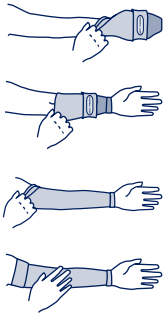
Le niveau de compression est indiqué sur l'étiquette de l'emballage. La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Pour le contrôle des effets de lymphœdèmes et autres œdèmes. Phlébite, syndrome post-thrombotique, Malformation vasculaire. JOBST® Bella Lite et JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg pour la prise en charge post-liposuccion.

Prise en charge postopératoire et prise en charge des œdèmes (JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg uniquement).

Instructions pour l'enfilage JOBST® Bella Lite Armsleeve

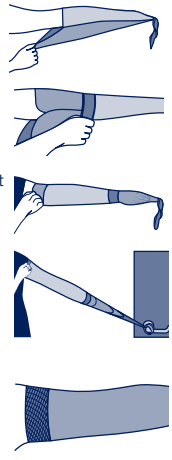
1. Replier le manchon sur lui-même de bas en haut. Veiller à positionner la bordure large comme illustré ci-contre. Insérer la main dans le manchon.
2. Tirer le manchon jusqu'au coude sans forcer. Le manchon devrait maintenant recouvrir le bras du poignet au coude.
3. Toujours sans forcer, tirer l'extrémité supérieure du manchon et le positionner convenablement jusqu' en haut du bras.
4. Lisser de manière à supprimer tout pli ou fronce.



Facultatif: un enfile-bas peute être utilisé pour vous aider à passer le manchon sur votre main.

Comment l'enfiler JOBST® Bella Strong Armsleeve

1. Placez l'accessoire d'enfilage sur le bras.
2. Pliez la bande sur le manchon de façon à exposer la partie en silicone.
3. Tirez le manchon pour l'enfiler sur le bras jusqu'à ce que le bracelet se retrouve sur le poignet ou au-dessus de celui-ci.
4. Placez l'anneau sur une poignée de porte ou tout autre objet solidement fixé. En maintenant la bande en silicone en place, éloignez-vous lentement de la porte afin de retirer l'accessoire d'enfilage.
5. Retournez la bande en silicone en utilisant un gant d'enfilage pour ajuster le manchon.



JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Gantelet

15-20 mmHg et 20-30 mmHg

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce gant JOBST® Bella pour traiter efficacement votre lymphœdème ou tout autre type d'œdème.

Indications

Chaque produit médical de compression JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des troubles veineux et lymphatiques spécifiques.

Le niveau de compression est indiqué sur l'étiquette de l'emballage. La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Contrôle du lymphœdème et autre type d'œdème.

Instructions pour l'enfilage

1. Enfiler les doigts dans le gant en commençant par l'extrémité où la bordure est la plus large.
2. Positionner le gant de manière à l'ajuster confortablement au niveau de la paume et du pouce.
3. Placer le gant de manière à ce que sa bordure étroite soit positionnée autour des articulations de la base des doigts.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

JOBST® Bella Lite & Strong Glove

15-20 mmHg et 20-30 mmHg

Le professionnel de la santé que vous avez consulté vous a recommandé ce gant JOBST® Bella pour traiter efficacement votre lymphoedème ou tout autre type d'oedème.

Indication

Chaque produit médical de compression JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des troubles veineux et lymphatiques spécifiques.

Le niveau de compression est indiqué sur l'étiquette de l'emballage. La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Gant Bella Lite 15-20, 20-30 : Pour le contrôle des tuméfactions légères à modérées au niveau des mains causées par un œdème aigu et chronique, des pathologies lymphatiques et autres troubles inflammatoires.

Gant Bella Strong 20-30 : Pour le contrôle des tuméfactions modérées à importantes au niveau des mains causées par un œdème aigu et chronique, des pathologies lymphatiques et autres troubles inflammatoires.

Veuillez respecter les instructions fournies par votre professionnel de santé.

Enfilage des gants JOBST® Bella Lite

Les plaies ouvertes devraient être couvertes avant de poser le gant. Retirez les bijoux avant d'enfiler le gant. Le gant peut être porté sur n'importe quelle main :

A. Main droite : l'étiquette est visible sur le poignet.

B. Main gauche : retournez le gant de façon à inverser le sens des doigts. L'étiquette se trouve à l'intérieur.

Suivez les étapes ci-dessous lorsque vous enfilez votre gant :

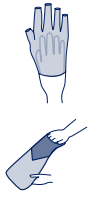
1. Insérez les doigts dans le gant.
2. Positionnez le gant de manière à ce qu'il recouvre confortablement la paume et le pouce.
3. Le gant doit être placé de façon à ce que les coutures des doigts s'arrêtent au niveau du bord des ongles.
4. Si les doigts du gant sont trop longs, marquez la longueur appropriée, retirez le gant, coupez le doigt directement au-dessus de la marque et retirez le fil lâche pour verrouiller la couture. Veillez à ne pas couper une longueur de doigt de gant excessive.



Instructions pour gant JOBST® Bella Strong

Suivez les étapes suivantes pour enfiler votre gant :

1. Glissez votre main dans le poignet du gant et enfilez vos doigts dans le gant.
2. Ajustez le gant sur les doigts en tirant sur le tissu avec précaution jusqu'à ce que le gant soit bien serré entre les doigts.
3. Vérifiez que le tissu est bien lissé sur les doigts et sur la main.



JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg et 20-30 mmHg

Le professionnel de santé que vous avez consulté vous a recommandé ce vêtement de compression pour traiter efficacement votre lymphœdème ou tout autre type d'œdème.

Indications

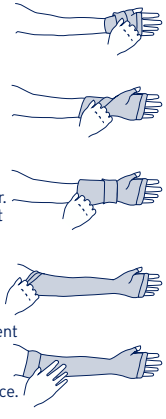
Chaque produit médical de compression JOBST® possède un niveau de compression spécifique, spécialement conçu pour le traitement des troubles veineux et lymphatiques spécifiques.

Le niveau de compression est indiqué sur l'étiquette de l'emballage. La classe de compression doit être déterminée par votre médecin.

Contrôle du lymphœdème ou d'un autre type d'œdème. Phlébite, syndrome post-thrombotique, malformations vasculaires, post-liposuccion (20-30 mmHg uniquement).

Instructions pour l'enfilage

1. Replier le partie manchon sur elle-même de bas en haut. Glisser les doigts dans la partie gant et la positionner de telle sorte qu'elle soit fixée confortablement autour de la paume et du pouce.
2. Tirer la partie manchon jusqu'au coude sans forcer. La partie manchon devrait maintenant recouvrir le bras du poignet au coude.
3. Toujours sans forcer, tirer l'extrémité supérieure de la partie manchon et la positionner convenablement jusqu'en haut du bras.
4. Lisser de manière à supprimer tout pli ou fronce.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR

Contre-indications
JOBST® Bella Lite & Strong

Ne pas porter les vêtements médicaux de compression JOBST® dans les cas suivants :

- Insuffisance artérielle avancée, ischémie incluse
- Insuffisance cardiaque congestive incontrôlée
- Phlébite septique non traitée
- Phlébite bleue
- Intolérance à l'un des composants

Mises en garde
JOBST® Bella Lite & Strong

- Dermatose suintante
- Infections cutanées
- Les plaies ouvertes doivent être recouvertes d'un pansement adéquat avant l'enfilage du vêtement de compression.
- Sensibilité cutanée fortement compromise et diminution de la sensibilité du membre
- Neuropathie périphérique avancée
- Immobilité (alitement prolongé). Port déconseillé en cas d'alitement
- Troubles dans lesquels une augmentation du retour veineux et lymphatique n'est pas souhaitée.
- Une hygiène et des soins cutanés appropriés doivent être observés
- Des vêtements de compression mal ajustés peuvent provoquer des constrictions, pouvant avoir des conséquences telles qu'une nécrose cutanée, des escarres et des lésions des nerfs périphériques causées par la pression
- Il incombe au médecin traitant de déterminer si une compression peut être appliquée de manière générale chez les patients atteints des maladies suivantes : polyarthrite rhumatoïde, syndrome douloureux régional complexe ou SDRC (maladie de Sudeck), lymphœdème malin, gangrène.
- Les vêtements médicaux de compression ne doivent être portés qu'après consultation de votre médecin ou d'un professionnel de la santé et doivent être régulièrement contrôlés par ceux-ci afin de vérifier l'efficacité de votre traitement, en tenant compte par ailleurs de votre âge et de votre état de santé.
- Les mesures du patient doivent être prises par une personne dûment formée afin de déterminer la taille du produit requise et de décider si le modèle standard est adapté ou s'il est nécessaire de confectionner un modèle sur mesure.
- Lors du renouvellement d'un vêtement au bout de 6 mois, nous recommandons de prendre à nouveau les mesures du patient car il est possible que la circonférence du membre du patient ait changé.
- En cas d'inconfort, de douleur, d'engourdissement, de modification de la couleur de la peau, d'apparition de nouvelles plaies ou de gonflements pendant le port du vêtement, cessez d'utiliser le produit et contactez votre professionnel de santé.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH au sein de l'Union européenne) et l'autorité compétente de votre état.

Instructions d'entretien
JOBST® Bella Lite & Strong



Lavable en machine à l'eau chaude. Traitement doux. Utilisez un détergent spécialement conçu pour les vêtements délicats. Ne pas utiliser d'adoucissant pour le linge. Ne pas blanchir. Séchage en tambour possible. Basse température ; température d'évacuation max. 50 °C. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec Séchage à plat. Séchage par égouttage sur une corde à linge et à l'ombre.

Instructions spéciales pour l'entretien des manchons JOBST® Bella avec bandes en silicone

1. Avant de laver les manchons, les retourner à l'envers.
2. Laver soigneusement la bande en silicone à la main en utilisant un détergent doux. Se concentrer sur l'élimination de toute lotion, poudre ou cheveu du silicone.

L'utilisation de certains produits de soin pour la peau ou l'utilisation dans des zones pileuses ou sur une peau qui pèle peut empêcher la bande de silicone de maintenir le manchon en place.

Les vêtements de compression JOBST® restent compressifs durant 6 mois dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales.

Veuillez protéger vos vêtements de compression contre toute exposition directe à la lumière du soleil, à la chaleur et à l'humidité. Nous recommandons un stockage à température ambiante. Nous recommandons un entreposage à température ambiante.

INSTRUCCIONES DE USO

ES

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg y 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg y 30-40 mmHg

Su profesional de salud le ha recomendado este Guantelete JOBST® Bella para el manejo de su edema linfático u otro edema.

Indicaciones

Cada producto de compresión terapéutica JOBST® tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas.

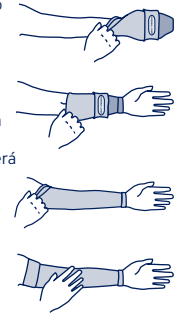
El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta de la bolsa. La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Para el tratamiento de edemas linfáticos u otros edemas. Flebitis, síndrome post-trombótico, malformación vascular. JOBST® Bella Lite y JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg para tratamiento tras una liposucción.

Tratamiento y tratamiento postoperatorio del edema (solamente JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg).

Instrucciones para Ponerse la Prenda
JOBST® Bella Lite

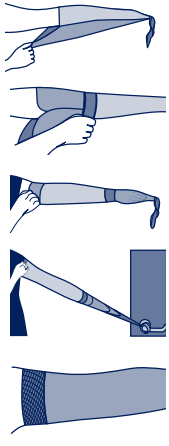
1. Doble la Manga de Brazo sobre ella misma de arriba hacia abajo. Note la posición de la banda ancha. Insertar mano.
2. Hale suave y completamente a Manga de Brazo hasta el codo. La Manga de Brazo deberá ahora colocarse sobre la parte del brazo que corresponde a la muñeca y al codo.
3. Suavemente coloque la parte superior de la Manga de Brazo en el lugar correcto (parte superior del brazo).
4. Alise cualquier arruga o doblez que pueda aparecer.



Opcional: Puede usarse un dispositivo de ayuda para colocar la manga sobre su mano.

Instrucciones para Ponerse la Prenda
JOBST® Bella Strong

1. Deslice el colocador sobre el brazo.
2. De la vuelta a la manga de modo que la silicona quede por el exterior.
3. Deslice la manga sobre el brazo hasta que la muñeca quede ajustada sobre ésta.
4. Coloque el ojal del colocador en la maneta de una puerta u otro objeto fijo y seguro. Sujetando con la mano la banda de silicona, aléjese lentamente de la puerta para poder retirar el colocador.
5. Ajuste en su lugar la banda de silicona mediante un colocador para ajustar la manga según sea necesario.



JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Manopla

15-20 mmHg y 20-30 mmHg

Su profesional de salud le ha recomendado este Guantelete JOBST® Bella para el manejo de su edema linfático u otro edema.

Indicaciones

Cada producto de compresión terapéutica JOBST® tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas.

El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta de la bolsa. La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Para el manejo del edema linfático u otro edema.

Instrucciones para Ponerse la Prenda

1. Inserte los dedos en el guantelete comenzando por el extremo que tiene la banda más ancha.
2. Coloque el guantelete de tal modo que quede cómodo alrededor de la palma de la mano y el pulgar.
3. El guantelete debe colocarse de tal forma que termine alrededor de los nudillos.



INSTRUCCIONES DE USO

ES

JOBST® Bella Lite & Strong Guantes listos para usar

15-20 mmHg y 20-30 mmHg

Su profesional de salud le ha recomendado este guante JOBST® Bella para el manejo de su edema linfático u otro edema.

Indicaciones

Cada producto de compresión terapéutica JOBST® tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas.

El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta de la bolsa. La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Guantes Bella Lite 15-20, 20-30: Para el control de la inflamación leve a moderada de las manos debido a edema agudo y crónico, trastornos linfáticos y otros trastornos circulatorios.

Guante Bella Strong 15-20: Para el control de la inflamación leve de las manos debido a edema agudo y crónico, trastornos linfáticos y otros trastornos circulatorios.

Guante Bella Strong 20-30: Para el control de la inflamación moderada a grave de las manos debido a edema agudo y crónico, trastornos linfáticos y otros trastornos circulatorios. Siga las instrucciones de su profesional sanitario.

Instrucciones para Ponerse la Prenda JOBST® Bella Lite

El guante se puede usar en cualquiera de las manos:

A. Mano derecha: la etiqueta permanece visible en la muñeca.

B. Mano izquierda: ponga el guante del revés, dándole la vuelta a los dedos. La etiqueta estará en el interior.

Siga los pasos indicados a continuación para ponerse el guante:

1. Inserte los dedos en el guante.
2. Posicione el guante para que se ajuste cómodamente a la palma y el pulgar.
3. El guante debe colocarse de manera que las partes correspondientes a los dedos finalicen cerca de las lúnulas.
4. Si la longitud del dedo es excesiva, marque el dedo a la longitud adecuada, retire el guante, recorte justo por encima de la zona marcada y retire los hilos sueltos para ajustar la costura. Tenga cuidado de no cortar demasiado la longitud del dedo.



Instrucciones para colocarse el guante JOBST® Bella Strong

Siga estos pasos para ponerse el guante:

1. Introduzca la mano a través de la muñeca del guante y los dedos.
2. Ajuste los dedos tirando cuidadosamente de la tela hasta que el guante se ajuste perfectamente en la piel de los espacios que hay entre los dedos.
3. Se debe alisar la tela sobre los dedos y la mano.



JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg y 20-30 mmHg

Su profesional de salud ha recomendado esta prenda de compresión JOBST® Bella para el tratamiento de su edema linfático u otro edema.

Indicaciones

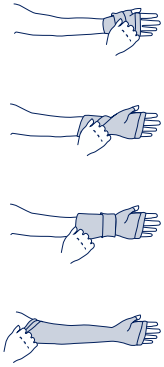
Cada producto de compresión terapéutica JOBST® tiene un nivel de compresión específico diseñado para ayudar en afecciones venosas y linfáticas específicas.

El nivel de compresión aparece impreso en la etiqueta de la bolsa. La clase de compresión necesaria la debe determinar su médico.

Para el manejo del edema linfático u otros edemas. Flebitis, síndrome post-trombótico, mal formaciones vasculares, después de liposucción (sólo 20-30 mmHg).

Instrucciones para Ponerse la Prenda

1. Doble la manga sobre sí misma, de arriba hacia abajo. Deslice los dedos dentro de la parte del guante y colóquelo de forma que se ajute cómodamente alrededor de la palma de la mano y del pulgar.
2. Tire suavemente para estirar la manga completa hasta el codo. La parte de la manga debe estar ahora colocada sobre la muñeca y la zona del codo.
3. Estire suavemente la parte superior de la manga hasta ajustarla a su posición final correcta (parte superior del brazo).



INSTRUCCIONES DE USO

ES

4. Alise cualquier arruga o doblez que pueda aparecer.



Contraindicaciones JOBST® Bella Lite & Strong

Las prendas de compresión médica JOBST® no deben utilizarse en caso de:

- Insuficiencia arterial avanzada, incluida la isquemia
- Insuficiencia cardíaca congestiva incontrolada
- Flebitis séptica sin tratar
- Flegmasia cerúlea dolens
- Alergia al tejido

Precauciones JOBST® Bella Lite & Strong

- Dermatosis exudativa
- Infecciones cutáneas
- Las heridas abiertas deberán cubrirse con un apósito apropiado antes de ponerse la prenda de compresión
- Sensibilidad excesiva de la piel y sensibilidad alterada en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada
- Inmovilidad (encamados)
- No se recomienda su uso durante el reposo en la cama
- Enfermedades en las que se desee evitar un mayor retorno venoso y linfático.
- Se debe mantener una higiene y un cuidado de la piel adecuados
- Las prendas mal ajustadas pueden causar constricción que provoque necrosis de la piel, úlceras por presión y lesiones en los nervios periféricos asociadas con la presión
- El médico responsable del tratamiento decidirá si, en general, la compresión se puede aplicar a pacientescon las siguientes enfermedades: artritis reumatoide, síndrome de dolor regional complejo, CRPS (M. Sudeck), linfedema maligno y gangrena.
- Las prendas de compresión medicinal solo se deben utilizar tras consultarlo con su médico o terapeuta, y su idoneidad como terapia debe revisarse regularmente, teniendo en cuenta también la edad y el estado de salud.
- Las medidas del paciente deben ser tomadas por una persona con la formación adecuada para determinar la talla correcta del producto y si es necesaria una prenda hecha a medida o una estándar.
- Al volver a realizar el pedido de una prenda después de seis meses, es recomendable tomar las medidas de los pacientes de nuevo, ya que la circunferencia de la extremidad podría haber cambiado.
- Si nota molestias, dolor, entumecimiento, cambios en el color de la piel, aparecen nuevas heridas o inflamación durante el uso, deje de usar el producto y póngase en contacto con su profesional sanitario.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con este dispositivo debe comunicarse a BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH dentro de la Unión Europea) y a la autoridad competente de su estado.

Instrucciones de cuidado de JOBST® Bella Lite & Strong



Puede lavarse a máquina con agua templada. Programa suave. Use un detergente neutro en el lavado. No use suavizantes. No use lejía. Se puede secar en la secadora.Temperatura baja; temperatura de escape máx. de 50 °C. No planchar. No limpiar en seco. Secar sin colgar.

Secado por goteo a la sombra.

Instrucciones de cuidado especiales para las mangas JOBST® Bella con banda de silicona

Antes de lavar la prenda, dele la vuelta.

Lave a mano la banda de silicona usando un detergente delicado para ropa. Asegúrese en eliminar cualquier loción, polvo o cabello de la silicona.

El uso de ciertos productos para el cuidado de la piel, la descamación de piel seca o su uso en áreas velludas podría impedir que la banda de silicona mantenga la manga en su lugar.

Las prendas JOBST® mantendrán su compresión durante 6 meses en condiciones de uso y cuidado normales.

Proteja las prendas de compresión de la exposición directa al sol, del calor y de la humedad. Recomendamos el almacenamiento a temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

JOBST® Bella Lite & Strong
Manga de compressão pronta para vestir

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg e 20-30 mmHg
JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg e 30-40 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta manga de compressão JOBST® Bella para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

Indicações

Todos os produtos de compressão medicinal da JOBST® têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas. O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem. O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

Para a gestão de linfedema e outros casos de edema.

Flebite, síndrome pós-trombótica, malformação vascular. JOBST® Bella Lite e JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg para tratamento pós lipoaspiração.

Tratamento pós-cirúrgico e controlo de edema (apenas JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg).

Instruções para vestir JOBST® Bella Lite

1. Dobre a parte de cima da manga de compressão sobre a parte de baixo. Observe o posicionamento da faixa larga e insira a mão.



2. Puxe com cuidado toda a manga de compressão até o cotovelo. A manga de compressão deve estar posicionada sobre a parte do braço entre o pulso e o cotovelo.



3. Com cuidado, puxe a parte de cima da manga de compressão até a sua correta localização final (parte de cima do braço).



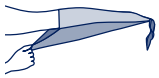
4. Alise qualquer ruga ou dobra que possa ter se formado.



Opcional: Um calçador pode ser utilizado para ajudar a deslizar a manga sobre a sua mão.

Instruções para vestir JOBST® Bella Strong

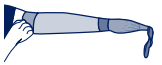
1. Coloque o calçador sobre o braço.



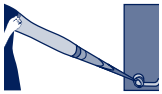
2. Dobre a faixa da manga de compressão de maneira que o silicone fique exposto.



3. Puxe a manga de compressão sobre o braço até que o punho esteja sobre ou acima do osso do pulso.



4. Coloque a alça sobre uma maçaneta ou outro objeto seguro e fixo. Segure afaixa de silicone no lugar certo e afaste-se devagar da porta, permitindo que o calçador seja removido. Ajuste a manga de compressão se necessário.



5. Vire a faixa de silicone usando uma luva calçadora para ajustar a manga de compressão se necessário.



JOBST® Bella Lite & Strong
Luva de compressão pronta para vestir

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta luva de compressão JOBST® Bella para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

Indicações

Todos os produtos de compressão medicinal da JOBST® têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas.

O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem. O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

Para o tratamento de linfedema ou outro edema.

Instruções para vestir

1. Deslize os dedos para dentro da luva, começando pela extremidade com a faixa mais larga.



2. Posicione a luva para que ela se ajuste confortavelmente na palma e no polegar.



3. A luva deve estar posicionada de maneira que termine em volta das articulações.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

JOBST® Bella Lite & Strong
Luva pronta para usar

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Seu profissional de saúde recomendou esta luva JOBST® Bella para o tratamento de linfedema ou outro tipo de edema.

Indicação

Todos os produtos de compressão medicinal da JOBST® têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas.

O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem. O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

Luva Bella Lite 15-20, 20-30: para controlo de inchaço ligeiro a moderado da mão resultante de edema agudo ou crónico, distúrbios linfáticos ou outros problemas capazes de gerar de inchaço.

Luva Bella Strong 15-20: para controlo de inchaço ligeiro da mão resultante de edema agudo e crónico, distúrbios linfáticos e outros problemas capazes de gerar inchaço.

Luva Bella Strong 20-30: para controlo de inchaço moderado a grave da mão resultante de edema agudo e crónico, distúrbios linfáticos e outros problemas capazes de gerar inchaço. Siga as instruções do seu prestador de cuidados de saúde.

Luva Donning JOBST® Bella Lite

As feridas abertas devem ser protegidas antes da aplicação da luva. Retire todos os adereços antes da aplicação.

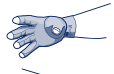
A luva pode ser utilizada em ambas as mãos:

A. Mão direita: a etiqueta fica visível no pulso.

B. Mão esquerda: vire a luva do avesso, invertendo os dedos. A etiqueta fica no interior.

Siga estes passos quando colocar a luva:

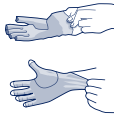
1. Insira os dedos na luva.
2. Posicione a luva de forma a ajustar confortavelmente sobre a palma e o polegar.



3. A luva deve ficar posicio nada de forma que as extremi dades dos dedos fiquem perto da base das unhas.



4. Se os dedos forem demasiado compridos, marque o dedo no comprimento adequado, retire a luva e, em seguida, corte o comprimento do dedo da luva diretamente acima da área marcada e retire o fio solto para fechar a costura. Tenha cuidado para não remover demasiado do comprimento do dedo.



Instruções para a luva de colocação JOBST® Bella Strong

Siga estes passos para colocar a sua luva:



1. Deslize a mão pelo punho da luva e pelos dedos.
2. Ajuste os dedos puxando cuidadosamente o tecido até sentir a luva confortável nos espaços entre os dedos.
3. Certifique-se de que o tecido fica liso sobre os dedos e a mão.



JOBST® Bella Lite
Peça de Compressão combina pronta a usar

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

O seu profissional de saúde recomendou-lhe esta peça de compressão JOBST® Bella para controlo do seu linfedema ou outro tipo de edema.

Indicações

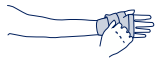
Todos os produtos de compressão medicinal da JOBST® têm um nível de compressão específico concebido para ajudar a tratar doenças venosas e linfáticas específicas.

O nível de compressão encontra-se impresso no rótulo da embalagem. O nível de compressão necessário deve ser determinado pelo seu médico.

Para controlo de linfedemas ou de outros tipos de edema. Flebite, síndrome pós-trombótica, mas-formação vasculares, após lipoaspiração (20-30 mmHg apenas).

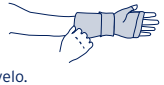
Instruções para calçar

1. Vire a parte da manga sobre si própria, de cima para baixo. Deslize os dedos pela parte da manopla e posicione-a, para que assente comodamente à volta da palma e do polegar.





2. Puxe suavemente a parte da manga completa sobre o cotovelo. A parte da manga deve agora ser posicionada sobre a secção do pulso e do cotovelo.



3. Puxe suavemente a parte superior da manga até à sua posição final correta (parte superior do braço).



4. Alise quaisquer pregas ou rugas que possam surgir.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PT

Contraindicações JOBST® Bella Lite & Strong

As peças de vestuário de compressão medicinal da JOBST® não devem ser usadas em casos de:

- Insuficiência arterial avançada, incluindo isquemia
- Insuficiência cardíaca congestiva não controlada
- Flebite séptica não tratada
- Flegmasia cerulea dolens
- Alergia a qualquer componente do tecido

Precauções JOBST® Bella Lite & Strong

- Dermatose exsudativa
- Infeções cutâneas
- As feridas abertas devem ser cobertas com um curativo apropriado antes de colocar a peça de vestuário de compressão
- Sensibilidade em pele gravemente comprometida e sensibilidade comprometida do membro
- Neuropatia periférica avançada
- Imobilidade (acamado). Não se recomenda a utilização durante repouso
- Condições nas quais não se pretende um aumento do retorno venoso e linfático.
- Devem ser aplicados cuidados apropriados de higiene e de pele
- Peças de vestuário de compressão com ajuste incorreto podem causar constrição, levando a necrose da pele, úlceras por pressão e danos nos nervos periféricos relacionados com a pressão
- O médico decide se pode ser aplicada compressão em pacientes que sofram das seguintes doenças: artrite reumatoide, síndrome de dor regional complexa, CPRS (M. Sudeck), linfedema maligno, gangrena.
- As peças de compressão médica só devem ser utilizadas depois de consultar o seu médico ou outro profissional de saúde e posterior acompanhamento regular para avaliar se a sua ação terapêutica é apropriada, levando em consideração a idade e o estado de saúde.
- As medidas do paciente devem ser anotadas por uma pessoa formada para determinar o tamanho correto do produto e para decidir se é necessária uma peça feita sob medida ou pronta a usar.
- Para encomenda de nova peça após 6 meses, recomendamos que anote novamente as medidas do paciente, uma vez que a circunferência do membro pode ter sofrido alterações.
- Se sentir desconforto, dor, dormência, alterações na cor da pele, aparecimento de novas feridas ou inchaço durante o uso, interrompa a utilização do produto imediatamente e entre em contato com o seu profissional de saúde.
- Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH na União Europeia) e à autoridade competente do seu estado.

Instruções de manutenção JOBST® Bella Lite & Strong



Lavável à máquina em água quente. Processo suave. Usar um detergente neutro para lavagem. Não usar amaciador. Não usar lixívia. Pode ir à máquina de secar. Temperatura baixa; temperatura máx. de exaustão 50 °C. Não engomar. Não limpar a seco. Secar na horizontal.

Secar na corda à sombra.

Instruções especiais de manutenção para mangas de compressão JOBST® Bella com tira de silicone

Antes de lavar a peça, vire a peça ao contrário.

Lave bem à mão a tira de silicone utilizando um detergente de roupa delicada. Certifique-se de que remover quaisquer vestígios de creme, pó ou cabelo do silicone.

A utilização de determinados produtos de cuidados da pele, pele seca com descamação ou utilização em áreas com muito pelo pode impedir que a tira de silicone mantenha a peça no lugar.

As peças de vestuário JOBST® mantém a sua compressão durante 6 meses em condições normais de utilização.

Proteja as suas peças de compressão contra a exposição à luz solar directa, calor e humidade. Recomendamos que guarde as peças em temperatura ambiente.

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg e 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg e 30-40 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Bracciale Compressivo JOBST® Bella per il trattamento dell'edema o del linfedema.

Indicazioni

Ogni prodotto sanitario a compressione di JOBST® possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose.

Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione. La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Per il trattamento del linfedema e di altri tipi di edema. Flebite, sindrome post-trombotica, malformazione vascolare. JOBST® Bella Lite e JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg per la gestione della fase post liposuzione.

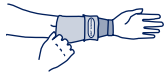
Gestione post-operatoria e gestione dell'edema (solo 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Istruzioni per indossare correttamente il bracciale JOBST® Bella Lite

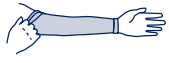
1. Avvolgere il bracciale su se stesso partendo dall'alto verso il basso (osservare la posizione della banda nel disegno). Inserire la mano.



2. Far scivolare il bracciale con delicatezza lungo il braccio posizionandolo correttamente sul polso e lungo l'avambraccio.



3. Far scivolare la restante parte del bracciale delicatamente fino a coprire completamente il braccio.



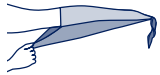
4. Eliminare ogni eventuale grinza o piega.



Opzionale: È possibile utilizzare un ausilio per facilitare l'indosso del bracciale.

Istruzioni per indossare JOBST® Bella Strong

1. Collocate l'ausilio per l'indosso sul braccio e tirate.



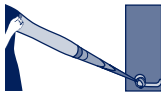
2. Risvoltate la fascia sulla manica in modo che la parte in silicone sia a vista.



3. Tirate la manica lungo il braccio fino a quando l'elastico del polso non viene a trovarsi sull'articolazione del polso.



4. Agganciate l'anello ponendolo sulla maniglia di una porta o su un altro oggetto sicuro e stabile. Mantenendo in posizione la fascia di silicone, allontanatevi lentamente dalla porta – permettendo così che l'ausilio per l'indossamento so sfili.



5. Ripiegate la fascia in silicone usando un guanto per l'indossamento al fine di sistemare la manica come richiesto.



JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Mezzi guanti

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Guanto Compressivo JOBST® Bella per il trattamento dell'edema o del linfedema.

Indicazioni

Ogni prodotto sanitario a compressione di JOBST® possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose.

Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione. La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Per il trattamento di linfedema o altro edema.

Istruzioni per indossare correttamente

1. Inserire le dita nel guanto passando dall'estremità con la banda più larga.



2. Posizionare il guanto in modo da farlo aderire correttamente intorno al palmo ed al pollice della mano.



3. Sistemare il guanto fino a coprire le nocche.

JOBST® Bella Lite & Strong Guanto pronto da indossare

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo Guanto JOBST® Bella per il trattamento del linfedema o di un altro edema.

Indicazioni

Ogni prodotto sanitario a compressione di JOBST® possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose.

Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione. La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Guanto Bella Lite 15-20, 20-30: per il controllo del gonfiore alla mano da lieve a moderato provocato da edema acuto e cronico, disturbi linfatici e altri problemi di gonfiore.

Guanto Bella Strong 15-20: per il controllo del gonfiore lieve alla mano provocato da edema acuto e cronico, disturbi linfatici e altri problemi di gonfiore.

Guanto Bella Strong 20-30: per il controllo del gonfiore alla mano da moderato a grave provocato da edema acuto e cronico, disturbi linfatici e altri problemi di gonfiore. Attenersi alle istruzioni del fornitore sanitario.

Istruzioni per indossare il guanto JOBST® Bella Lite

Prima di indossare il guanto, coprire le ferite aperte. Rimuovere i gioielli prima di infilarlo.

Il guanto può essere indossato su entrambe le mani:

A. Mano destra: l'etichetta è visibile sul polso.

B. Mano sinistra: rivoltare il guanto, invertendo le dita. L'etichetta è all'interno.

Seguire le istruzioni qui di seguito per indossare i guanti:



1. Infilare le dita nel guanto.
2. Posizionare il guanto in modo che calzi comodamente su palmo e pollice.



3. Posizionare il guanto in modo che le dita arrivino al letto ungueale.



4. Se la lunghezza delle dita è eccessiva, contrassegnare le dita alla lunghezza appropriata, rimuovere il guanto, tagliare la lunghezza delle dita direttamente sopra il tracciato e rimuovere il filo libero per bloccare la cucitura. Prestare attenzione a non rimuovere una parte eccessiva della lunghezza delle dita.



Istruzioni per indossare il guanto JOBST® Bella Strong

Attenersi alla presente procedura quando si indossa il guanto:



1. Infilare la mano attraverso il polsino del guanto fino alle dita.
2. Sistemare le dita tirando delicatamente il tessuto fino a quando il guanto non si adatta perfettamente negli spazi tra le dita.



3. Assicurarsi che il tessuto sia disteso sulle dita e sulla mano.

JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg e 20-30 mmHg

Il tuo medico ti ha raccomandato di utilizzare questo indumento compressivo JOBST® per il trattamento dell'edema o del linfedema.

Indicazioni

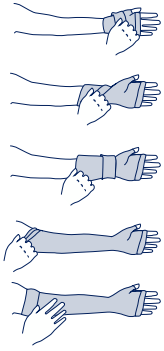
Ogni prodotto sanitario a compressione di JOBST® possiede un livello specifico di compressione progettato per alleviare specifiche patologie linfatiche e venose.

Il livello di compressione è stampato sull'etichetta della confezione. La classe di compressione necessaria deve essere stabilita dal medico.

Per il trattamento di linfedema o altro edema.

Flebite, sindrome post trombotica, malformazioni vascolari, dopo liposuzione (solo 20-30 mmHg).

Istruzioni per indossare correttamente il bracciale



1. Avvolgere il bracciale su se stesso dall'alto verso il basso. Inserire le dita nel guanto e mettere il guanto in modo che avvolga comodamente il palmo e il pollice.
2. Far scivolare delicatamente l'intero bracciale fino al gomito in modo che copra il polso e l'avambraccio.
3. Far scivolare la restante parte del bracciale delicatamente fino a coprire il braccio.
4. Eliminare ogni eventuale grinza o piega.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Controindicazioni JOBST® Bella Lite & Strong

Gli indumenti sanitari a compressione di JOBST® non devono essere indossati in caso di:

- Insufficienza arteriosa avanzata, ischemia compresa
- Scompenso cardiaco congestizio non controllato
- Flebite settica non trattata
- Phlegmasia coerulea dolens
- Allergia al materiale della calza

Attenzione JOBST® Bella Lite & Strong

- Dermatosi con perdita di liquido
- Infezioni cutanee
- Le ferite aperte devono essere protette con una medicazione adeguata prima di indossare l'indumento a compressione
- Grave compromissione della sensibilità cutanea e sensibilità compromessa dell'arto
- Neuropatia periferica avanzata
- Immobilità (costrizione a letto). L'utilizzo durante il riposo a letto è sconsigliato
- Condizioni nelle quali l'aumento di ritorno a livello venoso e linfatico non è auspicabile.
- Mantenere un'igiene e una cura della pelle adeguate
- Gli indumenti a compressione della taglia sbagliata possono causare la costrizione, che può a sua volta portare a necrosi cutanea, ulcere da pressione e danni da pressione ai nervi periferici
- Spetta al medico curante decidere se è possibile applicare una compressione, in linea generale, nei pazienti affetti dalle seguenti patologie: artrite reumatoide, sindrome dolorosa regionale complessa (CRPS o sindrome di Sudeck), linfedema maligno, cancrena.
- Gli indumenti medicali a compressione devono essere utilizzati solo previo consulto con il proprio medico o terapista e dopo che questi abbiano verificato regolarmente l'adeguatezza della terapia seguita, prendendo inoltre in considerazione età e stato di salute.
- Le misure del paziente, necessarie per stabilire la misura corretta del prodotto e la necessità di utilizzare un indumento realizzato su misura o già pronto all'uso, devono essere prese da personale qualificato.
- Prima di ordinare un nuovo indumento dopo 6 mesi, è consigliabile prendere nuovamente le misure del paziente, poiché la circonferenza dell'arto può essere cambiata.
- In caso di disagio, dolore, intorpidimento, cambiamenti di colore a livello cutaneo, comparsa di nuove ferite o gonfiore, interrompere l'uso del prodotto e consultare un operatore sanitario.
- Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo devono essere segnalati a BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH all'interno dell'Unione Europea) e alle autorità nazionali competenti.

Istruzioni per la manutenzione JOBST® Bella Lite & Strong



Non usare candeggina. Non stirare. Non lavare a secco. Utilizzare un idratante compatibile con la manica pronta da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite. Usare un detersivo delicato. Non usare detersivi ad alto contenuto di fosfati.

Le maniche pronte da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite possono essere lavati a mano o in lavatrice in acqua calda. Tenere i capi in colori chiari separati dai capi in colori scuri. Le maniche pronte da indossare, il guanto di protezione, il guanto e la manica combinata JOBST® Bella Lite possono essere asciugati distesi, appesi oppure nell'asciugatrice con il programma per capi delicati. Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole e al calore eccessivo.

Istruzioni speciali per la cura della guaina per il braccio JOBST® Bella con fascia in silicone

Prima di lavare il prodotto, girarlo alla rovescia.

Lavare accuratamente a mano la fascia in silicone con un detergente delicato per tessuti. Fare attenzione a rimuovere dal silicone ogni traccia di lozione, polvere o capelli.

L'utilizzo di determinati prodotti per la cura della pelle, residui di pelle secca o il posizionamento della fascia in silicone in zone in cui vi sono peli potrebbero impedire alla fascia di mantenere in posizione il prodotto.

I prodotti JOBST® mantengono il loro effetto di compressione per 6 mesi in condizioni di normale utilizzo e usura.

Proteggere gli indumenti di compressione da calore, umidità ed esposizione diretta alla luce solare. Si consiglia di conservare a temperatura ambiente.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

JOBST® Bella Lite & Strong Confectie armkous

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg en 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg en 30-40 mmHg

Uw arts/behandelaar medisch adviseur heeft deze JOBST® Bella confectie armkous aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

Indicaties

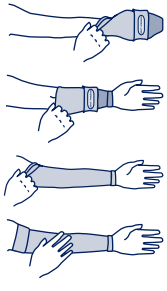
Elk JOBST® medisch compressieproduct heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen.

Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt. De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Voor de behandeling van lymfoedeem en ander oedeem. Flebitis, posttrombotisch syndroom, vasculaire malformatie. JOBST® Bella Lite en JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg voor behandeling postliposuctie.

Behandeling na een operatie en behandeling van oedeem (alleen 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

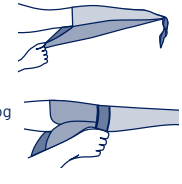
Instructies voor het aantrekken JOBST® Bella Lite



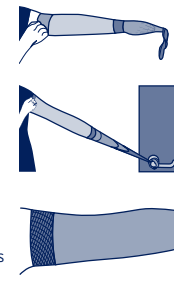
1. Vouw de armkous van bovenaf half binnenste buiten. Let op de positie van de brede band. Steek uw hand in de kous.
2. Trek de armkous voorzichtig helemaal richting de elleboog. De armkous dient zich nu over het polsen ellebooggedeelte van de arm te bevinden.
3. Trek het bovenstuk van de armkous voorzichtig omhoog naar de juiste plaats op de bovenarm.
4. Strijk eventuele plooien glad.

Optioneel: U kunt een hulpmiddel gebruiken om de armkous over uw hand te trekken.

Instructies voor het aantrekken JOBST® Bella Strong



1. Trek de aantrekhulp over de arm.
2. Vouw de armkous om zodat de siliconenband zichtbaar wordt.
3. Trek de armkous omhoog zodat het polsgedeelte op of boven het polsgewricht zit.
4. Leg de lus rond een deurknop of een ander betrouwbaar, goed vastzittend voorwerp. Houd de siliconenband op zijn plaats en stap langzaam weg van de deur, om zo de aantrekhulpte verwijderen.
5. Vouw de siliconenband metbehulp van een aantrekhulp op zijn plaats, zodat de armkous in de juiste positie wordt gebracht.



JOBST® Bella Lite & Strong Vingerloze handschoen

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw arts/behandelaar heeft deze JOBST® Bella Confectie handschoen aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

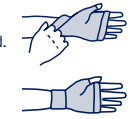
Indicaties

Elk JOBST® medisch compressieproduct heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen.

Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt. De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Voor lymfoedeem en andere oedemen.

Instructies voor het aantrekken



1. Steek uw vingers door de handschoen, te beginnen bij het uiteinde met de brede band.
2. De handschoen moet bij de handpalm en duim comfortbel zitten.
3. De handschoen moet tot aan de knokkels komen.

JOBST® Bella Lite & Strong Confectiehandschoen

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw arts/behandelaar heeft deze JOBST® Bella confectiehandschoen aanbevolen voor uw lymfoedeem of voor andere oedemen.

Indicaties

Elk JOBST® medisch compressieproduct heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen.

Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt. De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Bella Lite-handschoen 15-20, 20-30: Voor de beheersing van lichte tot matige zwelling van de hand als gevolg van acuut of chronisch oedeem, lymfe-aandoeningen of andere aandoeningen die zwelling veroorzaken.

Bella Strong-handschoen 15-20: Voor de beheersing van matige zwelling van de hand als gevolg van acuut of chronisch oedeem, lymfe-aandoeningen of andere aandoeningen die zwelling veroorzaken.

Bella Strong-handschoen 20-30: Voor de beheersing van matige tot ernstige zwelling van de hand als gevolg van acuut of chronisch oedeem, lymfe-aandoeningen of andere aandoeningen die zwelling veroorzaken.

Volg de aanwijzingen van uw zorgverlener.

JOBST® Bella Lite: De handschoen aantrekken

Open wonden moeten worden bedekt voordat u de handschoen aantrekt. Verwijder eerst eventuele sieraden.

De handschoen kan voor beide handen worden gebruikt:

A. Rechterhand: het label is zichtbaar op de pols.

B. Linkerhand: trek de handschoen "binnenstebuiten" zodat de vingers worden omgedraaid. Het label zit aan de binnenkant.

Volg deze stappen om uw handschoen aan te trekken:



1. Steek uw vingers in de handschoen.
2. Positioneer de handschoen zodanig dat deze comfortabel om de palm en duim zit.
3. De handschoen moet zodanig gepositioneerd zijn dat de vingers eindigen nabij de nagelbedden van de vingernagels.
4. Als de vingerlengtes te lang zijn, de vinger op de juiste lengte markeren, de handschoen verwijderen en vervolgens de lengte van de handschoenvinger direct boven het gemarkeerde gebied afknippen en de losse draad verwijderen om de naad te sluiten. Zorg ervoor dat u niet te veel van de vingerlengte verwijdert.

Aanwijzingen voor het aantrekken van JOBST® Bella Strong-handschoen

Volg de volgende stappen bij het aantrekken van de handschoen:



1. Steek uw hand door de bies van de handschoen en in de vingers.
2. Maak de vingers goed passend door voorzichtig aan de stof te trekken totdat de handschoen precies in de tussenruimte tussen uw vingers past.
3. Zorg ervoor dat de stof glad over de vingers en hand ligt.

JOBST® Bella Lite Gecombineerde confectie-armkous

15-20 mmHg en 20-30 mmHg

Uw professionele zorgverlener heeft u geadviseerd om deze JOBST® compressiekous te gebruiken voor de behandeling van uw lymfatisch oedeem of ander oedeem.

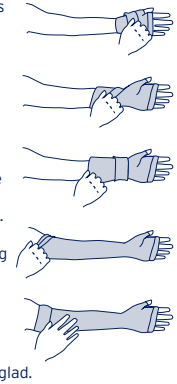
Indicaties

Elk JOBST® medisch compressieproduct heeft een specifiek drukniveau dat ontworpen is voor ondersteuning bij specifieke veneuze en lymfatische aandoeningen.

Het drukniveau staat op het verpakkingslabel gedrukt. De vereiste compressieklasse moet door uw arts worden bepaald.

Ter behandeling lymfatisch oedeem en andere soorten oedeem. Flebitis, posttrombotisch syndroom, vasculaire mal-formaties, na liposuctie (alleen 20-30 mm Hg).

Aanwijzingen voor het aantrekken



1. Vouw de compressiekous over zichzelf heen, van het uiteinde naar beneden. Steek de vingers in de kap van de handschoen, op een zodanige manier dat de kap comfortabel rond handpalm en duim zit.
2. Trek voorzichtig het hele mouwgedeelte over de arm, tot aan de elleboog. Het mouwgedeelte moet nu de pols en de elleboog bedekken.
3. Trek het mouwgedeelte verder op tot het eindpunt (bovenkant van de arm).
4. Strijk eventuele plooien glad.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

Contra-indicaties
JOBST® Bella Lite & Strong

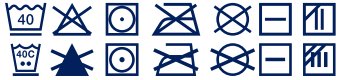
JOBST® medische compressiekleding mag niet gedragen worden in de volgende gevallen:

- Gevorderde arteriële insufficiëntie waaronder ischemie
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Onbehandelde aderontsteking (septische flebitis)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Overgevoeligheid voor de stof

Waarschuwingen
JOBST® Bella Lite & Strong

- Nat eczeem
- Huidinfecties
- Open wonden moeten worden bedekt met een passend verband voordat het compressieproduct wordt aangedaan
- Ernstig aangetaste gevoeligheid van de huid en verminderde gevoeligheid van de ledematen
- Ernstige perifere neuropathie
- Immobiliteit (aan bed gebonden). Het wordt afgeraden om het kledingstuk te dragen tijdens de bedrust.
- Omstandigheden waarbij verhoogde veneuze en lymfatische terugkeer niet gewenst is.
- Adequate hygiëne en huidverzorging moeten worden toegepast
- Niet goed passende compressieproducten kunnen beknelling veroorzaken en leiden tot bijv. huidnecrose, doorligwonden en drukgerelateerde perifere zenuwbeschadiging
- De behandelend arts beslist of compressie in het algemeen kan worden toegepast bij patiënten die lijden aan de volgende ziekten: reumatoïde artritis, complex regionaal pijnsyndroom, CRPS (M. Sudeck), kwaadaardig lymfoedeem, gangreen.
- Medische compressieproducten mogen alleen worden gebruikt na overleg met uw arts of therapeut en moeten regelmatig door hen worden gecontroleerd voor een juiste behandeling, waarbij ook rekening wordt gehouden met leeftijd en gezondheidsstatus.
- Het aanmeten dient te worden gedaan door een ervaren persoon om de juiste maat van het product te bepalen en om te bepalen of een standaardmaat of een op maat gemaakt kledingstuk vereist is.
- Wanneer u na 6 maanden een compressiekous opnieuw wilt bestellen, raden wij u aan de maten opnieuw op te nemen bij de patiënt, omdat de omtrek van de ledematen mogelijk is veranderd.
- Als u ongemak, pijn, gevoelloosheid, veranderingen in de huidskleur, het ontstaan van nieuwe wonden of zwellingen tijdens het dragen opmerkt, stop dan met het gebruik van het product en neem contact op met uw arts.
- Alle ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddel moeten worden gemeld aan BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH binnen de Europese Unie) en de bevoegde autoriteit van uw land.

Onderhoudsinstructies
JOBST® Bella Lite & Strong



Machinewasbaar in warm water. Mild proces. Gebruik een mild wasmiddel voor textiel. Gebruik geen wasverzachter. Niet bleken. Drogen in droogtrommel mogelijk. Lage temperatuur; uitlaattemperatuur max. 50 °C. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Plat drogen. Druipend drogen inde schaduw.

Speciale onderhoudsinstructies voor JOBST® Bella armsleeves met siliconen band

Het kledingstuk binnenstebuiten keren alvorens het kledingstuk te wassen.

Was de siliconen band grondig met de hand met een fijn wasmiddel. Besteed aandacht aan het verwijderen van lotion, poeder of haar uit de siliconen.

Het gebruik van bepaalde huidverzorgings-producten, een droge en schilferige huid of gebruik in harige gebieden kan ervoor zorgen dat de siliconen band het kledingstuk niet op zijn plaats houdt.

JOBST® kledingstukken behouden hun compressie gedurende 6 maanden bij normale slijtage en onderhoud.

Bescherm uw therapeutisch elastische kousen tegen directe blootstelling aan zonlicht, hitte en vocht. Wij adviseren het product te bewaren bij kamertemperatuur.

BRUKSANVISNING

SV

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armstrumpa

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg och 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg och 30-40 mmHg

Din lymfterapeut eller annan sjukvårdsutbildad personal har rekommenderat denna JOBST® Bella armstrumpa för att effektivt klara av ett lätt lymfödem eller annan svullnad.

Indikationer

Varje JOBST® medicinsk kompressionsprodukt är utformad med en specifik kompressionsnivå ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd.

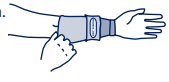
Kompressionsnivån finns angiven på förpacknings-etiketten. Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

För hantering av lymfödem eller annat ödem

Flebit, posttrombotiskt syndrom, vaskulär missbildning. JOBST® Bella Lite och JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg för postliposuktions-hantering. Hantering efter kirurgi och hantering av ödem(endast 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Så här tar man på strumpan JOBST® Bella Lite

1. Vik armstrumpan från toppen ner till hälften. Lägg märke till var det breda elastiska bandet hamnar, stoppa in handen.
2. Dra försiktigt den del av strumpan du har vikt upp till armbågen. Armstrumpan skall nu sitta runt handled och armbåge.
3. Dra försiktigt i slutet av strumpan och dra upp den till sin slutgiltliga position (slutet av armen).
4. Släta ut eventuella veck som kan uppkomma.

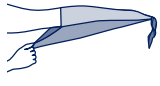





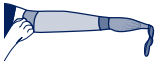
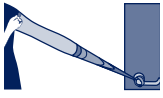
Tips: En påtagningshjälp kan användas för att hjälpa till med alt ta på strumpau.

Instruktioner för att ta på sig JOBST® Bella Strong Armsleeve

1. Dra pådragningshjälpen på armen.
2. Vik tillbaka bandet på ärmen så att silikonet exponeras.



3. Dra armhylsan på armen tills handledsmanschetten är på eller ovanför handledsbenet.
4. Placera öglan över dörrknopp eller annat säkert, stationärt föremål. Håll silikonbandet på plats och gå långsamt bort från dörren - så att påklädningshjälpen kan tas bort. Justera ärmhylsan efter behov.
5. Vänd silikonbandet på plats med hjälp av en handske för att justera ärmhylsan efter behov.


JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Fingerlös handske

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din terapeut har rekommenderat denna JOBST® Bella Handske för behandling av ditt lymfödem eller annat slags ödem.

Indikationer

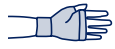
Varje JOBST® medicinsk kompressionsprodukt är utformad med en specifik kompressionsnivå ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd.

Kompressionsnivån finns angiven på förpacknings-etiketten. Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

För behandling av lymfödem eller annat ödem.

Att ta på sig JOBST® handske

1. Stoppa fingrarna in i handsken där handsken har den bredaste resåren.
2. Rätta till handsken så att den sitter bekvämt runt handrygg och tumme.
3. Handsken skall sitta så att den slutar vid knogarna.

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear-handske

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din läkare har rekommenderat denna JOBST® Bella handske för behandling av ditt lymfödem eller annat slags ödem.

BRUKSANVISNING

SV

Indikation

Varje JOBST® medicinsk kompressionsprodukt är utformad med en specifik kompressionsnivå ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd.

Kompressionsnivån finns angiven på förpackningsetiketten. Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

Bell Lite Glove 15-20, 20-30: För kontroll av mild till moderat handsvullnad från akut och kroniskt ödem, lymfatiska och andra svullnadstillstånd.

Bella Strong Glove 15-20: För kontroll av mild handsvullnad från akut och kroniskt ödem, lymfatiska och andra svullnadstillstånd.

Bella Strong Glove 20-30: För kontroll av moderat till svår handsvullnad från akut och kroniskt ödem, lymfatiska och andra svullnadstillstånd.
Följ din läkares anvisningar noggrant.

Påsättning av handske JOBST® Bella Lite

Öppna sår ska bandageras innan handsken sätts på. Ta av smycken innan du sätter på handsken.

Handsken kan användas på båda händer:

A. Högra handen: etiketten är synlig på handleden.

B. Vänstra handen: vänd handsken "ut och in", så att det vänder ut fingrarna. Etiketten är på insidan.

Följ dessa steg när du sätter på handsken:

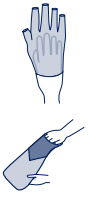
1. För in fingrarna i handsken.
2. Placera handsken så att den sitter bekvämt runt handflatanoch tummen.
3. Handsken bör vara placerad så att fingertopparna slutar nära naglarna.
4. Om fingrarna är för långa ska du markera fingrarnas lämpliga längd, ta bort handsken, justera handskfingrarnas längd direkt ovanför markeringarna och ta bort den lösa tråden för att försluta sömmen. Var försiktig så att du inte tar bort för mycket av fingerlängden.



Bruksanvisning för Donning JOBST® Bella Strong Glove

Följ dessa steg när du sätter på handsken:

1. För in handen genom handskens öppning och in i fingrarna.
2. Justera fingrarna genom att försiktigt dra i tyget tills handsken sitter åt ordentligt på handen.
3. Se till att tyget ligger slätt över fingrarna och handen.



JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Kombinerad kompressionärm

15-20 mmHg och 20-30 mmHg

Din läkare, skötare, terapeut eller annan sakkunnig inom vården har rekommenderat denna JOBST® kompressionsstrumpa för dig i avsikt att sköta lymfsvullnad och annan form av svullnad.

Indikationer

Varje JOBST® medicinsk kompressionsprodukt är utformad med en specifik kompressionsnivå ämnad att vara till hjälp vid specifika venösa och lymfatiska tillstånd.

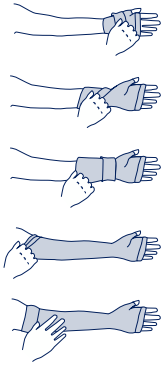
Kompressionsnivån finns angiven på förpackningsetiketten. Kompressionsklassen måste bestämmas av din läkare.

För behandling av lymfödem eller annat ödem.

Tromboflebit, posttrombotiskt syndrom kärlmissbildnin gar, etter fettsugning (endast 20-30 mmHg).

Anvisningar för hur du tar på armstrumpan

1. Vik strumpan på sig själv (dubbel) uppifrån ner. Dra strumpan på som en handske så att den sitter bekvämt kring handflatan och tummen.
2. Dra försiktigt ut den vikta delen av armstrumpan så att den når upp till armbågen. Armstrumpan ska nu täcka området från handleden till armbågen.
3. Dra försiktigt i den ändan av strumpan som är kring armbågen så att den sitter rätt (når överarmen).
4. Släta ut eventuella veck.



Kontraindikationer JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® medicinska kompressionsplagg får inte bäras i fall av:

- Avancerad arteriell insufficiens inklusive ischemi
- Okontrollerad hjärtsvikt
- Obehandlad septisk flebit
- Allvarlig djup ventrombos
- Överkänslighet mot materialet

BRUKSANVISNING

SV

Varning JOBST® Bella Lite & Strong

- Vätskande dermatos Hudinfektioner
- Öppna sår måste täckas över med ett lämpligt förband innan kompressionsplagget tas på.
- Allvarligt äventyrad hudkänslighet och försämrad känslighet i extremiteten Avancerad perifer neuropati
- Orörlighet (sängbundenhet) Rekommenderas inte för användning i sängläge
- Tillstånd där ökad venös och lymfatisk tillbakaströmning inte är önskvärd
- Lämplig hygien och hudvård måste tillämpas
- Illasittande kompressionsplagg kan orsaka förträngning som t.ex. kan leda till hudnekros, trycksår och tryckrelaterad perifer nervskada
- Den ansvarige läkaren beslutar om allmän kompression kan appliceras på patienter som lider av följande sjukdomar: reumatoid artrit, komplext regionalt smärtsyndrom, CRPS , malignt lymfödem och kallbrand.
- Medicinska kompressionsplagg bör endast användas efter samråd med din läkare eller vårdgivare och plaggen bör kontrolleras regelbundet av dem för att säkerställa att de är lämpliga för din behandling, även beträffande ålder och allmän hälsostatus.
- Patientmått skall tas av en utbildad person för att avgöra vilken produktstorlek som krävs, och för att bestämma om det krävs ett måttillverkat plagg eller ett plagg i standardstorlek.
- När ett plagg beställs på nytt efter 6 månader, rekommenderar vi att man tar om patientens mått, eftersom lemmens omkrets kan ha förändrats.
- Om du känner obehag, smärta, domningar, förändringar av hudfärg, nya sår eller svullnad vid användningen, avbryt användningen av produkten och kontakta vårdpersonal.
- Allvarliga incidenter som kan ha uppstått i samband med produkten ska rapporteras till BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH inom EU), och till behörig myndighet i ditt land.

Skötselråd för JOBST® Bella Lite & Strong



Maskintvättbar i varmt vatten. Mild process. Använd ett milt tvättmedel för ömtåliga textilier. Använd inte sköljmedel. Får inte blekas. Kan torktumlas. Låg värme; utloppstemperatur högst 50 °C. Får inte strykas. Får inte kemtvättas. Torka plant. Dropptorkas i skuggan.

Särskilda skötselråd för JOBST® Bella ärmar med silikonband

Vänd strumpan ut och in innan den tvättas.

Handtvätta silikonbandet grundligt med ett milt tvättmedel. Var noggrann med att avlägsna all hudkräm, puder eller hår från silikonet.

Användning av vissa hudprodukter, torr flagnande hud eller vid användning i håriga områden kan förhindra att silikonbandet håller ärmarna på plats.

JOBST® strumpor behåller sin kompression i 6 månader vid normal användning och vård.

Skydda kompressionsplaggen från direkt solljus, värme och fukt. Vi rekommenderar förvaring i rumstemperatur.

BRUKSANVISNING

NO

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne armstrømpen fra JOBST® Bella som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

Indikasjoner

Hver JOBST® medisinsk kompresjonsprodukt har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander.

Kompresjonsnivået finnes på etiketten på forpakningen. Påkrevd kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

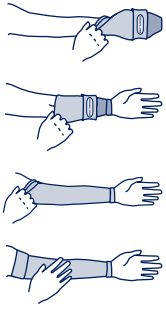
For behandling av lymfødem og andre typer ødem

Flebitt, post-trombotisk syndrom, vaskulær feildannelse. JOBST® Bella Lite og JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg for håndtering etter fettsuging.

Behandling og håndtering av ødem etter kirurgi (kun 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

JOBST® Bella Lite: Hvordan tas strompen på?

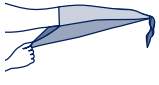
1. Brett stømpen dobbelt, ovenfra og ned. Legg godt merke til hvor det brede båndet er plassert. Stikk hånden inn i strømpen.
2. Trekk hele strømpen forsiktig opp mot albuen. Strømpen skal nå dekke håndledd, underarm og albue.
3. Trekk den øverste delen av strømpen forsiktig opp til den sitter riktig, øverst på armen.
4. Glatt ut folder og rynker.



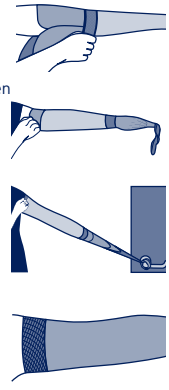
Tilleggsutstyr: Det kan være nyttig å bruke et hjelpemiddel til å trekke strømpen over hånden.

JOBST® Bella Strong: Slik tar du på deg kompresjonsermet

1. Trekk påtagningshjelpen på armen.



2. Brett båndet på ermet ned slik at silikonen er synlig.
3. Trekk kompresjonsermet på til håndleddsmansjetten ligger på eller over håndleddet.
4. Plasser løkken over et dørhåndtak eller en annen solid stasjonær gjenstand Hold silikonbåndet på plass og gå langsomt vekk fra døren, slik at påtagningshjelpen kan fjernes .
5. Trekk silikonbåndet på plass ved hjelp av en påtagningshanske for å justere ermet etter behov.



JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Støttehanske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne hansken fra JOBST® Bella som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

Indikasjoner

Hver JOBST® medisinsk kompresjonsprodukt har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander.

Kompresjonsnivået finnes på etiketten på forpakningen. Påkrevd kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

Til behandling av lymfødem og andre ødemtyper.

Hvordan tas hansken på?

1. Stikk fingrene inn i hansken fra den enden der det bredeste båndet sitter.
2. Plasser hansken slik at den sitter godt rundt håndflate og tommel.
3. Hansken skal sitte slik at den slutter ved knokene.



JOBST® Bella Lite & Strong Bruksklar hanske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke denne hansken fra JOBST® Bella som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

BRUKSANVISNING

NO

Indikasjoner

Hver JOBST® medisinsk kompresjonsprodukt har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander.

Kompresjonsnivået finnes på etiketten på forpakningen. Påkrevd kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

Bella Lite Glove 15-20, 20-30: For kontroll over mild til moderat håndhevelse fra akutt og kronisk ødem, lymfe- og andre hevelseslidelser.

Bella Strong Glove 15-20: For kontroll over mild håndhevelse fra akutt og kromisk ødem, lymfe- og andre hevelseslidelser.

Bella Strong Glove 20-30: For kontroll over moderat til alvorlig håndhevelse fra akutt og kronisk ødem, lymfe- og andre hevelseslidelser.

Følg instruksjonene fra helsepersonell.

Ta på hanske

Åpne sår bør tildekkes før du tar på hansken.

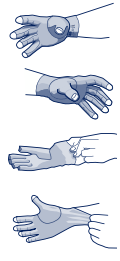
Fjern smykker før du tar den på. Hansken kan brukes på begge hender:

A. Høyre hånd: Etiketten vises på håndleddet.

B. Venstre hånd: Vreng hansken slik at innsiden er ut. Etiketten er på innsiden.

Følg disse trinnene når du tar på deg hansken:

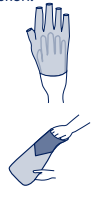
1. Smett fingrene inn i hansken.
2. Stram hansken slik at den sitter godt rundt håndflate og tommel.
3. Hanskene skal plasseres slik at fingrene ender der fingerneglene begynner.
4. Hvis fingerlengdene er for lange, skal du merke fingeren ved riktig lengde, ta av hansken og deretter klippe til lengden på hansken like over det merkede området før du fjerner den løse tråden for å låse på plass sømmen. Vær forsiktig slik at du ikke fjerner for mye av fingerlengden.



Slik tar du på deg JOBST® Bella Strong Glove

Følg disse trinnene når du tar på hansken:

1. Før hånden gjennom hanskens håndleddsdel og inn i hanskefingrene.
2. Juster hanskefingrene ved forsiktig å trekke i stoffet til hansken sitter godt på plass i mellomrommene mellom fingrene.
3. Sørg for at stoffet er glattet ut over fingrene og hånden.



JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Du har fått anbefalt av legen eller annet helsepersonell å bruke dette kompresjonsplagget fra JOBST® som et ledd i behandlingen av lymfødem eller andre ødemtyper.

Indikasjoner

Hver JOBST® medisinsk kompresjonsprodukt har et spesifikt kompresjonsnivå som er utformet for å hjelpe ved spesifikke venøse og lymfatiske tilstander.

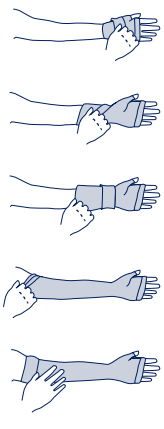
Kompresjonsnivået finnes på etiketten på forpakningen. Påkrevd kompresjonsklasse må fastslås av legen din.

Til behandling av lymfødem og andre ødemtyper.

Flebitt, post-trombotisk syndrom, vaskulære misdannelser, etter fettsuging (kun 20-30 mmHg).

Anvisninger for Donning

1. Brett armstrømpen over seg selv, fra toppen og ned. Før fingrene inn i han-skedelen og posisjoner den slik at den sitter komfortabelt rundt håndflaten og tommelen.
2. Trekk forsiktig på hele armstrømpedelen til albuen. Armstrømpedelen skal nå være posisjonert over håndledds-og albuedelen av armen.
3. Trekk forsiktig toppen av arm-strømpedelen opptil riktig slutt-plassering (øverst på armen).
4. Glatt ut alle rynker ellerfolder som kan vises.



Kontraindikasjoner JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® medisinsk kompresjonsplagg skal ikke brukes i tilfeller med:

- Fremskreden nedsatt arteriell sirkulasjon, inkludert iskemi
- Uregulert hjertesvikt
- Ubehandlet septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Allergi mot tekstiler

BRUKSANVISNING

NO

Forsiktighetsregler JOBST® Bella Lite & Strong

- Væskende dermatitt
- Hudinfeksjoner
- Åpne sår må være dekket med en passende bandasje før kompresjonsplagget tas på.
- Alvorlig kompromittert hudsensibilitet og nedsatt sensitivitet i ekstremiteten
- Fremskredet perifer nevropati
- Immobilitet (sengebundet). Anbefales ikke brukt når man ligger i sengen
- Forhold der økt venøst og lymfatisk tilbakefall ikke er ønsket.
- Passende hygienisk stell og hudpleie skal utføres.
- Kompresjonsplagg som sitter feil kan føre til innsnevring som fører til f.eks. hudnekrose, trykksår og trykkrelatert perifer nerveskade
- Behandlende lege bestemmer om kompresjon generelt kan brukes av pasienter som lider av følgende sykdommer: leddgikt, komplekst regionalt smertesyndrom (CRPS – M. Sudeck), ondartet lymfatisk ødem, koldbrann.
- Medisinske kompresjonsplagg skal bare brukes etter konsultasjon med lege eller terapeut og må sjekkes jevnlig av disse i henhold til pågående terapi, også med hensyn til alder og helsestatus.
- Pasientmål skal gjennomføres av en dertil opplært person for å avgjøre korrekt produktstørrelse og for å avgjøre hvorvidt man skal bruke tilpasset størrelse eller om standardplagg er påkrevd.
- Når man rebestiller bestiller kompresjonsplagg etter seks måneder anbefaler vi å ta nye mål av pasienten da målene kan ha forandret seg.
- Dersom du merker ubehag, smerte, nummenhet, endringer i hudfarge, at sårene blir tydeligere eller hovner opp under bruk, skal du slutte å bruke produktet og kontakte helsepersonell.
- Alle alvorlige hendelser som har skjedd ved bruk av enheten, skal meldes til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH innen EU) og den kompetente myndigheten i din stat.

Instruksjoner for pleie av JOBST® Bella Lite & Strong



Kan maskinvaskes i varmt vann. Mildt vaskeprogram. Bruk et mildt vaskemiddel for tøy. Bruk ikke skyllemiddel. Skal ikke blekes.Kan tørkes i tørketrommel. Lav temperatur, utblåsingstemperatur maks 50 °C. Skal ikke strykes. Skal ikke tørrenses. Tørkes flatt. Tørkes på stativ i skyggen.

Spesielle pleieinstruksjoner for JOBST® Bella-kompresjonsermer med silikonbånd

Før du vasker plagget, vender du innsiden ut.

Rengjør silikonbåndet grundig med et mildt vaskemiddel. Konsentrer deg om å fjerne eventuelle rester av lotion, pulver eller hår fra silikonet.

Bruk av visse hudpleieprodukter, tørrpeeling av hud eller bruk på hårete områder, kan forhindre at silikonbåndet holder ermet på plass.

JOBST®-plaggene beholder kompresjonsevnen i 6 måneder ved normal bruk og slitasje.

Vennligst beskytt kompresjonsplaggene fra direkte påvirkning av sollys, varme og fukt. Vi anbefaler oppbevaring i romtemperatur.

BRUGSANVISNING

DA

JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Armsleeve

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg

Denne JOBST® Bella armstrømpe er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

Indikationer

Alle JOBST® medicinske kompressionsprodukter har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at hjælpespecifikke venøse og lymfatiske lidelser.

Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket. Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

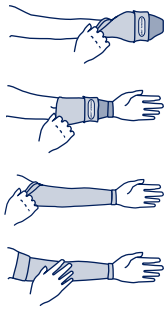
Til behandling af lymfeødem og andet ødem

Flebitis, posttrombotisk syndrom, vaskulær misdannelse. JOBST® Bella Lite og JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg til behandling efter fedtsugning.

Behandling efter operation og behandling af ødem (kun 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

JOBST® Bella Lite: Sådan tages armstrømpen på

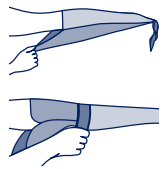
1. Bøj den øverste del af armstrømpe ned over den underste.
2. Tag den ombøjede armstrømpe på og træk den op til albuen.
3. Fold dernæst den øverste del afarmstrømpen op og træk den på plads.
4. Glat eventuelle folder ud.



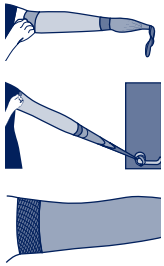
Gode råd: Et påtagnisærme – kan anvendes for at gøre armstrømpen lettere at tage på.

JOBST® Bella Strong: Sådan tager du ærmet på

1. . Træk ærmepåtageren på armen.
2. Fold toppen af ærmet ned, så silikonebåndet er synligt.
3. Træk ærmet på armen, indtil manchetten sidder på eller over håndledsknoglen.



4. Placer løkken på ærmepåtageren over et dørhåndtag eller anden solid, stationær genstand. Hold silikonebåndet på plads, og træd langsomt væk fra døren, således at ærmepåtageren trækkes ud.
5. Vip silikonebåndet på plads med en påføringshandske, så kompressionsærmet justeres efter behov.



JOBST® Bella Lite & Strong Ready-to-Wear Handske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Denne JOBST® Bella handske er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

Indikationer

Alle JOBST® medicinske kompressionsprodukter har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at hjælpespecifikke venøse og lymfatiske lidelser.

Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket. Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

Behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

Sådan tages handsken på

1. Træk handsken på som en almindelig handske.
2. Træk den på plads, så den sidder behageligt rundt om håndfladen.
3. Handsken skal sidde, så den ender rundt om knoerne.



JOBST® Bella Lite & Strong Brugsklar handske

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Denne JOBST® Bella handske er anbefalet af fagpersonale til behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem.

Indikationer

Alle JOBST® medicinske kompressionsprodukter har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at hjælpespecifikke venøse og lymfatiske lidelser.

Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket. Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

BRUGSANVISNING

DA

Bella Lite-handske 15-20, 20-30: Til behandling af mild til moderat hævelse af hånden som følge af akut og kronisk ødem, lymfatiske og andre lidelser, hvor der forekommer hævelser.

Bella Strong-handske 15-20: Til behandling af mild hævelse af hånden som følge af akut og kronisk ødem, lymfatiske og andre lidelser, hvor der forekommer hævelser.

Bella Strong-handske 20-30: Til behandling af moderat til kraftig hævelse af hånden som følge af akut og kronisk ødem, lymfatiske og andre lidelser, hvor der forekommer hævelser. Følg lægens anvisninger.

JOBST® Bella Lite: Påsætning af handsken

Åbne sår skal tildækkes, før handsken tages på.

Tag smykker af før påsætning. Handsken kan bruges på begge hænder:

A. Højre hånd: Mærkaten er synlig på håndleddet.

B. Venstre hånd: Vend vrangen ud på handsken og dens fingre. Mærkaten sidder på indersiden.

Følg denne fremgangsmåde, når du tager handsken på:

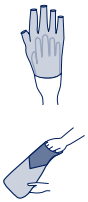
1. Stik fingrene ind i handsken.
2. Anbring handsken, så den sidder behageligt over håndflade og tommelfinger.
3. Handsken skal placeres, så dens fingre slutter tæt på neglelejerne.
4. Hvis fingerlængderne er for lange, skal du markere fingeren i den relevante længde, fjerne handsken og derefter trimme handskefingerens længde umiddelbart oven for det afmærkede område og fjerne den løse tråd for at lukke sømmen. Pas på ikke at fjerne for meget af fingerlængden.



Anvisninger for påsætning af JOBST® Bella Strong handske

Følg disse trin, når handsken tages på:

1. Før din hånd gennem handskens åbning og ud i fingrene.
2. Justér fingrene ved forsigtigt at trække i stoffet, indtil handsken sidder tæt ind i mellemrummene mellem dine fingre.
3. Sørg for, at stoffet er glattet ud hen over fingrene og hånden.



JOBST® Bella Lite Ready-to-Wear Combined Armsleeve

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Din læge eller sundhedspersonale har anbefalet denne JOBST® kompressionsbeklædning til behandling af din lymfoødem og andre former for ødem.

Indikationer

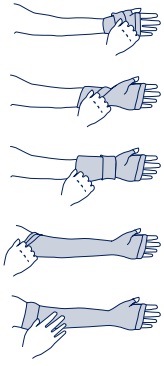
Alle JOBST® medicinske kompressionsprodukter har et specifikt kompressionsniveau, der er beregnet til at hjælpespecifikke venøse og lymfatiske lidelser.

Kompressionsniveauet er trykt på emballagens etiket. Den påkrævede kompressionsklasse skal fastlægges af din læge.

Behandling/vedligeholdelsesbehandling af lymfødem eller andet ødem. Årebetændelse, postthrombotisk syndrom, forskellige former for misdannelser i blodkar, efter fedtsugning (kun 20-30 mmHg).

Anvisninger i at tage armstrømpen på

1. Fold armstrømpen delvist over, fra oven og nedefter. Sæt fingrene i handskedelen og sørg for, at handsken sidder bekvemt rundt om hånd-fladen og tommelfingeren.
2. Træk forsigtigt hele armstrømpen op til albuen. Armstrømpen skal nu være sat på over håndleddet og albuen.
3. Træk forsigtigt arm-strømpen op til den korrekte slut-position (øverst på armen).
4. Sørg for, at evt. læg eller folder glattes ud.



Kontraindikationer JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® medicinsk kompressionsprodukt bør ikke bæres i tilfælde af:

- Fremskreden arterieinsufficiens, herunder iskæmi
- Ukontrolleret kongestiv hjerteinsufficiens
- Ubehandlet septisk venebetændelse
- Dyb venetrombose
- Inkompatibilitet med stof

BRUGSANVISNING

DA

Forsigtighedsregler JOBST® Bella Lite & Strong

- Væskende dermatose
- Hudinfektioner
- Åbne sår skal dækkes med en passende forbinding, inden kompressionsproduktet tages på.
- Alvorlig kompromitteret hudfølsomhed og nedsat følsomhed i ekstremiteten
- Fremskreden perifer neuropati
- Immobilitet (sengeliggende). Brug frarådes under sengeleje.
- Tilstande, hvor øget venøst og lymfatisk tilbageløb er uønsket.
- Der bør udføres passende hygiejne og hudpleje
- Dårligt tilpasset kompressionsbeklædning kan medføre konstriktion, hvilket kan føre til f.eks. hudnekrose, tryksår og trykrelateret perifer nerveskade.
- Den behandlende læge afgør, om kompression generelt kan anvendes til patienter, der lider af følgende sygdomme: rheumatoid artritis, komplekst regionalt smertesyndrom, CRPS (M. Sudeck), malignt lymfødem, gangræn.
- Medicinsk kompressionsbeklædning må udelukkende anvendes i samråd med din læge eller behandler, og vedkommende skal kontrollere den regelmæssigt for at sikre, at din behandling er passende, også med hensyn til alder og helbredstilstand.
- Patientens mål skal tages af en uddannet person for at fastlægge den korrekte produktstørrelse og for at beslutte, om der er behov for en beklædning, der er lavet efter mål, eller en færdigsyet beklædning.
- Ved genbestilling af en kompressionsbeklædning efter 6 måneder anbefaler vi, at patientens mål tages igen, da ekstremitetens omkreds kan have ændret sig.
- Hvis du bemærker ubehag, smerte, følelsesløshed, ændringer i hudfarve, fremkomst af nye sår eller hævelser under brug, skal du holde op med at bruge produktet og kontakte din læge.
- Enhver alvorlig hændelse, som opstår i forbindelse med anvendelse af produktet, skal indberettes til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH inden for EU) og den kompetente myndighed i anvendelseslandet.

Plejeanvisninger for JOBST® Bella Lite & Strong



Kan maskinvaskes i varmt vand. Skånevask. Brug et skånsomt vaskepulver. Brug ikke skyllemiddel. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles. Lav temperatur: udledningstemperatur maks. 50 °C. Må ikke stryges. Må ikke renses kemisk. Skal tørre fladt. Tørring på tørresnor i skyggen.

Specielle plejeanvisninger for JOBST® Bella ærmer med silikonebånd.

Vend vrangen ud på beklædningen før vask.

Vask silikonebåndet grundigt i hånden med et skånsomt vaskemiddel. Prøv så vidt muligt at fjerne enhver form for creme, pudder eller hår fra silikonen.

Brug af visse hudplejeprodukter, skællende tør hud eller brug på behårede steder kan forhindre silikonebåndet i at holde beklædningen på plads.

JOBST® beklædninger bevarer deres kompression i 6 måneder under normal brug og pleje.

Kompressionsbeklædninger skal beskyttes mod direkte eksponering for sollys, varme og fugt. Vi anbefaler opbevaring ved stuetemperatur.

KÄYTTÖOHJEET

FI

JOBST® Bella Lite & Strong Käyttövalmis käsivarsihiha

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg ja 30-40 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut JOBST® Bella ia sinulle Käsivarsihiha lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon.

Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST®-kompressiotuotteessa on tietty kompressioluokka, joka on tarkoitettu hoitamaan erityisiä laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivoja.

Kompressioluokka on painettu tuotteen pakkaukseen. Oikea kompressioluokka tulee määritellä hoitavan lääkärin toimesta.

Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon. Laskimotulehdus, posttromboottinen oireyhtymä, vaskulaarinen epämuodostuma. JOBST® Bella Lite ja JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg rasvaimun jälkeiseen hoitoon.

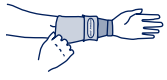
Leikkauksen jälkeinen hoito ja turvotuksen hallinta (vain 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Käyttöohjeet puettavaa JOBST® Bella Lite -käsivarsihihaa varten

1. Taita käsivarsihiha itsensä päälle, ylhäältä alaspäin. Huomaa leveän nauhan sijoitus. Työnnä käsi sisään.



2. Vedä hellävaraisesti koko käsivarsihiha kyynärpäähän asti. Käsivarsihihan tulisi nyt olla sijoitettu käsivarren ranteen ja kyynärpään välisen alueen päälle.



3. Vedä käsivarsihihan yläosa hellävaraisesti sen oikeaan sijaintikohtaan (olkavarren yläosaan).



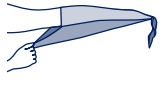
4. Silitä mahdollisesti ilmenevät rypyt ja taitokset.



Vaihtoehto: Pukeutumisapuvälinettä voidaan käyttää helpottamaan hihan liu-uttamista käsivartesi päälle.

Käyttöohjeet puettavaa JOBST® Bella Strong -käsivarsihihaa varten

1. Vedä Pukeutumisapuväline käsivarteen.



2. Taivuta käsivarsihihan nauhaa niin että silikoni paljastuu.



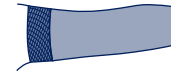
3. Vedä käsivarsihiha käsivarteen kunnes hihansuu on ranneluun päällä tai sen yläpuolella.



4. Aseta lenkki ovenkahvaan tai muuhun varmaan, paikallaan pysyvään kohteeseen. Pitäen silikon-inauhaa paikoillaan, astu hitaasti poispäin ovesta – jotta pukeutumisapuväline voidaan poistaa. Säädä käsivarsihihaa tarpeen mukaan.



5. Käännä silikoninauha paikoilleen käyttäen pukemiskäsinettä käsivarsihihan säätämiseen tarpeen mukaan.



JOBST® Bella Lite & Strong Puettavaksi valmis pitkävartinen käsine

15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST® Bella hansikasta lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST®-kompressiotuotteessa on tietty kompressioluokka, joka on tarkoitettu hoitamaan erityisiä laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivoja.

Kompressioluokka on painettu tuotteen pakkaukseen. Oikea kompressioluokka tulee määritellä hoitavan lääkärin toimesta.

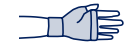
Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon.

Ohjeet pukemista varten

1. Sujauta sormet hansikkaaseen aloittaen päästä, jossa on paksuin nauha.



2. Sijoita hansikas niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.



3. Hansikas tulisi sijoittaa siten, että se loppuu rystystesi k ohdalle.

JOBST® Bella Lite & Strong Käyttövalmis käsine

15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST® Bella-käsinettä lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

KÄYTTÖOHJEET

FI

Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST®-kompressiotuotteessa on tietty kompressioluokka, joka on tarkoitettu hoitamaan erityisiä laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivoja.

Kompressioluokka on painettu tuotteen pakkaukseen. Oikea kompressioluokka tulee määritellä hoitavan lääkärin toimesta.

Bella Lite Glove 15-20, 20-30: Käsien lievän tai kohtalaisen turvotuksen hallintaan johtuen akuutista tai kroonisesta edeemasta, lymfaattisista sairauksista tai muista turvotustaudeista.

Bella Strong Glove 15-20: Käsien lievän turvotuksen hallintaan johtuen akuutista tai kroonisesta edeemasta, lymfaattisista sairauksista tai muista turvotustaudeista.

Bella Strong Glove 20-30: Käsien kohtalaisen tai vakavan turvotuksen hallintaan johtuen akuutista tai kroonisesta edeemasta, lymfaattisista sairauksista tai muista turvotustaudeista.

Noudata terveydenhuollon ammattilaisen antamia ohjeita.

Käyttöohjeet JOBST® Bella Lite -käsineen pukemista varten

Avoimet haavat tulee peittää ennen käsineen pukemista. Poista korut ennen käyttöä. Käsinettä voidaan käyttää kummassa tahansa kädessä:

A. Oikea käsi: etiketti näkyy ranteen kohdalla.

B. Vasen käsi: käännä käsine "nurinpäin", kääntäen sormet vastakkaisiksi. Etiketti jää sisäpuolelle.

Pue käsine seuraavasti:

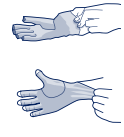
1. Sujauta sormet käsineeseen.



2. Sijoita käsine niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.
3. Käsineen tulisi olla sijoitettu niin, että sormiosat loppuvat lähelle sormenkynsien kynsipatjoja.



4. Jos sormiosat ovat liian pitkät, merkitse sormiosat sopivan pituisiksi, riisu käsine ja lyhennä sitten sormiosat heti merkityn kohdan yläpuolelta ja poista irtolanka sauman sitomiseksi. Ole varovainen, ettet poista liikaa sormiosien pituudesta.



Käyttöohjeet JOBST® Bella Strong -käsineen pukemista varten

Pue käsine seuraavasti:



1. Sujauta kätesi käsineen ranneosasta ja työnnä sormiin asti.
2. Säädä sormiosia vetämällä kankaasta varovasti, kunnes käsine istuu tiiviisti sormien väleihin.



3. Varmista, että kangas silottuu sormien ja kämmenen päältä.

JOBST® Bella Lite Puettavaksi valmis yhdistetty käsivarsihiha

15-20 mmHg ja 20-30 mmHg

Terveydenhuollon ammattilainen on suositellut tätä JOBST® painevaatetta lymfedeemasi tai muun edeemasi hoitoon.

Käyttöaiheet

Jokaisessa JOBST®-kompressiotuotteessa on tietty kompressioluokka, joka on tarkoitettu hoitamaan erityisiä laskimo- ja lymfaattisen järjestelmän vaivoja.

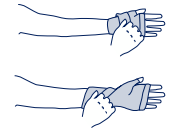
Kompressioluokka on painettu tuotteen pakkaukseen. Oikea kompressioluokka tulee määritellä hoitavan lääkärin toimesta.

Lymfedeeman tai muun edeeman hoitoon.

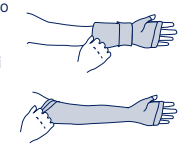
Laskimotulehdus, posttromboottinen oireyhtymä, verisuonten epämuodostumat, rasvaimun jälkeen (vain 20-30 mmHg).

Ohjeet pukemista varten

1. Käännä käsivarsihiha-osa itsensä päälle, ylhäältä alaspäin. Sujauta sormet käsineeseen ja sijoita se niin, että se istuu mukavasti kämmenen ja peukalon kohdalta.



2. Vedä hellävaraisesti koko Käsivarsihiha-osa kyynärpäähän asti. Käsivarsihiha-osan tulisi nyt olla sijoitettu käsivarren ranteen ja kyynärpään välisen alueen päälle.



3. Vedä käsivarsihihan yläosa hellävaraisesti ylös sen oikeaan sijaintikohtaan (olkavarren yläosa).



4. Silitä mahdollisesti ilmenevät rypyt ja taitokset.

KÄYTTÖOHJEET

FI

Vasta-aiheet JOBST® Bella Lite & Strong

Lääkinnällisiä JOBST®-kompressiotekstiilejä ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa:

- Pitkälle edennyt valtimoiden vajaatoiminta, johon sisältyy iskemia
- Hallitsematon kongestiivinen sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton laskimoinfektio (septinen flebiitti)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Yliherkkyys materiaalille

Varoitukset JOBST® Bella Lite & Strong

- Tihkuva dermatoosi
- Ihoinfektiot
- Avohaavat tulee peittää asianmukaisella haavasidoksella ennen kompressiotekstiilin pukemista.
- Vakavasti heikentynyt ihon tuntoherkkyys ja raajan tuntoherkkyys
- Pitkälle edennyt perifeerinen neuropatia.
- Liikkumattomuus (vuodepotilas). Ei suositella käytettäväksi vuodelevon aikana.
- Olosuhteet, joissa lisääntynyt laskimo- tai imunestepaluu ei ole toivottavaa.
- Riittävästä hygieniasta ja ihonhoidosta tulee huolehtia.
- Huonosti istuvat kompressiotekstiilit voivat aiheuttaa kiristymistä, johtaen esimerkiksi ihonekroosiin, painehaavoihin sekä paineen aiheuttamiin ääreishermovaurioihin.
- Hoitava lääkäri päättää, voidaanko kompressiota käyttää potilailla, joilla on seuraavat sairaudet: nivelreuma, monimuotoinen alueellinen kipuoireyhtymä, CRPS (M. Sudeck), pahanlaatuinen lymfadeema, kuolio.
- Lääkinnällisiä kompressiotekstiilejä tulisi käyttää vain lääkärin tai terapeutin konsultaation jälkeen. Tuotteiden sopivuus tulee tarkastaa säännöllisesti, ikä ja terveydentila huomioiden.
- Mittojen oton tulee tapahtua koulutetun henkilön toimesta oikean tuotteen (valmisvaate/mittatilaustuote) ja tuotekoon määrittelemiseksi.
- Tuotetta uudelleen tilattaessa (6 kuukauden jälkeen) suosittelemme uusien mittojen ottamista potilaasta, sillä raajojen ympärysmitta on saattanut muuttua edellisestä mittauskerrasta.
- Mikäli havaitset tuotteen käytön aikana epämukavuutta, kipua, puutumista, ihonvärin muutoksia, uusien haavojen tai turvotuksen ilmestymistä, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä sinua hoitavaan terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN medical Inc.:lle (BSN-JOBST® GmbH Euroopan unionin alueella) ja oman valtiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

JOBST® Bella Lite & Strong Bellan hoito-ohjeet



Konepestävä lämpimässä vedessä. Varovainen ohjelma. Käytä vaatteiden hienopesuainetta. Huuhteluainetta ei saa käyttää. Ei saa valkaista. Rumpukuivaus mahdollista. Alhainen lämpötila; imuilman lämpötila korkeintaan 50 °C. Ei saa silittää. Kemiallinen pesu kielletty. Tasokuivaus. Ripustuskuivaus varjossa.

Erityiset hoito-ohjeet silikoninauhallisille JOBST® Bella käsivarsihihoille

1. Käännä vaate nurinpäin ennen pesua.
2. Pese silikoninauha huolellisesti käyttäen vaatteiden hienopesuainetta. Kiinnitä erityishuomiota mahdollisen kosteusvoiteen, jauheen tai karvojen poistamiseen silikonista.

Tietyn tyyppisten ihonhoitotuotteiden käyttö, irtoava kuiva iho tai käyttö karvaisilla alueilla saattaa heikentää silikoninauhan kykyä pitää vaate paikallaan.

JOBST® -vaatteet säilyttävät paineentuottokykynsä 6 kuukauden ajan tavanomaisella käytöllä ja huolenpidolla.

Kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat vahingot tulee raportoida BSN-JOBST® GmbH: lle ja maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

IS

JOBST® Bella Lite & Strong ermi, tilbúin til notkunar

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg og 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg og 30-40 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessari JOBST® Bella ermi til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

Ábendingar

Allar JOBST® stuðningsvörur til lækninga er með tiltekið stuðningsstig sem ætlað er til að meðhöndla tiltekna bláæða- og vessasjúkdóma.

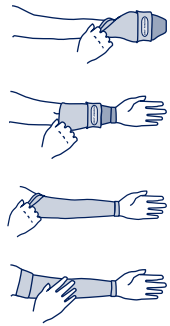
Stuðningsstigið er prentað á umbúðarmiðann. Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg Bláæðabólga, eftirsegaheilkenni, Æðagalli. JOBST® Bella Lite og JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg fyrir umsjón eftir fitusog.

Meðhöndlun eftir skurðaðgerð og meðhöndlun á bjúg (20-30 mmHg JOBST® Bella Lite eingöngu).

Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Lite ermina

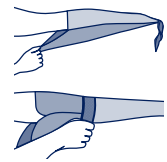
1. Brettu ermina saman frá efsta hlutanum og niður. Athugaðu staðsetningu víddarbandsins. Settu höndina inn í ermina.
2. Dragðu brettu ermina varlega upp á olnbogann. Ermin ætti nú að liggja ofan á úlnliðnum og olnboganum.
3. Dragðu efsta hluta ermarinnar varlega upp að lokastaðsetningunni (efst á handleggnum).
4. Sléttu úr öllum krumpum og brotum sem kunna að koma í ljós.



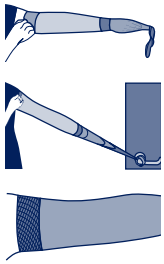
Valfrjást: Nota má ífæru til hjálpar við að renna erminni yfir höndina.

Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Strong ermina

1. Dragðu ífæruna upp á handlegginn.
2. Brettu bandið á erminni aftur þannig að sílíkonið kemur í ljós.
3. Dragðu ermina upp á handlegginn þar til úlnliðslíningin er á eða fyrir ofan úlnliðsbeinið.



4. Settu lykkju yfir hurðahún eða annan öruggan, stöðugan hlut. Haltu sílíkonbandinu á réttum stað og færðu þig hægt frá hurðinni til þess að fjarlægja ífæruna. Lagfærðu ermina eins og þörf krefur.
5. Snúðu sílíkonbandinu aftur við og notaðu hjálparhanska til að lagfæra ermina eins og þörf krefur.



JOBST® Bella Lite & Strong Upphár hanski, tilbúinn til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessari JOBST® Bella grifflu til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

Ábendingar

Allar JOBST® stuðningsvörur til lækninga er með tiltekið stuðningsstig sem ætlað er til að meðhöndla tiltekna bláæða- og vessasjúkdóma.

Stuðningsstigið er prentað á umbúðarmiðann. Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

Leiðbeiningar um hvernig á að fara í grifflurnar

1. Renndu fingrunum inn í grifflurnar frá þeim stað þar sem bandið er víðast.
2. Staðsettu grifflurnar þannig að þær liggi þægilega á lófanum og þumlinum.
3. Grifflurnar eiga að vera staðsettar þannig að endi þeirra sé í kringum hnúana.



JOBST® Bella Lite & Strong hanski, tilbúinn til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessum JOBST® Bella hanska til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

Ábendingar

Allar JOBST® stuðningsvörur til lækninga er með tiltekið stuðningsstig sem ætlað er til að meðhöndla tiltekna bláæða- og vessasjúkdóma.

Stuðningsstigið er prentað á umbúðarmiðann. Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

IS

Bella Lite hanski 15-20, 20-30: Gegn vægri eða miðlungsmikilli bjúgmyndun í höndum af völdum bráðabjúgs og langvinns bjúgs, vessabjúgs og annarra sjúkdóma sem valda bjúg.

Bella Strong hanski 15-20: Gegn vægri bjúgmyndun í höndum af völdum bráðabjúgs og langvinns bjúgs, vessabjúgs og annarra sjúkdóma sem valda bjúg.

Bella Strong hanski 20-30: Gegn miðlungsmikilli eða alvarlegri bjúgmyndun í höndum af völdum bráðabjúgs og langvinns bjúgs, vessabjúgs og annarra sjúkdóma sem valda bjúg.

Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Lite hanskann

Hylja þarf opin sár áður en farið er í hanskann. Fjarlægið skartgripi áður en farið er í hanskann. Hanskann má nota á hvora höndina sem er.

A. Hægri hönd: merkimiði er sýnilegur á úlnliðnum.

B. Vinstri hönd: Snúðu hanskanum „á úthverfuna" og snúðu fingrunum við Merkimiðinn er innan í hanskanum. Fylgdu þessum skrefum áður en þú ferð í hanskann:

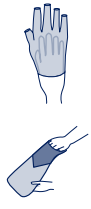
1. Renndu fingrunum inn í hanskann. Hagræddu hanskanum þannig að hann sitji þægilega á lófanum og þumlinum.
2. Settu hanska þannig að hann sitji þægilega um lófa og þumalfingur.
3. Hanskinn á að vera staðsettur þannig að endi fingranna sé nálægt naglbeðnum.
4. Ef lengd fingranna er of mikil skal merkja fingurinn við réttu lengdina, fjarlægja hanskann, skera af fingri hanskans beint fyrir ofan merkta svæðið og fjarlægja lausa þráðinn til að loka saumnum. Gættu þess að fjarlægja ekki of mikið af lengd fingursins.



Leiðbeiningar um hvernig á að fara í JOBST® Bella Strong hanskann

Fylgdu þessum skrefum áður en þú ferð í hanskann:

1. Renndu höndinni í gegnum úlnlið hanskans og inn í fingurna.
2. Hagræddu fingrunum með því að toga varlega í efnið þar til hanskinn passar vel inn í svæðið á milli fingranna.
3. Tryggðu að efnið sé slétt yfir fingrunum og höndinni.



JOBST® Bella Lite & Strong samsett ermi, tilbúin til notkunar

15-20 mmHg og 20-30 mmHg

Heilbrigðisstarfsmaðurinn hefur mælt með þessum JOBST® stuðningsfatnaði til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg.

Ábendingar

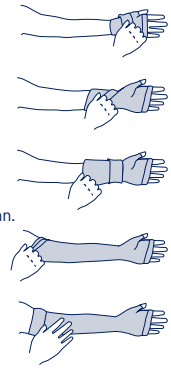
Allar JOBST® stuðningsvörur til lækninga er með tiltekið stuðningsstig sem ætlað er til að meðhöndla tiltekna bláæða- og vessasjúkdóma.

Stuðningsstigið er prentað á umbúðarmiðann. Læknirinn þarf að ákveða nauðsynlegt stuðningsstig.

Til meðferðar á vessabjúg eða öðrum bjúg. Bláæðabólga, eftirsega heilkenni, vansköpun æða, eftir fitusog (aðeins 20-30 mmHg).

Leiðbeiningar um hvernig á að fara í grifflurnar

1. Brettu ermina niður frá efsta hlutanum. Renndu fingrunum inn í griffluna og hagræddu henni þannig að hún sitji þægilega á lófanum og þumlinum.
2. Dragðu brettu ermina varlega upp á olnbogann. Bretta ermin ætti nú að vera komin yfir úlnliðinn og olnbogann.
3. Dragðu varlega brettu ermina upp að endanlegri staðsetningu (efst á handleggnum).
4. Sléttu allar krumpur og brot sem kunna að koma í ljós.



Frábendingar JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® stuðningsfatnaður til lækninga á ekki að nota ef um er að ræða:

- Langt genginn slagæðasjúkdómur, þ.m.t. blóðþurrð
- Ómeðhöndluð hjartabilun
- Ómeðhöndluð bláæðabólga með ígerð
- Alvarleg bláæðarblóðstorka (phlegmasia coerulea dolens)
- Ósamrýmanleiki við efni

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

IS

Varúðarráðstafanir JOBST® Bella Lite & Strong

- Vætlandi húðsjúkdómur
- Húðsýkingar
- Opin sár þarf að hylja með viðeigandi sáraumbúðum áður en farið er í stuðningsfatnaðinn
- Alvarlega skert húðskyn og skert næmi útlimsins
- Langt genginn útlægur taugakvilli
- Hreyfihömlun (sjúklingur á rúmlegu). Ekki ráðlagt til notkunar við rúmlegu
- Aðstæður þar sem aukið bláæða- og vessaaðfall er ekki æskilegt.
- Tryggja skal viðeigandi hreinlæti og umönnun húðar
- Stuðningsklæðnaður sem passar illa getur valdið þrýstingi sem getur valdið t.d. holdfúa, þrýstingssárum og þrýstingstengdum skemmdum á úttaugum
- Læknirinn ákveður hvort að almennt sé hægt að nota stuðning fyrir sjúklinga sem þjást af eftirfarandi sjúkdómum: liðagigt, margþættum svæðisbundnum verkjasjúkdómi, CRPS (M. Sudeck), illkynjuðum vessabjúgi, drepi.
- Aðeins skal nota stuðningsfatnað til lækninga í samráði við lækninn eða meðferðaraðilann og þeir skulu meta reglulega hvort hann sé viðeigandi fyrir meðferðina, einnig með tilliti til aldurs og heilsu.
- Þjálfaður einstaklingur skal taka mál af sjúklingnum til að ákvarða rétta stærð vörunnar og til að ákveða hvort þörf sé á fatnaði sem er saumaður eftir máli eða tilbúnum fatnaði.
- Þegar fatnaður er pantaður á ný eftir 6 mánuði, mælum við með því að tekið sé aftur mál af sjúklingnum þar sem ummál útlimsins gæti hafa breyst.
- Ef þú finnur fyrir óþægindum, verkjum, dofa, breytingum á húðlit, myndun nýrra sára eða bólgu meðan þú notar vöruna, skaltu hætta að nota hana og hafa samband við heilbrigðisstarfsmanninn.
- Tilkynna skal sérhvert alvarleg tilvik sem tengist þessu tæki til BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH innan Evrópusambandsins) og til lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Leiðbeiningar fyrir umhirðu JOBST® Bella Lite & Strong



Má þvo í þvottavél með heitu vatni. Milt þvottaprógram. Notið milt þvottefni. Notið ekki mýkingarefni. Má ekki bleikja. Má setja í þurrkara. Lágur hiti, útblástursthitastig að hámarki 50°C. Má ekki strauja. Má ekki þurrhreinsa. Leggið flatt til þurrkunar. Hengið til þerris í skugga.

Sérstakar leiðbeiningar um umhirðu JOBST® Bella erma með sílíkonbandi

1. Áður en fatnaðurinn er þveginn skal snúa honum á úthverfuna.
2. Þvoið sílíkonbandið vandlega með því að nota milt þvottaefni. Leggið áherslu á að fjarlægja allt húðkrem, púður eða hár af sílíkoninu.

Notkun á tilteknum húðvörum, þurr og flagnandi húð eða notkun á loðnum svæðum getur komið í veg fyrir að sílíkonbandið haldi fatnaðinum á sínum stað.

JOBST® fatnaður heldur þrýstingnum í 6 mánuði með hefðbundinni notkun og umhirðu.

Vinsamlegast verjið stuðningsfatnaðinn gegn beinu sólarljósi, hita og raka. Við ráðleggjum geymslu við stofuhita.

KASUTUSJUHEND

ET

Kandmisvalmis käsivarrevarrukas JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® Bella Lite: 15–20 mmHg ja 20–30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15–20 mmHg, 20–30 mmHg ja 30–40 mmHg

Teie tervishoiutöötaja on soovitanud JOBST® Bella käsivarrevarrukat lümfiturse või muu turse raviks.

Näidustused

Igal JOBST®-i meditsiinilisel kompressioontootel on spetsiifiline survetase, mis on mõeldud aitama kindlate venoossete ja lümfaatiliste seisundite korral.

Survetase on trükitud pakendi sildile. Vajaliku kompresiooniklassi peab valima teie arst.

Lümfiturse ja teiste tursete raviks. Flebiit, posttrombootiline sündroom, veresoonte väärareng. JOBST® Bella Lite ja JOBST® Bella Strong 20–30 mmHg liposuktsiooni järgseks raviks.

Operatsioonijärgne ravi ja tuse ravi (ainult 20–30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Juhised käsivarrevarruka JOBST® Bella Lite kättetõmbamiseks

1. Voltige käsivarrevarrukas tagasi, ülevalt alla. Pange tähele, kus paikneb lai riba. Sisestage labakäsi.



2. Tõmmake kogu käsivarrevarrukas õrnalt küünarnukile. Käsivarrevarrukas peaks nüüd asetsema käsivarre randme- ja küünarnukiosal.



3. Tõmmake käsivarrevarruka ülemine ots õrnalt selle õigesse lõplikusse asukohta (käsivarre ülaosa).



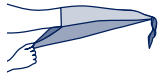
4. Siluge välja kõik tekkida võivad kortsud ja voldid.



Valikuline: varruka libistamiseks üle labakäe võib kasutada paigaldamise abivahendit.

Juhendid käsivarrevarruka JOBST® Bella Strong kättetõmbamiseks

1. Tõmmake paigaldamise abivahend käsivarrele.
2. Voltige käsivarrevarruka riba tagasi nii, et silikoon oleks nähtaval.

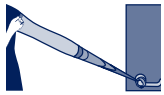


3. Tõmmake käsivarrevarrukas käsivarrele, kuni randmemansett on randmeluul või selle kohal.



4. Paigutage silmus uksenupu või mõne muu kindla, mitteliikuva eseme külge. Silikoonriba paigal hoides astuge aeglaselt uksest eemale, eemaldades nii paigaldamise abivahendi. Kohendage käsivarrevarrukat vastavalt vajadusele.





5. Keerake silikoonriba õigele kohale, kasutades käsivarrevarruka reguleerimiseks paigaldamiskinnast vastavalt vajadusele.



Kandmisvalmis sõrmedeta kinnas JOBST® Bella Lite ja Strong

15–20 mmHg ja 20–30 mmHg

Teie tervishoiutöötaja on soovitanud sõrmedeta kinnast JOBST® Bella lümfiturse või muu turse raviks.

Näidustused

Igal JOBST®-i meditsiinilisel kompressioontootel on spetsiifiline survetase, mis on mõeldud aitama kindlate venoossete ja lümfaatiliste seisundite korral.

Survetase on trükitud pakendi sildile. Vajaliku kompresiooniklassi peab valima teie arst.

Lümfiturse ja teiste tursete raviks.

Kättepaneku juhised

1. Libistage sõrmed kindasse, alustades kõige laiema ribaga otsast.



2. Paigutage sõrmedeta kinnas selliselt, et see istuks mugavalt peopesa ja pöidla ümber.



3. Sõrmedeta kinnas peab olema asetatud selliselt, et see lõppeb sõrmenukkide juures.

Kandmisvalmis kinnas JOBST® Bella Lite ja Strong

15–20 mmHg ja 20–30 mmHg

Teie tervishoiutöötaja on soovitanud kinnast JOBST® Bella lümfiturse või muu turse raviks.

KASUTUSJUHEND

ET

Näidustused

Igal JOBST®-i meditsiinilisel kompressioontootel on spetsiifiline survetase, mis on mõeldud aitama kindlate venoossete ja lümfaatiliste seisundite korral.

Survetase on trükitud pakendi sildile. Vajaliku kompresiooniklassi peab valima teie arst.

Bella Lite kinnas 15–20, 20–30: kerge kuni mõõduka labakäe turse kontrolliks ägeda või kroonilise turse, lümfaatiliste ja teiste tursetega kulgevate häirete korral.

Bella Strong kinnas 15–20: kerge labakäe turse kontrolliks ägeda või kroonilise turse, lümfaatiliste ja teiste tursetega kulgevate häirete korral.

Bella Strong kinnas 20–30: mõõduka kuni raske labakäe turse kontrolliks ägeda või kroonilise turse, lümfaatiliste ja teiste tursetega kulgevate häirete korral.

Järgige oma tervishoiutöötaja juhiseid.

Juhised kinda JOBST® Bella Lite kättepanekuks

Enne kinda kättepanemist peavad lahtised haavad olema kaetud. Enne paigaldamist eemaldage ehted. Kinnast saab kasutada mõlemal käel:

A. Parem käsi: silt on nähtav randmel.

B. Vasak käsi: pöörake kinnas pahupidi nõnda, et sõrmede asend muutub vastupidiseks. Silt on seespool.

Kinnast kätte pannes järgige neid samme:

1. Libistage sõrmed kindasse.



2. Paigutage kinnas selliselt, et see istuks mugavalt peopesa ja pöidla ümber.
3. Kinnas peab olema paigutatud selliselt, et selle sõrmeosad lõppeksid küünevallide juures.



4. Kui kinda sõrmeosad on liiga pikad, siis märgistage sõrmeosa sobiva pikkuse juures, võtke kinnas käesti ja seejärel lõigake kinda sõrmeosa otse märgistuse kohalt ning eemaldage lahtine niit õmbluse lukustamiseks. Olge ettevaatlik, et te ei lühendaks sõrmeosa pikkust liigselt.





Juhendid kinda JOBST® Bella Strong kättepanekuks

Kinnast kätte pannes järgige neid samme:

1. Libistage oma labakäsi kinda randmeosast läbi sõrmedeosasse.



2. Kohendage sõrmi, tõmmates kangast ettevaatlikult, kuni kinnas istub tihedalt sõrmedevahelises alas.
3. Veenduge, et kangas oleks sõrmede ja käelaba kohal sile.



Kandmisvalmis kombineeritud käsivarrevarrukas JOBST® Bella Lite

15–20 mmHg ja 20–30 mmHg

Teie tervishoiutöötaja on soovitanud kompressioonrõivast JOBST® Bella lümfiturse või muu turse raviks.

Näidustused

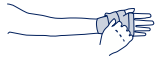
Igal JOBST®-i meditsiinilisel kompressioontootel on spetsiifiline survetase, mis on mõeldud aitama kindlate venoossete ja lümfaatiliste seisundite korral.

Survetase on trükitud pakendi sildile. Vajaliku kompresiooniklassi peab valima teie arst.

Lümfiturse ja teiste tursete raviks. Flebiit, posttrombootiline sündroom, veresoonte väärarendid, liposuktsiooni järgselt (ainult 20–30 mmHg).

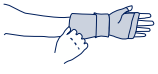
Kättepaneku juhised

1. Voltige käsivarrevarruka osa tagasi, ülevalt alla. Libistage sõrmed sõrmedeta kindasse ja paigutage selliselt, et see istuks mugavalt peopesa ja pöidla ümber.





2. Tõmmake kogu käsivarrevarruka osa õrnalt küünarnukile. Käsivarrevarruka osa peaks nüüd asetsema käsivarre randme- ja küünarnukiosal.



3. Tõmmake käsivarrevarruka ülemine ots õrnalt selle õigesse lõplikusse asukohta (käsivarre ülaosa).



4. Siluge välja kõik tekkida võivad kortsud ja voldid.



Vastunäidustused JOBST® Bella Lite & Strong

Meditsiinilisi kompressioonrõivaid JOBST® ei tohi kanda järgmistel juhtudel:

- Kaugelearenenud arteriaalne puudulikkus, sh isheemia
- Halvasti kontrollitud südame paispuudulikkus
- Ravimata septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Kokkusobimatus kangaga

KASUTUSJUHEND

ET

Ettevaatusabinõud
JOBST® Bella Lite ja Strong

- Mädane dermatoos
- Nahainfektsioonid
- Lahtiste haavade olemasolul peavad need olema kaetud sobiva haavasidemega ja alles siis tohib paigaldada kompressioonrõiva.
- Oluliselt vähenenud nahatundlikkus ja jäseme tundlikkushäired
- Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia
- Liikumatus (voodirežiim). Voodis olles pole kandmine soovitatud
- Seisundid, mille korral suurenenud venoosne ja lümfinaas ei ole soovitavad.
- Järgida tuleb asjakohaseid hügieeni- ja nahahooldusnõudeid
- Valesti istuvad surverõivad võivad hakata pigistama, mis võib põhjustada nt nahanekroosi, survehaavandeid ja survega seotud perifeersete närvide kahjustusi.
- Raviarst otsustab, kas kompressiooni saab rakendada järgmiste haigustega patsientidel: reumatoidartriit, kompleksne piirkondlik valusündroom, CRPS (M. Sudeck), maliigne lümfiturse, gangreen.
- Meditsiinilisi kompressioonrõivaid tuleb kasutada ainult pärast konsulteerimist oma arsti või terapeudiga. Tervishoiutöötaja peab regulaarselt kontrollima rõivaste sobivust teie raviks, võttes arvesse teie vanust ja tervislikku seisundit.
- Patsiendi mõõtmise peab läbi viima vastava väljaõppe saanud isik, et tagada toote korrektne suurus ning otsustada, kas vaja läheb spetsiaalselt valmistatud või valmisrõivast.
- Kui tellite 6 kuu mõõdudes rõivast uuesti, soovitame patsienti uuesti mõõta, kuna jäseme ümbermõõt võib olla muutunud.
- Kui tunnete ebamugavust, valu, tuimust, näete nahal värvimuutust või märkate kasutamise ajal uute haavade teket või turset, lõpetage toote kasutamine ja võtke ühendust tervishoiutöötajaga.
- Kõigist selle seadmega seotud ohujuhtumitest tuleb teatada ettevõttele BSN medical Inc. (Euroopa Liidus BSN-JOBST® GmbH) ja teie riigi pädevat asutust.

Hooldusjuhised
JOBST® Bella Lite ja Strong



Masinpestav sooja veega. Õrn töötlus. Kasutage õrna riiete puhastusvahendit. Ärge kasutage pesupehmendusvahendit. Ärge valgendage. Trummelkuivatus lubatud. Madal temperatuur, väljalasketemperatuur maksimaalselt 50 °C. Ärge triikige. Keemiline puhastus ei ole lubatud. Kuivatus tasapinnal. Nööril kuivatamine varjus.

Spetsiaalsed hooldusjuhised silikoonribaga käsivarrevarrukatele JOBST® Bella

1. Enne pesemist pöörake rõivas pahupidi.
2. Peske silikoonriba õrnalt käsitsi, kasutades õrnade kangaste pesuvahendit. Keskenduge silikoonilt kreemide, puudri või karvade eemaldamisele.

Teatud nahahooldustoodete kasutamine, kuiv kooruv nahk või kasutamine karvastes piirkondades võib takistada silikoonribal toote paigal hoidmist.

Kompressioonrõivad JOBST® säilitavad tavalise kandmise ja hooldusega oma kompressiooni 6 kuu jooksul. Kaitske oma kompressioonrõivaid otsese päikesevalguse, kuumuse ja niiskuse eest. Soovitame hoida toatemperatuuril.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LT

JOBST® Bella Lite & Strong paruošta dėvėti rankovė

JOBST® Bella Lite: 15–20 mmHg ir 20–30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15–20 mmHg, 20–30 mmHg ir 30–40 mmHg

Jūsų sveikatos priežiūros specialistas rekomendavo šią JOBST® Bella rankovę limfedemos ar kitokios edemos kontrolei.

Indikacijos

Kiekvienas JOBST® medicininis kompresinis gaminys užtikrina tam tikrą kompresijos lygį ir yra skirtas konkrečioms venų ir limfos ligoms gydyti.

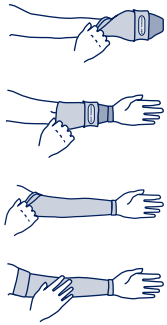
Kompresijos lygis nurodytas pakuotės etiketėje. Reikiamą kompresijos klasę nustato jūsų gydytojas.

Limfedemos ir kitokios edemos kontrolei. Flebitas, potrombozinis sindromas, netaisyklingas kraujagyslių išsivystymas. JOBST® Bella Lite ir JOBST® Bella Strong, 20–30 mmHg – naudojama po liposukcijos.

Pooperacinei priežiūrai ir edemos priežiūrai (tik 20–30 mmHg JOBST® Bella Lite).

JOBST® Bella Lite rankovės užsimovimo instrukcijos

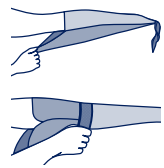
1. Užlenkite rankovę iš viršaus į apačią. Įsidėmėkite plačios juostos vietą. Įkiškite ranką.
2. Švelniai užtraukite visą rankovę ant alkūnės. Rankovė dabar turi dengti ranką nuo riešo iki alkūnės.
3. Švelniai patraukite rankovės viršų aukštyn iki pat galo (rankos viršaus).
4. Išlyginkite visas raukšles.



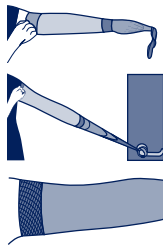
Pasirinktinai: rankovę galima užsimauti naudojant pagalbinę priemonę.

JOBST® Bella Strong rankovės užsimovimo instrukcijos

1. Užsimaukite ant rankos pagalbinę priemonę.
2. Užlenkite juostą ant rankovės, kad pasimatytų silikonas.
3. Traukite rankovę ant rankos, kad riešo dalis atsirastų ant riešo kaulo arba virš jo.



4. Užkabinkite kilpą ant durų rankenos ar kito fiksuoto, nejudančio daikto. Laikydami silikoninę juostą lėtai atsitraukite nuo durų – leiskite nusmukti pagalbinei priemonei. Susitvarkykite rankovę.
5. Atlenkite silikoninę juostą į vietą naudodami pirštinę ir susitvarkykite rankovę.



JOBST® Bella Lite ir Strong paruošta dėvėti pailginta pirštinė

15–20 mmHg ir 20–30 mmHg

Jūsų sveikatos priežiūros specialistas rekomendavo šią JOBST® Bella pailgintą pirštinę limfedemos ar kitokios edemos kontrolei.

Indikacijos

Kiekvienas JOBST® medicininis kompresinis gaminys užtikrina tam tikrą kompresijos lygį ir yra skirtas konkrečioms venų ir limfos ligoms gydyti.

Kompresijos lygis nurodytas pakuotės etiketėje. Reikiamą kompresijos klasę nustato jūsų gydytojas.

Limfedemos ir kitokios edemos kontrolei.

Užsimovimo instrukcijos

1. Kiškite pirštus į pailgintą pirštinę iš galo su plačiausia dalimi.
2. Pailginta pirštinė turi patogiai priglusti prie delno ir nykščio.
3. Pailginta pirštinė turi baigtis prie krumplių.



JOBST® Bella Lite ir Strong paruošta dėvėti pirštinė

15–20 mmHg ir 20–30 mmHg

Jūsų sveikatos priežiūros specialistas rekomendavo šią JOBST® Bella pirštinę limfedemos ar kitokios edemos kontrolei.

Indikacijos

Kiekvienas JOBST® medicininis kompresinis gaminys užtikrina tam tikrą kompresijos lygį ir yra skirtas konkrečioms venų ir limfos ligoms gydyti.

Kompresijos lygis nurodytas pakuotės etiketėje. Reikiamą kompresijos klasę nustato jūsų gydytojas.

Bella Lite pirštinė, 15–20, 20–30: nedidelio ir vidutinio lygio rankų patinimo dėl lėtinės edemos, limfos ir kitų tinimo sutrikimų kontrolei.

Bella Strong pirštinė, 15–20: nedidelio lygio rankų patinimo dėl lėtinės edemos, limfos ir kitų tinimo sutrikimų kontrolei.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LT

Bella Strong pirštinė, 20–30: vidutinio ir sunkaus lygio rankų patinimo dėl lėtinės edemos, limfos ir kitų tinimo sutrikimų kontrolei.

Vadovaukitės sveikatos priežiūros specialisto nurodymais.

JOBST® Bella Lite pirštinės užsimovimo instrukcijos

Prieš maunantis pirštinę reikia uždengti atviras žaizdas. Prieš maunantis pirštinę reikia nusimauti papuošalus. Pirštinę galima naudoti ant abiejų rankų:

A. Dešinė ranka: etiketė matoma ant riešo.

B. Kairė ranka: išverskite pirštinę, kad būtų patogu pirštams. Etiketė viduje.

Maudamiesi pirštinę laikykitės šių nurodymų:

1. Įkiškite pirštus į pirštinę.
2. Pirštinė turi patogiai priglusti prie delno ir nykščio.
3. Pirštinė turėtų būti užmauta taip, kad jos pirštų galai pasibaigtų ties nagų pradžia.
4. Jei pirštinės pirštai per ilgi, pažymėkite tinkamą ilgį, nusimaukite pirštinę, nukirpkite pažymėtoje vietoje ir pašalinkite laisvus siūlus, kad siūlė būtų tvarkinga. Būkite atsargūs ir nenukirpkite per daug.






JOBST® Bella Strong pirštinės užsimovimo instrukcijos

Maudamiesi pirštinę laikykitės šių nurodymų:

1. Kiškite ranką pro pirštinės riešo dalį į pirštų vietas.
2. Sutvarkykite pirštus švelniai traukdami medžiagą, kol pirštinė lygiai priglus tarpupirščiuose.
3. Medžiaga aplink pirštus ir ranką turi būti prigludusi.




JOBST® Bella Lite paruošta dėvėti kombinuota rankovė

15-20 mmHg ir 20-30 mmHg

Jūsų sveikatos priežiūros specialistas rekomendavo šią JOBST® Bella kompresinę priemonę limfedemos ar kitokios edemos kontrolei.

Indikacijos

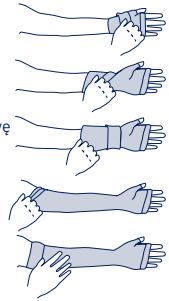
Kiekvienas JOBST® medicininis kompresinis gaminys užtikrina tam tikrą kompresijos lygį ir yra skirtas konkrečioms venų ir limfos ligoms gydyti.

Kompresijos lygis nurodytas pakuotės etiketėje. Reikiamą kompresijos klasę nustato jūsų gydytojas.

Limfedemos ir kitokios edemos kontrolei. Flebitas, potrombozinis sindromas, netaisyklingas kraujagyslių išsivystymas, po liposukcijos (tik 20–30 mmHg).

Užsimovimo instrukcijos

1. Užlenkite rankovę iš viršaus į apačią. Įkiškite pirštus ir sutvarkykite, kad rankovė patogiai priglustų prie prie delno ir nykščio.
2. Švelniai užtraukite rankovę ant alkūnės. Rankovė dabar turi dengti ranką nuo riešo iki alkūnės.
3. Švelniai patraukite rankovės dalį aukštyn iki pat galo (rankos viršaus).
4. Išlyginkite visas raukšles.



Kontraindikacijos JOBST® Bella Lite ir Strong

JOBST® medicininių kompresinių drabužių negalima dėvėti esant šioms būklėms:

- progresuojantis arterinis nepakankamumas, įskaitant išemiją
- nekontroliuojamas stazinis širdies nepakankamumas
- negydytas septinis flebitas
- ūminė giliųjų venų trombozė
- nesuderinamumas su medžiaga

Įspėjimai JOBST® Bella Lite ir Strong

- šlapiuojanti dermatozė;
- odos infekcijos;
- atviros žaizdos turi būti tinkamai sutvarstytos prieš naudojant kompresinę priemonę;
- rimtai pažeistas odos jautrumas ir sutrikęs galūnės jautrumas;
- pažengusi periferinė neuropatija;
- nejudrumas (lovos režimas); nerekomenduojama mūvėti gulint lovoje;
- būklė, kai nepageidautinas padidėjęs skysčių grįžtamumas į venas ir limfos sistemą.
- Reikia taikyti tinkamas higienos ir odos priežiūros procedūras.
- Netinkamo dydžio kompresiniai gaminiai gali sukelti konstrikciją, dėl kurios gali pasireikšti, pvz., odos nekrozė, spaudimo opos ir spaudimo sukelti periferinių nervų pažeidimai.
- Prižiūrintis gydytojas nusprendžia, ar apskritai kompresija gali būti taikoma pacientams, sergantiems šiomis ligomis: reimatoidiniu artritu, kompleksiniu regioninio skausmo sindromu, CRPS (M. Sudeck), piktybine limfedema, gangrena.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

LT

- Medicininės kompresines priemones reikėtų naudoti tik pasikonsultavus su savo gydytoju ar terapeutu ir jie turėtų reguliariai vertinti terapijos eigą, taip pat būtina atsižvelgti į jūsų amžių ir sveikatos būklę.
- Apmokytas asmuo turi atlikti paciento matavimus, kad būtų galima pasirinkti tinkamo dydžio gaminį ir nuspręsti, ar reikalinga pagaminti priemonę pagal užsakymą ar galima pasirinkti iš jau esamų.
- Užsisakant priemonę pakartotinai po 6 mėnesių, rekomenduojama iš naujo išmatuoti pacientą, nes galūnės apimtys gali būti pasikeitusios.
- Jei dėvint pasireiškia diskomfortas, skausmas, tirpimas, odos spalvos pokyčiai, naujos žaizdos ar naujas patinimas, nutraukite gaminio naudojimą ir susisiekite su savo sveikatos priežiūros specialistu.
- Apie visus rimtus su šia priemone susijusius įvykius reikia pranešti „BSN medical Inc.“ („BSN-JOBST® GmbH“ Europos Sąjungoje) ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Priežiūros instrukcijos JOBST® Bella Lite ir Strong



Skalbkite skalbyklėje šiltame vandenyje. Švelnus procesas. Naudokite švelnų audinių skalbiklį. Nenaudokite audinių minkštiklio. Nenaudokite baliklio. Galima džiovinti džiovyklėje. Žema temperatūra, išleidimo temperatūra maks. 50 °C. Nelyginkite. Nenaudokite sausojo valymo. Džiovinkite padėtą. Džiovinkite pakabintą pavėsyje.

Specialios JOBST® Bella rankovių su silikonine juosta priežiūros instrukcijos

1. Prieš skalbdami išverskite.
2. Kruopščiai rankomis išplaukite silikoninę juostą, naudodami švelnią skalbinių plovimo priemonę. Nuplaukite nuo silikono losjoną, miltelius ar plaukus.

Dėl tam tikrų sausos odos priežiūros produktų naudojimo ar kompresinės priemonės naudojimo ant labai plaukuotų kūno vietų, silikoninė juosta gali neišlaikyti priemonės vietoje.

Įprastai dėvimi ir prižiūrimi JOBST® drabužiai kompresiją išlaiko 6 mėnesius. Saugokite savo kompresines priemones nuo tiesioginės saulėkaitos, karščio ir drėgmės. Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

JOBST® Bella Lite & Strong valkāšanai gatava rokas uzmava

JOBST® Bella Lite:
15-20 mmHg un 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong:
15-20 mmHg, 20-30 mmHg un 30-40 mmHg

Jūsu veselības aprūpes speciālists ir ieteicis šo JOBST® Bella rokas uzmavu limfedēmas vai cita tūskas veida ārstēšanai.

Indikācijas

Katram JOBST® medicīniskās kompresijas izstrādājumam ir īpašs kompresijas līmenis, kas paredzēts specifisku venozu un limfātisku stāvokļu atvieglošanai.

Kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes. Nepieciešamā kompresijas klase jānosaka ārstam.

Limfedēmas un citu tūskas veidu ārstēšanai. Flebīts, pēc trombozes sindroms, asinsvadu deformācijas. JOBST® Bella Lite un JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg pēc tauku atsūkšanas.

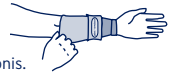
Pēcoperācijas un tūskas ārstēšana (tikai 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Norādījumi JOBST® Bella Lite rokas uzmavas uzlikšanai

1. Pārlokiet rokas uzmavu no augšas uz leju. Ievērojiet platās lentes novietojumu.



2. Uzmanīgi pavelciet rokas uzmavu uz elkoņa. Rokas uzmavai tagad jānosedz plaukstas locītava un elkonis.



3. Uzmanīgi pavelciet rokas uzmavas augšdaļu uz augšu, lai tā beigās atrastos pareizajā vietā (rokas augšdaļa).



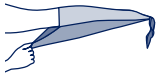
4. Izlīdziniet visas iespējamās krokas un locījuma vietas.



Pēc izvēles: var izmantot uzvilkšanas palīgu, lai palīdzētu dabūt uzmavu pār roku.

Instrukcijas JOBST® Bella Strong rokas uzmavas uzlikšanai

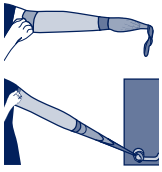
1. Uzvelciet uzvilkšanas palīgu uz rokas.
2. Atlokiet lenti uz rokas uzmavas, lai silikons būtu redzams.



3. Velciet rokas uzmavu uz rokas, līdz plaukstas aproce atrodas uz plaukstas locītavas kaula vai virs tā.



4. Novietojiet cilpu uz durvju roktura vai cita droša, nekustīga objekta. Turot silikona lenti pareizajā vietā, lēnām atkāpieties no durvīm, lai varētu noņemt uzvilkšanas palīgu. Pielāgojiet rokas uzmavu pēc vajadzības.



5. Novietojiet silikona lenti pareizajā vietā, izmantojot uzvelkamo cimdu, lai pēc vajadzības pielāgotu rokas uzmavu.



JOBST® Bella Lite & Strong valkāšanai gatavs aizsargcimds

15-20 mmHg un 20-30 mmHg

Jūsu veselības aprūpes speciālists ir ieteicis šo JOBST® Bella aizsargcimdu limfedēmas vai citas tūskas ārstēšanai.

Indikācijas

Katram JOBST® medicīniskās kompresijas izstrādājumam ir konkrēts kompresijas līmenis, kas paredzēts specifisku venozu un limfātisku stāvokļu atvieglošanai.

Kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes. Nepieciešamā kompresijas klase jānosaka ārstam.

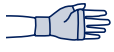
Limfedēmas un citu tūskas veidu ārstēšanai.

Norādījumi uzvilkšanai

1. Ieslidiniet pirkstus cimdā, sākot ar galu, kur atrodas platākā lente.



2. Sakārtojiet cimdu tā, lai tas ērti piegultu plaukstai un īkšķim.



3. Cimds jāuzvelk tā, lai tas beigtos ap pirkstu kauliņiem.

JOBST® Bella Lite & Strong valkāšanai gatavs cimds

15-20 mmHg un 20-30 mmHg

Jūsu veselības aprūpes speciālists ir ieteicis šo JOBST® Bella cimdu limfedēmas vai citu tūskas veidu ārstēšanai.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

Indikācijas

Katram JOBST® medicīniskās kompresijas izstrādājumam ir īpašs kompresijas līmenis, kas paredzēts specifisku venozu un limfātisku stāvokļu atvieglošanai.

Kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes. Nepieciešamā kompresijas klase jānosaka ārstam.

Bella Lite cimds 15-20, 20-30: viegla vai vidēji smaga roku pietūkuma kontrolei akūtas un hroniskas tūskas, limfātisku un citu pietūkuma traucējumu gadījumā.

Bella Strong cimds 15-20: viegla roku pietūkuma kontrolei akūtas un hroniskas tūskas, limfātisku un citu pietūkuma traucējumu gadījumā.

Bella Strong cimds 20-30: mērena vai smaga roku pietūkuma kontrolei akūtas un hroniskas tūskas, limfātisku un citu pietūkuma traucējumu gadījumā.

Ievērojiet sava veselības aprūpes speciālista norādījumus.

Norādījumi JOBST® Bella Lite cimda uzvilkšanai

Vaļējas brūces pirms cimda uzvilkšanas ir jāpārklāj. Pirms uzvilkšanas noņemiet rotaslietas. Cimdu var lietot abām rokām:

A. Labā roka: cimda plaukstas locītavas daļā ir redzama etiķete.

B. Kreisā roka: izvērsiet cimdu uz āru, sākot ar pirkstu daļu. Etiķete atrodas iekšpusē.

Uzvelkot cimdu, veiciet šīs darbības:

1. Ieslidiniet pirkstus cimdā.



2. Sakārtojiet cimdu tā, lai tas ērti piegultu plaukstai un īkšķim.
3. Cimds jāuzvelk tā, lai tā pirkstu daļa beigtos tuvu ienadžiem.



4. Ja pirkstu daļa ir pārāk gara, atzīmējiet atbilstošo pirkstu garumu, novelciet cimdu, pēc tam saīsiniet cimda pirkstu tieši virs iezīmētās vietas un noņemiet vaļīgo pavedienu, lai nofiksētu šuvi. Nesaīsiniet cimda pirkstus par daudz.



Norādījumi JOBST® Bella Strong cimda uzvilkšanai

Uzvelkot cimdu, veiciet šīs darbības:

1. Ievietojiet savu plaukstu caur cimda plaukstas locītavas daļu pirkstu daļā.



2. Noregulējiet cimda pirkstus, uzmanīgi pavelkot audumu, līdz cimds cieši iekļaujas pirkstu starpās.
3. Pārliecinieties, vai audums ir izlīdzināts uz pirkstiem un plaukstas.



JOBST® Bella Lite valkāšanai gatava kombinētā rokas uzmava

15-20 mmHg un 20-30 mmHg

Jūsu veselības aprūpes speciālists ir ieteicis šo JOBST® Bella kompresijas apģērbu limfedēmas vai citas tūskas ārstēšanai.

Indikācijas

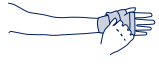
Katram JOBST® medicīniskās kompresijas izstrādājumam ir īpašs kompresijas līmenis, kas paredzēts specifisku izstrādāts, lai palīdzētu specifisku venozu un limfātisku stāvokļu atvieglošanai.

Kompresijas līmenis ir uzdrukāts uz iepakojuma etiķetes. Nepieciešamā kompresijas klase jānosaka ārstam.

Limfedēmas un citu tūskas veidu ārstēšanai. Flebīta, posttrombotiskā sindroma, asinsvadu deformācijas gadījumā un pēc tauku atsūkšanas (tikai 20-30 mmHg).

Norādījumi uzvilkšanai

1. 1. Pārlokiet rokas uzmavu uz iekšu, no augšas uz leju. Ievelciet pirkstus cimdā un novietojiet to tā, lai tas ērti piegultu plaukstai un īkšķim.



2. Uzmanīgi pavelciet visu rokas uzmavu uz elkoņa. Rokas uzmavas daļai tagad jānosedz plaukstas locītava un elkonis.



3. Uzmanīgi pavelciet rokas uzmavas augšdaļu uz augšu, lai tā beigās atrastos pareizajā vietā (rokas augšdaļa).



4. Izlīdziniet visas iespējamās krokas un locījuma vietas.



Kontrindikācijas JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® medicīniskos kompresijas apģērbus nevajadzētu valkāt šādos gadījumos:

- progresējoša arteriālā nepietiekamība, tostarp išēmija;
- nekontrolēts miokarda infarkts;
- neārstēts septisks flebīts;
- Phlegmasia cerulea dolens
- Materiāla nepanesība

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

LV

Jāievēro piesardzība šādos gadījumos JOBST® Bella Lite & Strong

- Sulojoša dermatoze
- Ādas infekcijas
- Vaļējas brūces pirms kompresijas apģērba uzvilkšanas jāpārklāj ar atbilstošu pārsēju
- Smagi ādas jutības traucējumi un samazināta ekstremitāšu jutība
- Progresējoša perifērā neiropātija
- Nekustīgums (gulošs pacients). Neiesaka valkāt gultas režīma laikā
- Apstākļi, kuros nav vēlama pastiprināta venozo asiņu un limfātiskā šķidruma atgriešanās.
- Jāievēro atbilstoša higiēna un ādas kopšana
- Nepareizi pieguļoši kompresijas apģērbi var radīt saspiešanu, piem., ādas nekrozi, spiediena izraisītas čūlas un ar spiedienu saistītus perifēro nervu bojājumus
- Ārstējošais ārsts izlemj, vai kompresiju vispār var pielietot pacienti ar šādām slimībām: reimatiskais artrīts, kompleksais reģionālo sāpju sindroms, CRPS (Morbus Sudeck), ļaundabīga limfedēma, gangrēna.
- Medicīniskos kompresijas apģērbus drīkst lietot tikai pēc konsultēšanās ar ārstu vai terapeitu un regulāri pārbaudot terapijas piemērotību, ņemot vērā arī vecumu un veselības stāvokli.
- Apmācītai personai ir jāveic pacienta mērījumi, lai noteiktu pareizo izstrādājuma izmēru un izlemtu, vai ir nepieciešams pēc pasūtījuma izgatavots vai gatavs apģērbs.
- Atkārtoti pasūtot apģērbu pēc 6 mēnešiem, ieteicams no jauna iegūt pacienta izmērus, jo ekstremitāšu apkārtmērs var būt mainījies.
- Ja nēsāšanas laikā novērojat diskomfortu, sāpes, nejutīgumu, ādas krāsas izmaiņas, jaunu brūču parādīšanos vai pietūkumu, pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.
- Par jebkuru šīs ierīces lietošanas rezultātā izraisītu nopietnu negadījumu, ir jāziņo uzņēmumam BSN medical Inc. (Eiropas Savienībā – uzņēmumam BSN-JOBST® GmbH) un savas valsts kompetentajai iestādei.

Norādījumi par kopšanu JOBST® Bella Lite & Strong



Var mazgāt veļas mašīnā siltā ūdenī. Saudzīgā režīmā. Lietojiet saudzīgas iedarbības veļas mazgāšanas līdzekļi. Nelietojiet veļas mīkstinātāju. Nebaliniet. Drīkst žāvēt veļas žāvētājā. Zemā temperatūrā; izplūdes temperatūra maks. 50°C. Negludiniet. Netīrīt ķīmiski. Žāvējiet horizontāli. Uz auklas vai statīva žāvējiet ēnā.

Īpašas kopšanas instrukcijas JOBST® Bella rokas uzmava ar silikona lenti

1. Pirms apģērba mazgāšanas izvērsiet to uz āru.
2. Rūpīgi mazgājiet silikona lenti ar rokām, izmantojot saudzīgu auduma mazgāšanas līdzekli. Rūpīgi noņemiet losjonu, pūderi un matus no silikona lentes.

Dažu ādas kopšanas līdzekļu lietošana, sausa, nolobījusies āda vai lietošana apmatojuma zonās var neļaut silikona lentei noturēt apģērbu vietā.

Normālas valkāšanas un kopšanas apstākļos JOBST® apģērbi saglabās kompresijas īpašības 6 mēnešus.

Kompresijas apģērbu nedrīkst pakļaut tiešai saules, karstuma un mitruma iedarbībai. Izstrādājumu ieteicams glabāt istabas temperatūrā.

INSTRUKCJA UŻYWANIA

PL

JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strong gotowy do założenia rękaw uciskowy na ramię

Rękaw JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Rękaw JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg i 30-40 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tego rękawa uciskowego na ramię JOBST® Bella w celu leczenia obrzęku limfatycznego bądź innych rodzajów obrzęku.

Wskazania

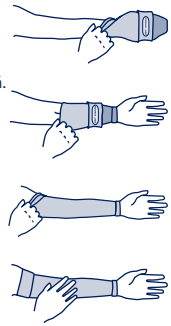
Każdy medyczny produkt uciskowy JOBST® charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia konkretnych schorzeń żylnych i limfatycznych. Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania. Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz.

Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku. Zakrzepowe zapalenie żył, zespół pozakrzepowy, malformacje naczyniowe. JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg do pielęgnacji po liposukcji.

Postępowanie pooperacyjne i leczenie obrzęków (tylko JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg).

Instrukcje dotyczące zakładania rękawa uciskowego na ramię JOBST® Bella Lite

1. Złóż rękaw uciskowy, wywijając jego górną część. Sprawdź położenie szerokiego paska. Wsuń w niego dłoń.
2. Ostrożnie naciągnij cały rękaw uciskowy aż po łokieć. Rękaw uciskowy powinien na tym etapie zakrywać odcinek ręki od nadgarstka po łokieć.
3. Ostrożnie naciągnij górną część rękawa uciskowego tak, by znalazł się w położeniu docelowym (górna część ramienia).

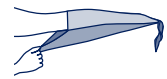


4. Wygładź wszelkie nierówności lub fałdy.

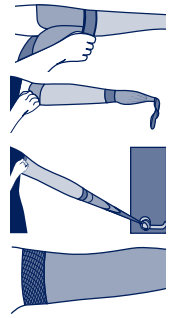
Opcja: w celu łatwiejszego nasunięcia rękawa na rękę można użyć elementu pomocniczego.

Instrukcje dotyczące zakładania rękawa uciskowego na ramię JOBST® Bella Strong

1. Naciągnij na ramię element pomocniczy.
2. Wywiń część rękawa uciskowego tak, aby odsłonić pasek silikonowy.



3. Naciągaj rękaw uciskowy, aż pasek nadgarstkowy znajdzie się nad kośćmi nadgarstka.
4. Zahacz pętelkę o klamkę drzwi lub inny mocno przytwierdzony przedmiot. Przytrzymując pasek silikonowy w miejscu, powoli oddalaj się od drzwi, pozwalając elementowi pomocniczemu zsunąć się. W razie potrzeby dostosuj położenie rękawa uciskowego.



5. Odwróć z powrotem pasek silikonowy, korzystając ze specjalnej rękawiczki do zakładania, aby odpowiednio dostosować położenie rękawa uciskowego.

JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Strong gotowa do założenia rękawiczka uciskowa

15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tej rękawiczki uciskowej JOBST® Bella w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

Wskazania

Każdy medyczny produkt uciskowy JOBST® charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia konkretnych schorzeń żylnych i limfatycznych.

Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania. Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz. Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

Instrukcje dotyczące zakładania

1. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową po stronie z najszerszym paskiem.
2. Dopasuj rękawiczkę uciskową tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
3. Brzeg rękawiczki uciskowej powinien znajdować się w pobliżu kostek dłoni.



JOBST® Bella Lite i JOBST® Bella Stronggotowa do użycia rękawiczka uciskowa

15-20 mmHg i 20-30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tej rękawiczki uciskowej JOBST® Bella w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

INSTRUKCJA UŻYWANIA

PL

Wskazania

Każdy medyczny produkt uciskowy JOBST® charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia konkretnych schorzeń żylnych i limfatycznych.

Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania. Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz.

Rękawiczka Bella Lite 15-20, 20-30: umożliwia kontrolowanie łagodnej lub umiarkowanej opuchlizny dłoni wynikającej z ostrego lub przewlekłego obrzęku limfatycznego bądź innych zaburzeń przebiegających z obrzękiem.

Rękawiczka Bella Strong 15-20: umożliwia kontrolowanie łagodnej lub umiarkowanej opuchlizny dłoni wynikającej z ostrego lub przewlekłego obrzęku limfatycznego bądź innych zaburzeń przebiegających z obrzękiem.

Rękawiczka Bella Strong 20-30: umożliwia kontrolowanie łagodnej lub umiarkowanej opuchlizny dłoni wynikającej z ostrego lub przewlekłego obrzęku limfatycznego bądź innych zaburzeń przebiegających z obrzękiem.

Postępowanie zgodnie z zaleceniami lekarza.

Instrukcje dotyczące zakładania rękawiczki uciskowej JOBST® Bella Lite

Przed założeniem rękawiczki uciskowej należy założyć opatrunek na wszelkie otwarte rany. Przed założeniem wyrobu należy zdjąć biżuterię.

Rękawiczkę uciskową można zakładać na dowolną rękę:

A. prawa ręka: oznaczenie będzie widoczne na nadgarstku,

B. lewa ręka: wywinięcie rękawiczki uciskowej na drugą stronę i otworów na palce.

Oznaczenie będzie po wewnętrznej stronie wyrobu. Podczas zakładania rękawiczki uciskowej należy wykonać następujące czynności:

1. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową.
2. Dopasuj rękawiczkę uciskową tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
3. Brzeg rękawiczki uciskowej powinien znajdować się na palcach w pobliżu łożysk paznokci.
4. Jeśli części palcowe są zbyt długie, należy zaznaczyć odpowiednią długość tej części, zdjąć rękawiczkę, następnie przyciąć palec rękawiczki bezpośrednio nad zaznaczeniem i usunąć luźną nić, aby zabezpieczyć szew. Nie należy przycinać zbyt dużego odcinka części palcowej.



Instrukcje dotyczące zakładania rękawiczki uciskowej JOBST® Bella Strong

Podczas zakładania rękawiczki uciskowej należy wykonać następujące czynności:

1. Wsuń rękę przez nadgarstkową część rękawiczki uciskowej, a następnie w część palcową.
2. Dopasuj część palcową, ostrożnie pociągając za tkaninę, aż rękawiczka wygodnie ułoży się w przestrzeniach między palcami.
3. Wygładź tkaninę na palcach i na całej dłoni.



JOBST® Bella Lite gotowy do założenia dwuelementowy rękaw uciskowy na ramię

15–20 mmHg i 20–30 mmHg

Lekarz zalecił stosowanie tego wyrobu uciskowego JOBST® w celu leczenia obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

Wskazania

Każdy medyczny produkt uciskowy JOBST® charakteryzuje się określonym stopniem ucisku przeznaczonym do leczenia konkretnych schorzeń żylnych i limfatycznych.

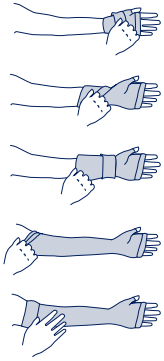
Stopień ucisku jest podany na etykiecie opakowania. Wymaganą klasę ucisku musi dobrać lekarz.

Leczenie obrzęku limfatycznego i innych rodzajów obrzęku.

Zakrzepowe zapalenie żył, zespół pozakrzepowy, malformacje żylne, stosowanie po zabiegu liposukcji (tylko poziom ucisku 20–30 mmHg).

Instrukcje dotyczące zakładania

1. Złóż rękaw uciskowy, wywijając jego górną część. Wsuń palce w rękawiczkę uciskową i dopasuj tak, aby wygodnie obejmowała dłoń i kciuk.
2. Ostrożnie naciągaj część rękawową aż po łokieć. Część rękawowa powinna na tym etapie być założona na odcinek ręki od nadgarstka po łokieć.
3. Ostrożnie naciągnij górną część rękawa uciskowego, by znalazł się w położeniu docelowym (górna część ramienia).
4. Wygładź wszelkie nierówności lub fałdy.



INSTRUKCJA UŻYWANIA

PL

Przeciwwskazania JOBST® Bella Lite & Strong

Medycznych wyrobów uciskowych JOBST® nie należy stosować w następujących przypadkach:

- Niewydolność tętnicza zaawansowanego stopnia, w tym niedokrwienie
- Niewyrównana zastoinowa niewydolność serca
- Nieleczone septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk siniczy
- Nietolerancja tkaniny

Przestrogi. Zachowaj ostrożność gdy występują JOBST® Bella Lite & Strong

- Sączące dermatozy
- Infekcje skórne
- Przed założeniem wyrobu uciskowego otwarte rany muszą być zabezpieczone odpowiednim opatrunkiem
- Silnie upośledzona wrażliwość skóry na dotyk i obniżone czucie w kończynie
- Neuropatia obwodowa zaawansowanego stopnia
- Ograniczenie ruchu (np. unieruchomienie w łóżku; nie zaleca się noszenia wyrobów kompresyjnych także w czasie odpoczynku w łóżku)
- Stany, w których nie jest zalecany wzrost powrotu żylnego i limfatycznego
- Należy dbać o prawidłową higienę i pielęgnację skóry
- Nieprawidłowe dopasowanie wyrobów uciskowych może spowodować upośledzenie przepływu krwi prowadzące do wystąpienia np. martwicy skóry, odleżyn i uciskowej neuropatii obwodowej
- U pacjentów z następującymi schorzeniami decyzję o możliwości zastosowania kompresjoterapii musi podjąć lekarz prowadzący: reumatoidalne zapalenie stawów, kompleksowy regionalny zespół bólowy (KZBR, zespół Sudecka), złośliwy obrzęk limfatyczny, zgorzel.
- Medyczne wyroby uciskowe można stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem lub terapeutą. Personel medyczny musi także regularnie kontrolować przebieg prowadzonej terapii, uwzględniając wiek i stan zdrowia pacjenta.
- Pomiarów pacjenta powinna dokonać osoba przeszkolona, aby odpowiednio dobrać rozmiaru wyrobu i określić, czy wymagane jest użycie wyrobu na miarę czy w rozmiarze standardowym.
- Przy ponownym zamawianiu wyrobu po 6 miesiącach zaleca się ponowne dokonanie pomiarów pacjenta, ponieważ obwody kończyn może ulec zmianie.
- W przypadku odczuwania dyskomfortu, dolegliwości bólowych lub drętwienia czy zauważenia przebarwień skóry bądź pojawienia się podczas noszenia wyrobu nowych ran lub obrzęku należy zaprzestać stosowania go i skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.
- O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z tym wyrobem należy poinformować firmę BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH w Unii Europejskiej) i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

Instrukcje dotyczące postępowania z wyrobami JOBST® Bella Lite & Strong



Wyrób można prać w pralce w ciepłej wodzie. Należy stosować program do delikatnych tkanin. Należy stosować łagodny środek do prania tkanin. Nie stosować płynu do zmiękczania tkanin.

Nie stosować wybielacza. Wyrób można suszyć w suszarce bębnowej. Należy stosować niską temperaturę; maks. temperatura nawiewu: 50°C. Nie prasować. Nie czyścić chemicznie.

Suszyć po rozłożeniu na płaskiej powierzchni. W przypadku suszenia na lince, umieścić wyrób w cieniu.

Instrukcje dotyczące specjalnego postępowania z rękawami uciskowymi na ramię JOBST® Bella z paskiem silikonowym

1. Przed wypraniem wyrób należy wywinąć na lewą stronę.
2. Pasek silikonowy należy dokładnie umyć ręcznie z użyciem delikatnego płynu do prania tkanin. Należy dokładnie usuwać z paska silikonowego wszelkie pozostałości balsamów do ciała, owłosienia bądź substancji suchych.

Stosowanie niektórych produktów do pielęgnacji skóry, łuszczący się naskórek lub zakładanie wyrobu w miejscach owłosionych może uniemożliwić jego skuteczne przyleganie do skóry.

W ramach standardowego użytkowania wyroby JOBST® zachowują swoje właściwości uciskowe przez 6 miesięcy.

O wszelkich poważnych zdarzeniach występujących w związku z korzystaniem z wyrobu należy informować firmę BSN-JOBST® GmbH i stosowny organ nadzorujący w danym kraju.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

JOBST® Bella Lite & Strong Viselésre kész karvédő

JOBST® Bella Lite:
15–20 Hgmm és 20–30 Hgmm

JOBST® Bella Strong:
15–20 Hgmm, 20–30 Hgmmés 30–40 Hgmm

A JOBST® Bella karvédőt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta a nyiroködéma vagy ödéma kezelésére.

Javallatok

Minden JOBST® egészségügyi kompressziós termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A kompressziós osztályozás a csomagoláson található. A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatároznia.

Nyiroködéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

Vénagyulladás, poszttrombotikus szindróma, érmalformáció JOBST® Bella Lite és JOBST® Bella Strong 20-30 Hgmm zsírleszívás utáni kezelésre.

Sebészeti beavatkozás utáni kezelés és ödémakezelés (kizárólag 20-30 Hgmm JOBST® Bella Lite).

A JOBST® Bella Lite karvédő felvételére vonatkozó utasítások



1. Hajtsa fel a karvédőt, felülről lefelé haladva. Ügyeljen a széles pánt elhelyezkedésére. Dugja bele a kezét.



2. Óvatosan húzza fel teljesen a karvédőt a könyökéig. A karvédő ne nyúljon túl a csuklóján és a könyökén.



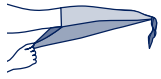
3. Óvatosan húzza fel a karvédő felső részét a a helyes véghelyzetéig (a kar tetejéig).



4. Simítsa ki a gyűrődéseket, ha vannak.

Opcionális: Egy a felvételt segítő eszköz használható, hogy felhúzza a karvédőt a kezén.

A JOBST® Bella Strong karvédő felvételére vonatkozó utasítások



1. Húzza fel a karjára a felvételt segítő eszközt.



2. Hajtsa vissza a karvédő pántját, hogy a szilikon rész kívülre kerüljön.

3. Húzza fel a karvédőt az alkarján addig, amíg a csuklómandzsetta a csuklója fölé kerül.



4. Helyezze a hurkot egy ajtókilincsre vagy egyéb, biztonságos, nem mozgó tárgyra. A szilikon pántot megtartva, lassan lépjen el az ajtótól – így eltávolíthatja a felvételt segítő eszközt. Szükség szerint igazítsa meg a karvédőt.



5. Fordítsa a helyére a szilikon pántot egy felvételt segítő kesztyű használatával a karvédő szükség szerinti igazításához.

JOBST® Bella Lite & Strong Használatra kész kesztyű

15–20 Hgmm és 20–30 Hgmm

A JOBST® Bella kesztyűt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta a nyiroködéma vagy ödéma kezelésére.

Javallatok

Minden JOBST® egészségügyi kompressziós termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

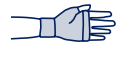
A kompressziós osztályozás a csomagoláson található. A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatároznia.

Nyiroködéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

A felvételre vonatkozó utasítások



1. Csúsztassa ujjait a kesztyűbe, a szélesebb pánt felőli oldallal kezdve.



2. Igazítsa meg a kesztyűt, hogy az kényelmesen feküdjön a tenyere és a hüvelykujja körül.

3. Igazítsa meg a kesztyűt, hogy keskeny pánt a bütykei körül végződjön.

JOBST® Bella Lite & Strong Használatra kész kesztyű

15–20 Hgmm és 20–30 Hgmm

A JOBST® Bella kesztyűt az Ön orvosa vagy terapeutája ajánlotta nyiroködéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

Javallatok

Minden JOBST® egészségügyi kompressziós termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A kompressziós osztályozás a csomagoláson található. A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatároznia.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

Bella Lite kesztyű 15-20, 20-30: akut vagy krónikus ödéma, illetve nyirokrendszeri vagy egyéb eredetű duzzadások okozta enyhe és közepesen súlyos kézduzzadás kezelésére.

Bella Strong kesztyű 15-20: akut vagy krónikus ödéma, illetve nyirokrendszeri vagy egyéb eredetű duzzadások okozta enyhe kézduzzadás kezelésére.

Bella Strong kesztyű 20-30: akut vagy krónikus ödéma, illetve nyirokrendszeri vagy egyéb eredetű duzzadások okozta közepesen súlyos és súlyos kézduzzadás kezelésére.

Kövesse egészségügyi szakembere utasításait.

A JOBST® Bella Lite kesztyű felvételére vonatkozó utasítások

A kesztyű felvétele előtt a nyílt sebeket be kell fedni. A felvétel előtt vegye le az ékszereit.
A kesztyűt bármelyik kezén hordhatja:

A. Jobb kéz: a címke a csukló felől látható.

B. Bal kéz: „fordítsa ki" a kesztyűt úgy, így megfordulnak az ujjak.

A címke a belső részen található.A kesztyű felvételekor kövesse a következő lépéseket:



1. Csúsztassa be ujjait a kesztyűbe.



2. Igazítsa meg a kesztyűt úgy, hogy az hogy az kényelmesen feküdjön a tenyere és a hüvelykujja körül.

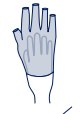
3. A kesztyűt úgy kell viselni, hogy az ujjvégek a körömágyakig érjenek.



4. Ha az ujjhossz túl hosszú, tegyen jelölést megfelelő hosszhoz, távolítsa el a kesztyűt, majd vágja le a kesztyű ujját a közvetlenül a megjelölt rész felett, és távolítsa el a meglazult szálakat a varrás lezárásához. Vigyázzon, hogy ne vágjon le túl hosszú részt a kesztyű ujjából.

A JOBST® Bella Strong kesztyű felvételére vonatkozó utasítások

A kesztyű felvételekor kövesse a következő lépéseket:



1. Csúsztassa be a kezét a kesztyű csuklórészén át egészen a kesztyűujjakig.

2. Igazítsa meg a kesztyű ujjait a szövetet óvatosan húzva, amíg a kesztyű biztosan nem illeszkedik az ujjai közé.



3. Simítsa el a szövetet az ujjain és a kezén.

JOBST® Bella Lite Viselésre kész kombinált karvédő

15–20 Hgmm és 20–30 Hgmm

A JOBST® kompressziós öltözéket az Ön orvosa vagy terapeutája nyiroködéma vagy egyéb ödéma kezelésére ajánlotta.

Javallatok

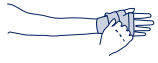
Minden JOBST® egészségügyi kompressziós termék adott mértékű kompressziót fejt ki adott vénás vagy nyirokrendszeri betegségek kezelésére.

A kompressziós osztályozás a csomagoláson található. A kívánt kompressziós osztályt az orvosának kell meghatároznia.

Nyiroködéma vagy egyéb ödéma kezelésére.

Phlebitis, az erek rendellenességei, zsírleszívást követően (kizárólag 20-30 Hgmm).

A felvételre vonatkozó utasítások



1. Hajtsa vissza a karvédőt felülről lefelé haladva. Csúsztassa be az ujjait a kesztyűbe és igazítsa meg a kesztyűt úgy, hogy az hogy az kényelmesen feküdjön a tenyere és a hüvelykujja körül.



2. Óvatosan húzza fel teljesen a karvédőt a könyökéig. A a karvédőt most már a csuklója és a könyöke közé igazíthatja.



3. Óvatosan húzza fel a karvédő felső részét a helyes véghelyzetébe (a karjának felső részéhez).



4. Simítsa el az esetlegesen megjelenő gyűrődéseket vagy barázdákat.

Ellenjavallatok
JOBST® Bella Lite & Strong

A JOBST® egészségügyi lábviselet nem használható az alábbi esetekben:

- Előrehaladott artériás elégtelenség, mint például iszkémia
- Kontrollálatlan pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen szeptikus flebitisz (vénagyulladás)
- Végtag mélyvénás keringésének súlyos zavara (flegmázia)
- A szövetre való érzékenység

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

Elővigyázatossággal alkalmazandó az alábbi esetekben JOBST® Bella Lite & Strong

- Váladékozó bőrbetegség
- Bőrfertőzések
- A nyílt sebeket megfelelő kötéssel kell ellátni, mielőtt a kompressziós ruhadarabot ráhelyezzük.
- Súlyosan károsodott bőrérzékenység és a végtag csökkent érzékenysége
- Előrehaladott perifériás neuropátia
- Immobilitás (ágyhoz kötöttség) Viselése nem ajánlott ágynyugalom esetén.
- Olyan állapotok esetén, amelyeknél a fokozott vénás és nyirokrendszeri visszaáramlás egy nem kívánt hatás.
- Megfelelő higiéné és bőrápolás szükséges.
- A nem megfelelően illeszkedő kompressziós ruhadarabok elszoríthatják a végtagot, ami többek között bőrnekrózist, felfekvéseket és nyomásból adódó perifériás idegsérüléseket okozhat.
- A kezelőorvos dönti el, hogy az alábbi betegségekkel rendelkező pácienseknél alkalmazható-e kompresszió általánosságban: reumás ízületi gyulladás, komplex regionális fájdalom szindróma (CRPS [M. Sudeck]), rosszindulatú nyiroködéma, üszkösödés.
- Egészségügyi kompressziós ruhadarabokat csak orvosával vagy terapeutájával való konzultációt követően használjon, akik rendszeresen ellenőrzik a megfelelő használatot a terápia során, figyelembe véve a korát és egészségügyi állapotát.
- A páciens méréseit egy képzett személy végezze, hogy meg tudja határozni a helyes termékméretet, és hogy eldöntse, egyénre szabott vagy viselésre kész ruhadarab szükséges.
- Ha újrarendelne egy ruhadarabot 6 hónap elteltével, azt javasoljuk, végeztesse újra a méréseket, mert a végtag kerülete változhatott.
- Ha diszkomfort érzést, fájdalmat, zsibbadást, a bőr színének változását, új sebek megjelenését vagy duzzadást tapasztal használat során, hagyja abba a termék viselését, és keresse fel orvosát vagy terapeutáját.
- Az eszközhöz köthető bármilyen súlyos incidenst jelenteni kell a BSN medical Inc. számára (az Európai Unión belül BSN-JOBST® GmbH) és az Ön országában található illetékes hatóságnak.

A JOBST® Bella Lite & Strong kezelési útmutatója



Meleg vízben, gépben mosható. Enyhe mosás. Használjon kímélő mosószert. Ne használjon öblítőszert. Ne használjon fehérítőt. Szárítógépben szárítható. Alacsony hőmérséklet; kiáramló hőmérséklet max. 50 °C. Nem vasalható. Tilos a vegytisztítás. Kisimítva szárítandó. Kötélre függesztve árnyékban szárítandó.

Különleges kezelési utasítások a JOBST® Bella szilikonpántos karvédőkhöz

1. Fordítsa ki a ruhadarabot, mielőtt kimosná.
2. Alaposan mossa ki kézzel a szilikonpántot érzékeny szövethez való mosószerrel. Távolítson el minden krémet, port vagy hajszálat a szilikonról.

Bizonyos bőrápoló termékek használata, a szárazon hámló bőr vagy a szőrrel borított helyeken történő alkalmazás megakadályozhatja a szilikonpántot a ruhadarab egy helyben tartásában.

A JOBST® öltözék kompressziós képességét normál használati és ápolási feltételek mellett 6 hónapon keresztül megtartja.

Kérjük, védje a kompressziós ruhadarabokat a napfénynek, hőnek és nedvességnek való közvetlen kitettségtől. A tárolás lehetőleg szobahőmérsékleten történjen.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

JOBST® Bella Lite și Strong Manșon pentru braț gata de purtat

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg și 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHg și 30-40 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat acest manșon pentru braț JOBST® Bella pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

Indicații

Fiecare produs de compresie medical JOBST® prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice.

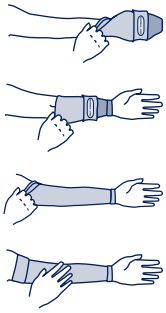
Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului. Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme. Flebită, sindrom posttrombotic, malformații vasculare. JOBST® Bella Lite și JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg pentru gestionarea perioadei post-liposucție.

Gestionarea perioadei postoperatorii și gestionarea edemelor (exclusiv JOBST® Bella Lite 20-30 mmHg).

Instrucțiuni pentru îmbrăcarea manșonului pentru braț JOBST® Bella Lite

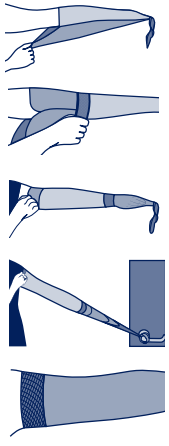
1. Pliați manșonul pentru braț, de sus în jos. Notați poziționarea benzii largi. Introduceți mâna.
2. Trageți cu grijă complet manșonul pentru braț peste cot. Manșonul pentru braț trebuie poziționat acum deasupra porțiunii încheieturii mâinii și cotului.
3. Trageți cu grijă partea de sus a manșonului pentru braț până la poziția sa finală corectă (partea superioară a brațului).
4. Neteziți toate cutele sau pliurile care pot apărea.



Facultativ: Se poate folosi un dispozitiv ajutător de îmbrăcare pentru a facilita alunecarea manșonului peste mâna dumneavoastră.

Instrucțiuni pentru îmbrăcarea manșonului pentru braț JOBST® Bella Strong

1. Trageți dispozitivul ajutător de îmbrăcare pe braț.
2. Pliați înapoi banda pe manșonul pentru braț cu siliconul expus.
3. Trageți manșonul pentru braț pe braț până când manșeta încheieturii mâinii este pe sau deasupra osului încheieturii mâinii.
4. Așezați bucla peste clanța ușii sau alt obiect fix, imobil. Ținând banda de silicon în poziție, păstiți încet departe de ușă – permițând dispozitivului ajutător de îmbrăcare să fie îndepărtat. Ajustați manșonul pentru braț după cum este necesar.
5. Întoarceți banda de silicon în poziție folosind o mănușă de îmbrăcare pentru a ajusta manșonul pentru braț după cum este necesar.



JOBST® Bella Lite și Strong Manșetă protectoare gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această Manșetă protectoare JOBST® Bella pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

Indicații

Fiecare produs de compresie medical JOBST® prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice.

Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului. Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

Instrucțiuni pentru îmbrăcare

1. Introduceți degetele în manșeta protectoare începând cu capătul care are banda cea mai largă.
2. Poziționați manșeta protectoare astfel încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.
3. Manșeta protectoare trebuie poziționată astfel încât să se termine în jurul articulațiilor.



JOBST® Bella Lite și Strong Mănușă gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această mănușă JOBST® Bella pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme.

Indicații

Fiecare produs de compresie medical JOBST® prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice.

Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului. Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

Mănușă de compresie Bella Lite 15-20, 20-30: Pentru controlul simptomelor ușoare până la moderate de umflare a mâinilor cauzate de edem, tulburări limfatice și alte afecțiuni ce provoacă umflături, de natură acută sau cronică.

Mănușă de compresie Bella Strong 15-20: Pentru controlul simptomelor ușoare de umflare mâinilor cauzate de edem, tulburări limfatice și alte afecțiuni ce provoacă umflături, de natură acută sau cronică.

Mănușă de compresie Bella Strong 20-30: Pentru controlul simptomelor moderate până la severe de umflare mâinilor cauzate de edem, tulburări limfatice și alte afecțiuni ce provoacă umflături, de natură acută sau cronică. Urmați instrucțiunile furnizorului dumneavoastră de asistență medicală.

Instrucțiuni pentru îmbrăcarea mănușii JOBST® Bella Lite

Plăgile deschise trebuie acoperite înainte de aplicarea mănușii. Îndepărtați bijuteriile înainte de aplicare. Mănușa poate fi folosită pe oricare dintre mâini:

A. Mâna dreaptă: eticheta este vizibilă la încheietura mâinii.

B. Mâna stângă: întoarceți mănușa „pe dos", inversând degetele.

Eticheta se află în interior. Urmați acești pași atunci când puneți mănușa:

1. Introduceți degetele în mănușă.
2. Poziționați mănușa de așa manieră încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.
3. Mănușa trebuie să fie poziționată astfel încât degetele acesteia să ajungă lângă baza unghiilor degetelor.
4. Dacă lungimea degetelor mănușii este prea mare, marcați pe acestea lungimea corespunzătoare, îndepărtați mănușa, apoi tăiați porțiunea în exces chiar deasupra zonei marcate și îndepărtați firul desprins pentru a închide cusătura. Aveți grijă să nu tăiați prea mult din degetele mănușii.



Instrucțiuni pentru îmbrăcarea mănușii JOBST® Bella Strong

Urmați acești pași atunci când puneți mănușa:

1. Introduceți mâna dumneavoastră prin încheietura mănușii și prin degete.
2. Reglați degetele trăgând cu atenție țesătura până când mănușa se fixează cu ușurință în spațiile rețelei dintre degete.
3. Asigurați-vă că țesătura este netedă peste degete și peste mână.



JOBST® Bella Lite Manșon pentru braț combinat gata de purtat

15-20 mmHg și 20-30 mmHg

Personalul dumneavoastră medical a recomandat această îmbrăcăminte de compresie JOBST® pentru gestionarea edemului limfatic sau altor edeme.

Indicații

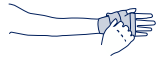
Fiecare produs de compresie medical JOBST® prezintă un grad de compresie specific, conceput pentru a ajuta în caz de afecțiuni venoase și limfatice specifice.

Gradul de compresie este imprimat pe eticheta ambalajului. Clasa de compresie necesară trebuie stabilită de către medicul dvs.

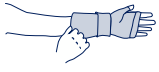
Pentru gestionarea edemului limfatic sau a altor edeme. Flebite, sindrom posttrombotic, malformații vasculare, post-liposucție (numai 20-30 mmHg).

Instrucțiuni pentru îmbrăcare

1. Pliați manșonul pentru braț, de sus în jos. Introduceți degetele în manșeta protectoare și poziționați-le de așa manieră încât să stea confortabil în jurul palmei și degetului mare.
2. Trageți cu grijă complet părțile manșonului pentru braț peste cot. Partea manșonului pentru braț trebuie să fie poziționată acum deasupra porțiunii încheieturii mâinii și cotului.
3. Trageți cu grijă partea de sus a manșonului pentru braț până la locația finală corectă (partea superioară a brațului).
4. Neteziți toate cutele sau pliurile care pot să apară.









Contraindicații JOBST® Bella Lite & Strong

Produsele de compresie medicale JOBST® nu trebuie purtate în cazuri de:

- Insuficiență arterială avansată, inclusiv ischemie
- Insuficiență cardiacă congestivă necontrolată
- Flebită septică netratată
- Phlegmasia coerulea dolens (flebită albastră)
- Incompatibilitate cu materialul

Precauții JOBST® Bella Lite & Strong

- Dermatită exudativă Infecții cutanate
- Plăgile deschise trebuie acoperite cu un pansament adecvat înainte de îmbrăcarea produsului de compresie
- Sensibilitate cutanată compromisă sever și sensibilitate redusă la nivelul membrului
- Neuropatie periferică avansată
- Imobilitate (persoane imobilizate la pat). Nu se recomandă purtarea în timpul somnului
- Afecțiuni în care creșterea întoarcerii venoase și limfatice nu este de dorit.
- Trebuie să se aplice măsurile adecvate de igienă și îngrijire a pielii.
- Produsele de compresie care nu se potrivesc bine pot cauza constricție care poate duce, de exemplu, la necroza pielii, escare și leziuni ale nervilor periferici cauzate de presiune.
- Medicul curant decide în ce măsură poate fi aplicată compresia în general în cazul pacienților care suferă de următoarele boli: artrită reumatoidă, sindrom complex de durere regională (SCDR, M. Sudeck), limfedem malign, gangrenă.
- Produsele de compresie medicale ar trebui utilizate numai după consultarea medicului sau terapeutului dvs. și trebuie verificate cu regularitate de către acesta pentru a stabili dacă sunt adecvate pentru terapia dvs., ținând cont totodată de vârsta și starea sănătății dvs.
- Măsurarea pacientului trebuie să se facă de către o persoană instruită pentru a stabili mărimea corectă a produsului necesar și pentru a decide dacă este nevoie de o măsură realizată pe comandă sau un produs standard gata făcut.
- Când se comandă din nou un produs, după 6 luni, vă recomandăm să măsurați din nou pacientul întrucât circumferința membrului se poate să se fi modificat.
- Dacă observați disconfort, durere, senzație de amorțeală, modificări ale culorii pielii, apariția de plăgi sau umflături noi în timpul purtării, opriți utilizarea produsului și contactați profesionistul din domeniul sănătății.
- Orice incident grav care s-a produs în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH în Uniunea Europeană) și către autoritatea competentă din țara dvs.

Instrucțiuni de îngrijire pentru JOBST® Bella Lite & Strong



Se poate spăla în mașină cu apă caldă. Program pentru delicate. Utilizați un detergent pentru țesături delicate. Nu utilizați balsam de rufe. Nu folosiți înălbitor. Este posibilă uscarea la mașină. Temperatură scăzută; temperatura de ieșire maximă 50°C. Nu călcați.

Nu curățați chimic. Uscare întins la orizontală. Uscare la umbră întins pe verticală.

Instrucțiuni speciale de curățare pentru manșoanele pentru braț cu bandă de silicon JOBST® Bella

1. Înainte de a spăla îmbrăcămintea, întoarceți îmbrăcămintea pe dos.
2. Spălați banda de silicon manual, utilizând un detergent pentru țesături delicate. Concentrați-vă pe îndepărtarea oricărei urme de loțiune, pulbere sau păr de pe silicon.

Utilizarea anumitor produse de îngrijire a pielii, pielea uscată care se descuamează sau utilizarea în zone păroase pot împiedica banda de silicon să mențină îmbrăcămintea în poziție.

Articolele de îmbrăcăminte JOBST® își vor menține compresia timp de 6 luni în condiții normale de uzură și îngrijire.

Vă rugăm să feriți produsele de compresie de expunerea directă la lumina soarelui, căldură și umiditate. Recomandăm păstrarea la temperatura camerei.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

Konfekční pažní návlek JOBST® Bella Lite a Strong

JOBST® Bella Lite: 15–20 mmHg a 20–30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15–20 mmHg, 20–30 mmHg a 30–40 mmHg

Zdravotnický pracovník vám doporučil tento pažní návlek JOBST® Bella pro léčbu lymfedému nebo jiného otoku.

Indikace

Každý zdravotnický kompresivní výrobek JOBST® zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění.

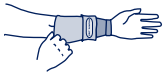
Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení. Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

Pro léčbu lymfedému a jiných otoků. Flebitida, posttrombotický syndrom, cévní malformace. Výrobky JOBST® Bella Lite a JOBST® Bella Strong 20–30 mmHg pro péči po liposukci.

Péče po operaci a léčba otoku (pouze varianta 20–30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Pokyny pro nasazení pažního návleku JOBST® Bella Lite

1. Přehněte pažní návlek směrem shora dolů. Povšimněte si umístění širokého pásu. Vložte ruku.
2. Opatrně natáhněte celý pažní návlek až k lokti. Pažní návlek by se měl nyní nacházet na zápěstí a sahat až k lokti.
3. Opatrně vytáhněte horní konec pažního návleku až do jeho správného umístění (horní část paže).
4. Vyhlaďte veškeré záhyby, které se mohly objevit.

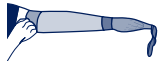
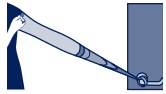





Volitelné: K přetažení návleku přes ruku můžete použít nasazovací pomůcku.

Pokyny pro nasazení pažního návleku JOBST® Bella Strong

1. Natáhněte na paži nasazovací pomůcku.
2. Přehněte pás na návleku tak, abyste odhalili silikon.
3. Natahujte návlek na paži, dokud se zápěstní manžeta nenachází na kostech zápěstí nebo nad nimi.
4. Zahákněte smyčku za kliku od dveří nebo jiný pevný, stabilní objekt. Držte silikonový pás na místě a pomalu udělejte krok směrem od dveří. Nechte nasazovací pomůcku sklouznout. Upravte pažní návlek podle potřeby.
5. Přehněte silikonový pás na správné místo pomocí nasazovací rukavice a upravte pažní návlek podle potřeby.


Konfekční rukavice JOBST® Bella Lite a Strong

15–20 mmHg a 20–30 mmHg

Zdravotnický pracovník vám doporučil tuto rukavici JOBST® Bella pro léčbu lymfedému nebo jiného otoku.

Indikace

Každý zdravotnický kompresivní výrobek JOBST® zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění.

Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení. Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

Pro léčbu lymfedému a jiných otoků.

Pokyny pro nasazení

1. Vsuňte prsty do rukavice a začněte na konci s nejširším pásem.
2. Umístěte rukavici tak, aby pohodlně seděla na dlani a kolem palce.
3. Rukavici je třeba nasadit tak, aby končila v okolí kloubů.




Konfekční rukavice JOBST® Bella Lite a Strong

15–20 mmHg a 20–30 mmHg

Zdravotnický pracovník vám doporučil tuto rukavici JOBST® Bella pro léčbu lymfedému nebo jiného otoku.

Indikace

Každý zdravotnický kompresivní výrobek JOBST® zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění.

Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení. Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

Rukavice Bella Lite 15–20, 20–30: Pro léčbu mírného až středně závažného otoku ruky způsobeného akutním a chronickým otokem, lymfatickými a jinými poruchami s otékáním.

Rukavice Bella Strong 15–20: Pro léčbu mírného otoku ruky způsobeného akutním a chronickým otokem, lymfatickými a jinými poruchami s otékáním.

Rukavice Bella Strong 20–30: Pro léčbu středně závažného až závažného otoku ruky způsobeného akutním a chronickým otokem, lymfatickými a jinými poruchami s otékáním.

Dodržujte pokyny poskytovatele zdravotní péče.

Pokyny pro nasazení rukavice JOBST® Bella Lite

Před nasazením rukavice překryjte otevřené rány. Před nasazením odstraňte šperky. Rukavici lze použít na kteroukoli ruku:

A. Pravá ruka: štítek viditelný na zápěstí.

B. Levá ruka: obraťte rukavici naruby, prsty obraťte. Štítek se nachází uvnitř.

Při nasazování rukavice postupujte takto:

1. Vsuňte prsty do rukavice.
2. Umístěte rukavici tak, aby pohodlně seděla na dlani a kolem palce.
3. Rukavici nasaďte tak, aby prsty končily poblíž nehtových lůžek.
4. Jsou-li prsty rukavic příliš dlouhé, udělejte ve vhodné délce na prstu značku, sundejte si rukavici, zastřihněte délky prstů rukavice těsně nad vyznačenou oblastí a vytáhněte povolenou nit, čímž zajistíte šev. Dejte pozor, abyste neodstranili příliš velkou část délky prstu.






Pokyny pro nasazení rukavice JOBST® Bella Strong

Při nasazování rukavice postupujte takto:

1. Protáhněte ruku skrz zápěstí rukavice a zasuňte ji do prstů.
2. Opatrně zatahejte za látku a upravte prsty tak, aby rukavice pohodlně seděla v místě mezi prsty.
3. Zkontrolujte, že je látka na prstech a 'ruce bez záhybů.




Konfekční kombinovaný pažní návlek JOBST® Bella Lite

15–20 mmHg a 20–30 mmHg

Zdravotnický pracovník vám doporučil tento kompresivní výrobek JOBST® Bella pro léčbu lymfedému nebo jiného otoku.

Indikace

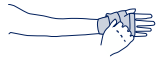
Každý zdravotnický kompresivní výrobek JOBST® zajišťuje specifickou úroveň komprese, která pomáhá při léčbě konkrétních žilních a lymfatických onemocnění.

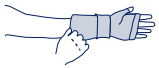
Úroveň komprese je vytištěna na štítku balení. Potřebnou třídu komprese musí určit váš lékař.

Pro léčbu lymfedému a jiných otoků. Flebitida, posttrombotický syndrom, cévní malformace, péče po liposukci (pouze 20–30 mmHg).

Pokyny pro nasazení

1. Přehněte část pažního návleku směrem shora dolů. Vsuňte prsty do rukavice a umístěte ji tak, aby pohodlně seděla na dlani a kolem palce.
2. Opatrně natáhněte celou část pažního návleku až k lokti. Část s pažním návlekem by se měla nyní nacházet na zápěstí a sahat až k lokti.
3. Opatrně vytáhněte horní konec části s pažním návlekem až do jejího správného umístění (horní část paže).
4. Vyhlaďte veškeré záhyby, které se mohly objevit.







Kontraindikace JOBST® Bella Lite a Strong

Zdravotnické kompresivní návleky JOBST® nesmějí být nošeny v těchto případech:

- Arteriální nedostatečnost v pokročilém stadiu, včetně ischemie
- Nekontrolované městnavé srdeční selhání
- Neléčená septická flebitida
- Flegmazie dolní končetiny
- Nesnášenlivost použitého materiálu

Upozornění JOBST® Bella Lite a Strong

- Mokvající dermatóza
- Kožní infekce
- Otevřené rány je před použitím kompresivního návleku nutné ošetřit vhodným krytím.
- Závažně narušená kožní citlivost a narušená citlivost končetiny

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

- Periferní neuropatie v pokročilém stadiu
- Imobilita (upoutání k lůžku). Nedoporučuje se nosit během odpočinku na lůžku.
- Stavy, u kterých není zvýšený žilní a lymfatický návrat vhodný
- Zajistěte odpovídající hygienu a péči o pokožku.
- Špatně sedící kompresivní návleky mohou vést ke konstrikci a následné kožní nekróze, proleženinám a poškození periferních nervů v důsledku tlaku
- Ošetřující lékař rozhodne, jestli je komprese obecně vhodná u pacientů s následujícími onemocněními: revmatoidní artritida, komplexní regionální bolestivý syndrom, KRBS (Sudeckův syndrom), maligní lymfedém, gangréna.
- Zdravotnické kompresivní návleky používejte výhradně po konzultaci se svým lékařem nebo terapeutem. Je nutné zajistit pravidelné kontroly u lékaře nebo terapeuta, aby ověřil, zda je léčba vhodná i vzhledem k vašemu věku a zdravotnímu stavu.
- Měření pacienta musí provádět vyškolená osoba, která zvolí správnou velikost výrobku a rozhodne, zda je potřeba na míru šitý nebo konfekční návlek.
- Při opětovném objednávání návleku po šesti měsících doporučujeme pacienta přeměřit, protože mohlo dojít ke změně obvodu končetiny.
- Pokud během použití zaznamenáte diskomfort, bolest, necitlivost, změny barvy kůže, rozvoj nových ran nebo otok, přestaňte produkt používat a kontaktujte svého lékaře.
- Každou závažnou nežádoucí příhodu, ke které došlo v souvislosti s tímto výrobkem, je nutné nahlásit společnosti BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Evropské unii) a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Pokyny k péči
JOBST® Bella Lite a Strong



Lze prát v pračce ve vlažné vodě. Šetrný program. Používejte jemný prací prostředek na tkaniny. Používejte jemný prací prostředek na tkaniny. Nepoužívejte bělidlo. Lze sušit v bubnové sušičce. Nízké teploty; výpustní teplota max. 50 °C. Nežehlete. Nečistěte chemicky. Sušte ve vodorovné poloze. Lze sušit na šňůře ve stínu.

Zvláštní pokyny k péči o pažní návlek JOBST® Bella se silikonovým pásem

1. Návlek před praním obraťte naruby.
2. Důkladně ručně umyjte silikonový pás pomocí šetrného pracího přípravku. Odstraňte ze silikonu veškeré tělové krémy, pudr a vlasy.

Některé výrobky péče o pleť, suchá odlupující se kůže nebo ochlupené oblasti mohou bránit silikonovému pásu správně držet návlek na místě.

Návleky JOBST® si uchovají schopnost komprese po dobu 6 měsíců za podmínek běžného nošení a péče. Chraňte kompresivní návleky před přímým vystavením slunečnímu světlu, teplu a vlhkosti.

Doporučujeme uchovávat při pokojové teplotě.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

JOBST® Bella Lite in Strong Standardna obveza za roko

JOBST® Bella Lite: 15–20 mmHg in 20–30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15–20 mmHg, 20–30 mmHgin 30–40 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to obvezo za roko JOBST® Bella za obvladovanje vašega limfedema ali drugega edema.

Indikacije

Vsak medicinski kompresijski izdelek JOBST® ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih.

Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže. Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik.

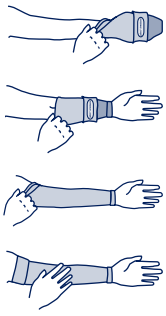
Za obvladovanje limfedema in drugega edema.

Flebitis, posttrombotični sindrom, vaskularna malformacija. JOBST® Bella Lite in JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg za oskrbo po liposukciji.

Vodenje po operaciji in vodenje edemov (velja samo za 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

Navodila za nameščanje obveze za roko JOBST® Bella Lite

1. Obvezo za roko zavihajte od zgoraj navzdol. Pazite, kako postavite širši trak. Vstavite roko.
2. Nežno povlecite celotno obvezo za roko na komolec. Obveza za roko mora biti zdaj nameščena čez zapestje in komolec na roki.
3. Nežno povlecite zgornji del obveze za roko do ustrezne končne lokacije (zgornji del roke).
4. Zgladite vse gube ali pregibe, ki se lahko pojavijo.



Po želji: Za lažjo namestitev obveze na roko lahko uporabite pripomoček za oblačenje.

Navodila za nameščanje obveze za roko JOBST® Bella Strong

1. Na roko povlecite pripomoček za oblačenje.
2. Zavihajte trak na obvezi za roko, tako da se pokaže silikon.
3. Povlecite obvezo za roko na roko, dokler ni zapestni del na zapestni kosti ali nad njo.
4. Zanko namestite na okroglo kljuko ali drug stabilen mirujoč predmet. Primite za silikonski trak in se počasi odmikajte od vrat – tako boste sneli pripomoček za oblačenje. Obvezo za roko po potrebi prilagodite.
5. Silikonski trak pritrdite z rokavico za oblačenje, da po potrebi prilagodite obvezo za roko.



JOBST® Bella Lite in Strong Standardna zaščitna rokavica

15–20 mmHg in 20–30 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to zaščitno rokavico JOBST® Bella za obvladovanje vašega limfedema ali drugega edema.

Indikacije

Vsak medicinski kompresijski izdelek JOBST® ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih.

Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže. Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik.

Za obvladovanje limfedema in drugega edema.

Navodila za nameščanje

1. Prste potisnite v zaščitno rokavico, pri čemer začnite pri koncu, ki ima najširši trak.
2. Zaščitno rokavico namestite tako, da se prilega okoli dlani in palca.
3. Zaščitna rokavica mora biti nameščena tako, da se konča okoli členkov.



JOBST® Bella Lite in Strong Standardna rokavica

15–20 mmHg in 20–30 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to rokavico JOBST® Bella za obvladovanje limfedema ali drugega edema.

NAVODILA ZA UPORABO

SL

Indikacije

Vsak medicinski kompresijski izdelek JOBST® ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih.

Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže. Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik.

Rokavice Bella Lite 15-20, 20-30: Za nadzor blagega do zmernega otekanja dlani zaradi akutnih in kroničnih edemov, limfnih ali drugih motenj, ki povzročajo otekline.

Rokavice Bella Strong 15-20: Za nadzor blagega otekanja dlani zaradi akutnih in kroničnih edemov, limfnih ali drugih motenj, ki povzročajo otekline.

Rokavice Bella Strong 20-30: Za nadzor zmernega do močnega otekanja dlani zaradi akutnih in kroničnih edemov, limfnih ali drugih motenj, ki povzročajo otekline. Upoštevajte navodila zdravstvenega strokovnjaka.

Navodila za nameščanje rokavice JOBST® Bella Lite

Preden nataknete rokavico, morate pokriti odprte rane. Preden jo nataknete, snemite nakit.

Rokavico lahko uporabite na obeh rokah:

A. Desna roka: etiketa se vidi na zapestju.

B. Leva roka: Rokavico obrnite narobe, tako da obrnete prste. Etiketa je na notranji strani. Rokavico nataknite po naslednjih navodilih:

1. Prste potisnite v rokavico.
2. Rokavico postavite tako, da se prilega okoli dlani in palca. 3. Rokavica mora biti nameščena tako, da se prsti končajo blizu spodnjega dela nohtov.
4. Če so prsti predolgi, označite prst pri ustrezni dolžini, odstranite rokavico, nato pa pristrizite dolžino prsta na rokavici neposredno nad označenim območjem ter odstranite nitke, da preprečite paranje šiva. Pazite, da prstov ne pristrižete preveč.






Navodila za nameščanje rokavice JOBST® Bella Strong

Rokavico nataknite po naslednjih navodilih:

1. Roko potisnite skozi zapestni del rokavice in v prste.
2. Prste prilagodite, tako da nežno povlečete blago, dokler se rokavica tesno ne prilega v prostore med prsti.
3. Blago mora biti dobro zglajeno na prstih in dlaneh.




JOBST® Bella Lite in Strong Standardna kombinirana obveza za roko

15-20 mmHg in 20-30 mmHg

Zdravstveni strokovnjak je priporočil to kompresijsko oblačilo JOBST® za obvladovanje limfedema ali drugega edema.

Indikacije

Vsak medicinski kompresijski izdelek JOBST® ima točno določeno raven kompresije, ki pomaga pri točno določenih venskih in limfatičnih boleznih.

Raven kompresije je natisnjena na etiketi embalaže. Potrebni razred kompresije mora določiti zdravnik.

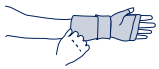
Za obvladovanje limfedema in drugega edema.

Flebitis, posttrombotični sindrom, vaskularne malformacije, po liposukciji (samo 20-30 mmHg).

Navodila za nameščanje

1. Obvezo za roko zavihajte od zgoraj navzdol. Prste potisnite v zaščitno rokavico in jo postavite tako, da se prilega okoli dlani in palca.
2. Nežno povlecite celotno obvezo za roko do komolca. Obveza za roke mora biti zdaj nameščena čez zapestje in komolec na roki.
3. Nežno povlecite zgornji del obveze za roko do ustrezne končne lokacije (zgornji del roke).
4. Zgladite vse gube ali pregibe, ki se lahko pojavijo.







Kontraindikacije JOBST® Bella Lite & Strong

Medicinskih kompresijskih oblačil JOBST® ne smete nositi v naslednjih primerih:

- Napredovala arterijska insuficienca, vključno z ishemijo
- Nenadzorovano kongestivno srčno popuščanje
- Nezdravljeni septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Občutljivost na tkanino

NAVODILA ZA UPORABO

SL

Svarila JOBST® Bella Lite & Strong

- Mehurjasta dermatoza.
- Kožne okužbe.
- Odprte rane je treba pokriti z ustrezno prevezo, preden oblečete kompresijsko oblačilo.
- Huda motnja občutljivosti kože in odpoved občutljivosti okončine.
- Napredovala periferna nevropatija.
- Nepokretnost (ležanje na postelji). Uporaba ni priporočljiva pri ležanju na postelji.
- Stanja, pri katerih povečan venski in limfatični povratni tok nista zaželena.
- Izvajati je treba ustrezno higieno in nego kože.
- Neprimerno prilegajoča se kompresijska oblačila lahko povzročijo konstrikcijo, ki privede do npr. nekroze kože, razjed zaradi pritiska in s pritiskom povezanih poškodb perifernega živčevja.
- Lečeči zdravnik odloči, ali je kompresija na splošno primerna za bolnike, ki imajo naslednje bolezni: revmatoidni artritis, kompleksni regionalni bolečinski sindrom, CRPS (M. Sudeck), maligni limfedem, gangreno.
- Medicinska kompresijska oblačila se smejo uporabljati le po posvetu z zdravnikom ali s terapevtom, ki mora redno spremljati primernost zdravljenja ter pri tem upoštevati bolnikovo starost in zdravstveno stanje.
- Meritve na bolniku sme opraviti le usposobljeno osebje, ki določi pravilno velikost izdelka in odloči, ali so potrebna po meri izdelana oblačila ali oblačila, ki so že pripravljena za uporabo.
- Pri ponovnem naročanju oblačila po 6 mesecih priporočamo ponovno merjenje bolnika, saj se mere okončine v tem času lahko spremenijo.
- Če zaznate neugodje, bolečino, omrtvičenost, spremembe barve kože, pojav novih ran ali otekanje med nošenjem, izdelka ne uporabljajte več in se obrnite na zdravstvene strokovnjake.
- Kakršen koli resen dogodek, ki se zgodi v povezavi s tem pripomočkom, je treba sporočiti podjetju BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Evropski uniji) in pristojnemu organu v vaši državi.

Navodila za nego za JOBST® Bella Lite & Strong



Strojno pranje v topli vodi. Nežen postopek. Uporabite detergent za občutljivo perilo. Ne uporabljajte mehčalca. Ne belite. Lahko sušite v sušilnem stroju. Nizka temperatura; izpustna temperatura maks. 50 °C. Ne likajte. Kemično čiščenje ni dovoljeno. Sušite na ravni podlagi. Ne ožemajte, sušite v senci.

Posebna navodila za nego za obveze za roke s silikonskim trakom JOBST® Bella

1. Pred pranjem oblačilo obrnite narobe.
2. Silikonski trak temeljito ročno operite z detergentom za občutljivo perilo. S silikona poskušajte odstraniti losjone, praške in dlake.

Če uporabljate določene izdelke za nego kože, imate suho kožo, ki se lušči, ali pa izdelek uporabljate na dlakastih predelih, silikonski trak morda oblačila ne bo držal na mestu.

Oblačila JOBST® bodo pod normalnimi pogoji nošenja in nege kompresijske lastnosti ohranila 6 mesecev.

Kompresijskih oblačil ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vročini in vlagi. Priporočljivo je shranjevanje pri sobni temperaturi.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Rukáv na okamžité nosenie JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® Bella Lite: 15 – 20 mmHg a 20 – 30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15 – 20 mmHg, 20 – 30 mmHg a 30 – 40 mmHg

Váš zdravotník vám odporučil tento rukáv JOBST® Bella na manažment vášho lymfedému alebo iného opuchu.

Indikácie

Každý zdravotný kompresný produkt JOBST® má špecifickú úroveň kompresie, ktorá je navrhnutá na pomoc pri liečbe špecifických žilových a lymfatických ochorení.

Úroveň kompresie je vytlačená na štítku balenia. Požadovanú triedu kompresie musí stanoviť váš lekár.

Na manažment lymfedému a iných opuchov. Flebitída, potrombotický syndróm, vaskulárna malformácia. Rukávy JOBST® Bella Lite a JOBST® Bella Strong 20 – 30 mmHg na manažment po liposukcii.

Pooperačný manažment a manažment opuchu (len JOBST® Bella Lite 20 – 30 mmHg).

Pokyny na nasadenie rukáva JOBST® Bella Lite



1. Zložte rukáv na polovicu smerom zhora dole. Všimnite si umiestnenie širokého pásu. Vložte ruku.



2. Jemne si natiahnite celý rukáv na lakeť. Rukáv by teraz mal byť umiestnený na zápästnej a lakťovej časti ruky.



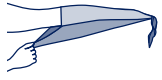
3. Jemne ťahajte hornú časť rukávu nahor do jeho správneho konečného umiestnenia (horná časť ruky).



4. Vyhlaďte akékoľvek zvrásnenia alebo záhyby, ktoré sa môžu objaviť.

Voliteľné: Na nasunutie rukáva na ruku môžete použiť nasadzovaciu pomôcku.

Pokyny na nasadenie rukáva JOBST® Bella Strong



1. Natiahnite nasadzovaciu pomôcku na ruku.
2. Zahnite naruby pás rukávu tak, aby bol odhalený silikón.



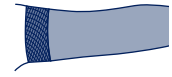
3. Ťahajte rukáv na ruku, kým zápästná manžeta nebude na zápästnej kosti alebo nad ňou.



4. Umiestnite slučku na kľučku dverí alebo iný stabilný, nepohyblivý predmet. Pridržujte silikónový pás na mieste a pomaly odstupujte od dverí, aby sa odstránila nasadzovacia pomôcka. Podľa potreby rukáv upravte.



5. Prevráťte silikónový pás na miesto pomocou nasadzovacej rukavice, aby ste podľa potreby upravili rukáv.



Otvorená rukavica na okamžité nosenie JOBST® Bella Lite & Strong

15 – 20 mmHg a 20 – 30 mmHg

Váš zdravotník vám odporučil túto otvorenú rukavicu JOBST® Bella na manažment vášho lymfedému alebo iného opuchu.

Indikácie

Každý zdravotný kompresný produkt JOBST® má špecifickú úroveň kompresie, ktorá je navrhnutá na pomoc pri liečbe špecifických žilových a lymfatických ochorení.

Úroveň kompresie je vytlačená na štítku balenia. Požadovanú triedu kompresie musí stanoviť váš lekár.

Na manažment lymfedému a iných opuchov.

Pokyny na nasadenie



1. Vsuňte prsty do otvoreného rukáva počínajúc koncom, ktorý má najširší pás.



2. Otvorenú rukavicu umiestnite tak, aby pohodlne sedela okolo dlane a palca.
3. Otvorená rukavica má byť umiestnená tak, aby končila pri konci hánok.

Rukavica na okamžité nosenie JOBST® Bella Lite & Strong

15-20 mmHg a 20-30 mmHg

Váš zdravotník vám odporučil túto rukavicu JOBST® Bella na manažment vášho lymfedému alebo iného opuchu.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Indikácie

Každý zdravotný kompresný produkt JOBST® má špecifickú úroveň kompresie, ktorá je navrhnutá na pomoc pri liečbe špecifických žilových a lymfatických ochorení.

Úroveň kompresie je vytlačená na štítku balenia. Požadovanú triedu kompresie musí stanoviť váš lekár.

Rukavica Bella Lite 15 – 20, 20 – 30: Na kontrolu mierneho až stredného opuchu ruky pri akútnom alebo chronickom edéme, lymfatických alebo iných opuchových problémoch.

Rukavica Bella Strong 15 – 20: Na kontrolu mierneho opuchu ruky pri akútnom alebo chronickom edéme, lymfatických alebo iných opuchových problémoch.

Rukavica Bella Lite 20 – 30: Na kontrolu stredného až závažného opuchu ruky pri akútnom alebo chronickom edéme, lymfatických alebo iných opuchových problémoch.

Postupujte podľa pokynov svojho zdravotníka.

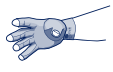
Pokyny na nasadenie rukavice JOBST® Bella Lite

Otvorené rany sa majú pred nasadením rukavice zakryť. Pred nasadením odstráňte šperky. Rukavicu možno použiť na ktorúkoľvek ruku.

A. Pravá ruka: označenie je viditeľné na zápästí.

B. Ľavá ruka: otočte rukavicu naruby, aby ste prevrátili prsty. Označenie je vnútri.

Pri nasadzovaní rukavice postupujte podľa nasledujúcich krokov:



1. Vsuňte prsty do rukavice.
2. Rukavicu umiestnite tak, aby pohodlne sedela okolo dlane a palca.



3. Rukavica má byť umiestnená tak, aby bol prstový koniec blízko lôžok nechtov.



4. Ak je dĺžka prstov príliš veľká, označte prsty vo vhodnej dĺžke, dajte si dole rukavicu, potom odstrihnite dĺžku prsta rukavice tesne nad označenou oblasťou a odstráňte povolené vlákno, aby ste zaistili šev. Dávajte pozor, aby ste z dĺžky prstovej časti neodstránili príliš veľa.

Pokyny na nasadenie rukavice JOBST® Bella Strong

Pri nasadzovaní rukavice postupujte podľa nasledujúcich krokov:



1. Vsuňte ruku cez zápästnú časť rukavice až k prstom.
2. Upravte prsty opatrným ťahaním tkaniny, kým si rukavica nesadne presne do priestorov medzi vašimi prstami.



3. Zaistite, aby bola tkanina na prstoch a ruke vyhladená.

Kombinovaný rukáv na okamžité nosenie JOBST® Bella Lite

15-20 mmHg a 20-30 mmHg

Váš zdravotník vám odporučil túto kompresnú otvorenú rukavicu JOBST® Bella na manažment vášho lymfedému alebo iného opuchu.

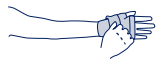
Indikácie

Každý zdravotný kompresný produkt JOBST® má špecifickú úroveň kompresie, ktorá je navrhnutá na pomoc pri liečbe špecifických žilových a lymfatických ochorení.

Úroveň kompresie je vytlačená na štítku balenia. Požadovanú triedu kompresie musí stanoviť váš lekár.

Na manažment lymfedému a iných opuchov. Flebitída, potrombotický syndróm, vaskulárna malformácia, po liposukcii (len 20 – 30 mmHg).

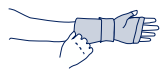
Pokyny na nasadenie



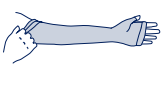
1. Zložte rukávovú časť na polovicu smerom zhora dole. Vsuňte prsty do otvorenej rukavice a umiestnite ju tak, aby pohodlne sedela okolo dlane a palca.



2. Jemne si natiahnite celú rukávovú časť na lakeť. Rukávová časť by teraz mala byť umiestnená na zápästnej a lakťovej časti ruky.



3. Jemne ťahajte hornú časť rukávovej časti nahor do jej správneho konečného umiestnenia (horná časť ruky).



4. Vyhlaďte akékoľvek zvrásnenia alebo záhyby, ktoré sa môžu objaviť.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK

Kontraindikácie
JOBST® Bella Lite & Strong

Zdravotnícke kompresné odevy JOBST® sa nemajú nosiť v nasledujúcich prípadoch:

- pokročila tepnová nedostatočnosť vrátane ischémie
- nekontrolované kongestívne srdcové zlyhávanie
- neliečená septická flebitída
- phlegmasia coerulea dolens
- nekompatibilita s tkaninou

Upozornenia JOBST® Bella Lite & Strong

- mokvajúca dermatóza,
- kožné infekcie.
- Pred nasadením kompresného odevu musia byť otvorené rany zakryté vhodným krytím.
- citlivosť k závažnému poruseniu pokožky a narušená citlivosť končatín,
- pokročilá periférna neuropatia,
- nepohyblivosť (pripútanie na lôžko). Neodporúča sa nosenie počas spánku.
- Stavy so zníženým žilným a lymfatickým návratom nie sú žiaduce.
- Dodržiavajte vhodnú hygienu a starostlivosť o kožu.
- Nevhodne padnúce kompresné odevy môžu spôsobiť stlačenie, ktoré vedie napr. k nekróze kože, tlakovým vredom a poškodeniu periférnych nervov súvisiacich s tlakom.
- Ošetrujúci lekár rozhodne, či môže byť kompresia celkovo aplikovaná u pacientov trpiacich nasledujúcimi ochoreniami: reumatoidná artritída, syndróm komplexnej regionálnej bolesti - CRPS (M. Sudeck), malígny lymfedém, gangréna.
- Lekárske kompresné odevy by sa mali používať až po konzultácii s lekárom alebo ošetrovateľom, ktorý by mal pravidelne kontrolovať vhodnosť liečby berúc do úvahy aj vek a zdravotný stav.
- Miery pacienta má získať preškolená osoba, aby stanovila vhodnú veľkosť potrebného produktu a rozhodla, či je potrebná výroba na mieru, alebo možno použiť odev na okamžité nosenie.
- Pri opakovanom objednávaní odevu po 6 mesiacoch odporúčame znovu odmerať pacienta, pretože sa obvod končatiny mohol zmeniť.
- Ak spozorujete nepohodlie, bolesť, necitlivosť, zmeny sfarbenia kože, výskyt nových rán alebo opuchu počas nosenia, prestaňte produkt používať a obráťte sa na zdravotníka.
- Všetky závažné udalosti, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, sa musia hlásiť spoločnosti BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH v Európskej únii) a príslušnému orgánu vášho štátu.

Pokyny týkajúce sa starostlivosti JOBST® Bella Lite & Strong



Možno prať v práčke s teplou vodou. Cyklus na jemnú bielizeň. Používajte jemný čistiaci prostriedok na látku. Nepoužívajte aviváž. Nebieľte. Možno sušiť v sušičke. Nízka teplota, teplota odsávania max. 50 °C. Nežehlite. Nečistite v čistiarni. Plošné sušenie. Sušenie na šnúre na bielizeň v tieni.

Špeciálne pokyny týkajúce sa starostlivosti o rukávy JOBST® Bella so silikónovým pásom

1. Pred praním odevu ho obráťte naruby.
2. Dôkladne ručne vyperte silikónový pás pomocou jemného čistiaceho prostriedku na látku. Zamerajte sa na odstránenie akéhokoľvek telového mlieka, prášku alebo vlasov/chlpov zo silikónu.

Použitie určitých výrobkov na starostlivosť o pokožku, suchý peeling kože alebo používanie v oblasti s chlpmi/vlasmi môže zabrániť silikónovému pásu v udržovaní odevu na mieste.

Odevy JOBST® si zachovajú kompresiu počas 6 mesiacov pri normálnom nosení a starostlivosti.

Chráňte kompresné odevy pred priamym vystavením slnku, teplu a vlhkosti. Odporúčame skladovať pri izbovej teplote.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

JOBST® Bella Lite и Strong
Готовый для ношения рукав

JOBST® Bella Lite: 15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

JOBST® Bella Strong: 15-20 мм рт. ст., 20-30 мм рт. ст. и 30-40 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить этот рукав JOBST® для контроля лимфедемы или другого отека.

Показания

Каждое медицинское компрессионное изделие JOBST® Bella обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

Уровень компрессии указан на маркировке. Необходимый класс компрессии должен назначаться вашим врачом.

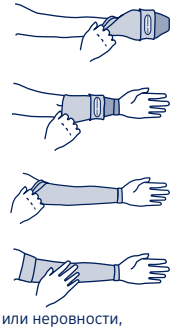
Для контроля лимфедемы и другого отека.

Флебит, посттромботический синдром, сосудистая мальформация. JOBST® Bella Lite и JOBST® Bella Strong 20-30 мм рт.ст. для восстановления после липосакции.

Послеоперационное ведение и лечение отека (только 20-30 мм рт.ст. JOBST® Bella Lite).

Инструкции по надеванию рукава JOBST® Bella Lite

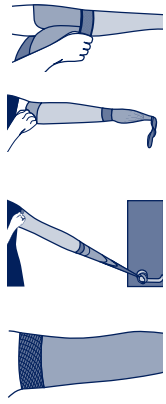
1. Сложите рукав сверху донизу. Отметьте положение широкого жгута внутри и вставьте руку.
2. Осторожно натяните весь рукав до локтя. Теперь рукав должен располагаться выше запястья и локтевой части руки.
3. Осторожно натяните верхнюю часть рукава до правильного конечного положения (верхняя часть руки).
4. Расправьте все складки или неровности, которые могут появиться.



Дополнительно: для помощи в надевании рукава можно использовать приспособление для надевания.

Инструкции по надеванию рукава JOBST® Bella Strong

1. Натяните приспособление для надевания на руку.
2. Отогните жгут на рукав таким образом, чтобы силикон был обращен наружу.
3. Натягивайте рукав на руку до тех пор, пока обшлаг запястья не окажется на лучезапястном суставе или выше.
4. Затяните петлю вокруг дверной ручки или на прочно закрепленном, неподвижном предмете. Удерживая силиконовый жгут на месте, медленно отходите от двери, давая возможность приспособлению для надевания сняться с руки. Отрегулируйте положение рукава при необходимости.
5. Для регулировки положения рукава приподнимите силиконовый жгут на месте, освобождая приспособление для надевания.



JOBST® Bella Lite и Strong
Готовая для ношения Полуперчатка

15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту полуперчатку JOBST® Bella для контроля лимфедемы или другого отека.

Показания

Каждое медицинское компрессионное изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

Уровень компрессии указан на маркировке. Необходимый класс компрессии должен назначаться вашим врачом.

Для контроля лимфедемы и другого отека.

Инструкции по надеванию

1. Вставьте пальцы в полуперчатку со стороны более широкого жгута.
2. Разместите полуперчатку так, чтобы она удобно охватывала ладонь и большой палец.
3. Полуперчатка должна быть расположена таким образом, чтобы ее края охватывали основания суставов пальцев.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

JOBST® Bella Lite и Strong
Готовая для ношения перчатка
15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту перчатку JOBST® Bella для контроля лимфедемы или другого отека.

Показания

Каждое медицинское компрессионное изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

Уровень компрессии указан на маркировке. Необходимый класс компрессии должен назначаться вашим врачом.

Перчатка Bella Lite 15-20, 20-30: для помощи при легком или умеренном отекании руки из-за нарушений, связанных с острым или хроническим отеком, лимфатических и прочих отеков.

Перчатка Bella Strong 15-20: для помощи при легком отекании руки из-за нарушений, связанных с острым или хроническим отеком, лимфатических и прочих отеков. Перчатка Bella Strong 20-30: для помощи при умеренном или тяжелом отекании руки из-за нарушений, связанных с острым или хроническим отеком, лимфатических и прочих отеков. Соблюдайте показания вашего лечащего врача.

Инструкции по надеванию перчатки JOBST® Bella Lite

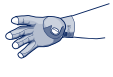
Перед применением перчатки открытые раны следует закрыть. Перед применением снимите ювелирные изделия. Данную перчатку можно использовать на любой из рук:

A. Для правой руки: на запястье виден ярлык.

B. Для левой руки: выверните перчатку наизнанку «изнутри наружу», меняя последовательность пальцев на обратную Ярлык расположен внутри.

Выполняйте следующие шаги при надевании перчатки:

1. Поместите пальцы в перчатку.
2. Разместите их так, чтобы перчатка удобно охватила ладонь и большой палец.
3. Перчатка должна располагаться таким образом, чтобы пальцы перчатки плотно прилегали к пальцам руки.
4. Если длина пальцев слишком велика, отметьте палец на соответствующей длине, снимите перчатку, затем обрежьте длину пальца перчатки непосредственно над отмеченной областью и удалите свободную нить, чтобы зафиксировать шов. Будьте осторожны, чтобы не удалить слишком большую часть длины пальца.






Инструкции по надеванию перчатки JOBST® Bella Strong

Выполняйте следующие шаги при надевании перчатки:

1. Проденьте руку в перчатку.
2. Отрегулируйте положение пальцев, осторожно потягивая ткань до тех пор, пока перчатка не будет плотно прилегать к пальцам и полностью не заполнит промежутки между ними.
3. Убедитесь, что ткань на пальцах и руке разглажена.




JOBST® Bella Lite
Готовый для ношения комбинированный рукав
15-20 мм рт. ст. и 20-30 мм рт. ст.

Ваш врач рекомендовал Вам носить эту компрессионную одежду JOBST® для лечения лимфедемы и других отеков.

Показания

Каждое медицинское компрессионное изделие JOBST® обладает соответствующим уровнем компрессии, предназначенным для конкретных заболеваний вен и лимфатической системы.

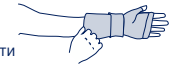
Уровень компрессии указан на маркировке. Необходимый класс компрессии должен назначаться вашим врачом.

Для контроля лимфедемы и другого отека. Флебит, посттромботический синдром, сосудистые патологии, после липосакции (только 20-30 мм рт. ст.).

Инструкции по надеванию

1. Сложите части рукава вовнутрь сверху донизу. Проденьте пальцы в рукав и разместите их так, чтобы перчатка удобно обхватывала ладонь и большой палец.
2. Осторожно натяните весь рукав до локтя. Теперь рукав должен быть расположен выше запястья и локтевой части руки.
3. Осторожно натяните верхнюю часть рукава до правильного конечного положения (верхняя часть руки).






ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

RU

4. Расправьте все складки или неровности, которые могут появиться.



Противопоказания JOBST® Bella Lite & Strong

Медицинские компрессионные изделия JOBST® не следует применять в перечисленных ниже случаях:

- Запущенная артериальная недостаточность, в том числе с ишемией
- Неконтролируемая застойная сердечная недостаточность
- Нелеченый септический флебит Синяя болевая флегмазия
- Непереносимость одного из компонентов ткани.

Использовать с осторожностью JOBST® Bella Lite & Strong

- Мокнущий дерматоз
- Инфекции кожи
- Прежде чем надевать компрессионные изделия, необходимо наложить повязку на открытые раны.
- Тяжелое нарушение чувствительности кожи и конечностей
- Запущенная периферическая нейропатия
- Неподвижность (лежачий больной). Не рекомендуется использовать изделие при отдыхе в постели.
- Состояния, при которых повышенный венозный или лимфатический отток нежелателен.
- Следует соблюдать надлежащую гигиену и выполнять уход за кожей.
- Неподходящие по размеру компрессионные изделия могут приводить к передавливанию, что, в свою очередь, может привести к некрозу кожи, пролежневым язвам и периферическим нервным поражениям из-за давления.
- Лечащий врач решает, можно ли применять компрессию у пациентов со следующими заболеваниями: ревматоидный артрит, комплексный регионарный болевой синдром (КРБС, синдром Зудека), злокачественная лимфедема, гангрена.
- Медицинские компрессионные изделия можно использовать только после консультации с лечащим врачом или терапевтом. При этом следует регулярно проходить врачебный осмотр для оценки пригодности терапии с учетом возраста и состояния здоровья.
- Мерки с пациента должен снимать специально обученный профессионал с целью определения правильного размера изделия, а также решения, требуется ли изделие индивидуального пошива или можно применять изделие стандартного размера.
- При повторном заказе изделия через 6 месяцев мы рекомендуем повторное снятие мерок , так как обхват конечности может измениться.
- Если вы заметили дискомфорт, боль, онемение, изменения цвета кожи, появление новых ран или распухание во время ношения, прекратите использовать изделие и свяжитесь с медицинским специалистом.
- О любом серьезном происшествии относительно данного изделия следует сообщать компании BSN medical Inc. (на территории Европейского союза – BSN-JOBST® GmbH) и компетентному органу власти вашей страны.

Инструкции по уходу за изделиями JOBST® Bella Lite & Strong



Машинная стирка в теплой воде. Мягкая обработка. Использовать моющее средство для деликатных тканей. Не использовать смягчитель для ткани. Не отбеливать. Можно сушить в сушильной машине барабанного типа.

При низкой температуре; температура на выходе макс. 50 °C. Не гладить.

Не подвергать химической чистке. Разрешается использовать горизонтальную сушилку для белья. Можно сушить в тени, повесив для стекания воды.

Специальные инструкции по уходу для рукавов JOBST® Bella с силиконовым жгутом

1. Перед стиркой одежды выверните ее наружу.
2. Тщательно вручную промойте силиконовый жгут, используя моющее средство для деликатных тканей. Старайтесь удалить любой лосьон, пудру или волосы с силикона.

Использование определенных средств для ухода за кожей, сухого пилинга кожи или ношение в области роста волос может препятствовать удерживанию одежды на месте при помощи силиконового жгута.

При нормальных условиях ношения и ухода предметы одежды JOBST® сохраняют свою компрессию в течение 6 месяцев.

Защищайте компрессионные предметы одежды от воздействия прямых солнечных лучей, тепла и влаги. Мы рекомендуем хранить изделия при комнатной температуре.

KULLANIM TALİMATLARI

TR

JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Kolluk

JOBST® Bella Lite: 15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

JOBST® Bella Strong: 15-20 mmHg, 20-30 mmHgve 30-40 mmHg

Bu JOBST® Bella Kolluk sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

Endikasyonlar

Her JOBST® Tıbbi kompresyon ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır. Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi Flebit, post-trombotik sendrom, vasküler malformasyon. Yağ aldırma sonrası yönetim için JOBST® Bella Lite ve JOBST® Bella Strong 20-30 mmHg.

Ameliyat sonraki yönetim ve ödem yönetimi (yalnızca 20-30 mmHg JOBST® Bella Lite).

JOBST® Bella Lite Kolluk için Takma Talimatları

1. Kolluğu yukarıdan aşağıya doğru kendi üzerine katlayın. Geniş bandın konumuna dikkat edin. Elinizi yerleştirin.
2. Kolluğu nazikçe tamamen dirseğe doğru çekin. Kolluk artık kolun el bileği ile dirsek arasındaki bölümünde olmalıdır.
3. Kolluğun üst kısmını nazikçe çekerek doğru uç konumuna getirin (kolun üstü).
4. Varsa kırışıklıkları veya katları düzeltin.

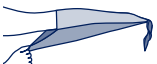




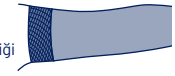

İsteğe bağlı: Kolluğu elinizin üzerinden geçirmenize yardımcı olması için bir takma yardımcısı kullanılabilir.

JOBST® Bella Strong Kolluk için Takma Talimatları

1. Takma Yardımcısını kolunuzun üzerine geçirin.
2. Kolluk üzerindeki bandı silikon ortaya çıkacak şekilde geriye doğru katlayın.
3. Bilek manşeti bilek kemiği seviyesinde veya üzerinde olacak şekilde kolluğu kol üzerine geçirin.
4. Halkayı kapı koluna veya başka bir güvenli ve sabit nesneye takın. Silikon bandı yerinde tutarak yavaşça kapıdan geriye doğru yürüyüp Takma Yardımcısının çıkmasını sağlayın. Kolluğu gerektiği gibi ayarlayın.
5. Takma eldiveni kullanarak silikon bandı çevirin ve kolluğu gerektiği şekilde ayarlayın.





JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Parmaksız Eldiven

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® Bella Parmaksız Eldiven sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

Endikasyonlar

Her JOBST® Tıbbi kompresyon ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır. Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi.

Takma Talimatları

1. Parmaklarınızı, en geniş bandın olduğu taraftan başlayarak parmaksız eldivenin içine sokun.
2. Parmaksız eldiveni avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturacak şekilde ayarlayın.
3. Parmaksız eldiven parmak boğumlarına kadar oturacak şekilde konumlanmalıdır.




JOBST® Bella Lite & Strong Kullanıma Hazır Eldiven

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® Bella Eldiven sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

Endikasyonlar

Her JOBST® Tıbbi kompresyon ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır. Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

KULLANIM TALİMATLARI

TR

Bella Lite Eldiven 15-20, 20-30: Akut ve kronik ödem, lenfatik ve diğer şişliğe yol açan rahatsızlıklardan kaynaklanan elde hafif ila orta düzeyde şişliklerin kontrol altına alınması içindir.

Bella Strong Eldiven 15-20: Akut ve kronik ödem, lenfatik ve diğer şişliğe yol açan rahatsızlıklardan kaynaklanan elde hafif şişliklerin kontrol altına alınması içindir.

Bella Strong Eldiven 20-30: Akut ve kronik ödem, lenfatik ve diğer şişliğe yol açan rahatsızlıklardan kaynaklanan elde orta ila şiddetli düzeyde şişliklerin kontrol altına alınması içindir.

Sağlık uzmanınızın talimatlarına uyun.

JOBST® Bella Lite Eldiven için Takma Talimatları

Eldiven takılmadan önce açık yaralar kapatılmalıdır. Takmadan önce mücevherleri çıkarın. Eldiven iki elde de kullanılabilir:

A. Sağ el: etiket bilek kısmında görünür durumda.

B. Sol el: Parmakları ters çevirmek için eldiveni tersine çevirin Etiket iç tarafta.

Eldiveninizi takarken aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Parmakları eldiven içine sokun.
2. Eldiveni avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturacak şekilde ayarlayın.
3. Eldiven, parmak kısımları tırnak yataklarının yanında olacak şekilde konumlanmalıdır.
4. Parmaklar çok uzunsa parmağı uygun uzunluktan işaretleyin, eldiveni çıkarın ve ardından doğrudan işaretlenen yerin üzerinden eldivenin parmağının ucunu kesin ve dikişi kapatmak için kesilen iplik parçasını çıkarın.
   Parmak kısımlarını çok fazla kısaltmamaya dikkat edin.






JOBST® Bella Strong Eldiven için Takma Talimatları

Eldiveninizi takarken aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Elinizi eldivenin bilek kısmından sokarak parmaklarınızı geçirin.
2. Eldiven parmak aralarınıza sıkı bir şekilde oturana kadar kumaşı çekerek parmak kısımlarını dikkatli bir şekilde ayarlayın.
3. Kumaşın parmaklarınızın ve elinizin üzerinde düz durduğundan emin olun.




JOBST® Bella Lite Kullanıma Hazır Kombine Kolluk

15-20 mmHg ve 20-30 mmHg

Bu JOBST® kompresyon giysisi sağlık uzmanınız tarafından lenfödeminizin veya başka bir ödemin yönetimi için tavsiye edildi.

Endikasyonlar

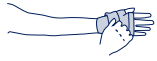
Her JOBST® Tıbbi kompresyon ürünü, belirli venöz ve lenfatik hastalıklarda yardımcı olmak üzere tasarlanmış belirli kompresyon seviyelerine sahiptir.

Kompresyon seviyesi ambalaj etiketi üzerine basılmıştır. Gereken kompresyon sınıfı hekiminiz tarafından belirlenmelidir.

Lenfödem veya diğer ödemlerin yönetimi Flebit, post-trombotik sendrom, vasküler malformasyonlar, yağ aldırma (liposuction) sonrası (yalnızca 20-30 mmHg).

Takma Talimatları

1. Kolluğun bir kısmını, yukarıdan aşağıya doğru kendi üzerine katlayın. Parmaklarınızı eldiven kısmına geçirin, eldiven kısmı avucunuzun ve baş parmağınızın etrafına rahatça oturmalıdır.
2. Kolluk kısmının tamamını yavaşça dirseğe kadar çekin. Kolluk kısmı artık kolun el bileği ile dirsek arasındaki bölümünde olmalıdır.
3. Kolluk kısmının üst tarafını yavaşça doğru uç konumuna çekin (kolun üst kısmı).
4. Varsa kırışıkları veya katları düzleştirin.







Kontrendikasyonlar JOBST® Bella Lite & Strong

JOBST® Tıbbi kompresyon giysileri şu durumlarda kullanılmamalıdır:

- İskemi dahil ilerlemiş arteryel yetmezlik
- Kontrol edilemeyen konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş septik filebit
- Phlegmasia cerulea dolens
- Kumaşa uyumsuzluk

KULLANIM TALİMATLARI

TR

Dikkat Edilecekler
JOBST® Bella Lite & Strong

- Akıntılı dermatoz
- Kutanöz enfeksiyonlar
- Kompresyon giysisi kullanılmadan önce açık yaraların uygun bir bandaj ile kapatılması gerekir
- Aşırı zarar görmüş cilt hassasiyeti ve uzuvlarda hassasiyet bozukluğu
- İleri periferal nöropati
- İmmobilite (yatalaklık). Yatakta istirahat sırasında giyilmesi önerilmez.
- Artırılmış venöz ve lenfatik geri dönüşün istenmediği durumlar.
- Uygun hijyen ve cilt bakımı uygulanmalıdır
- Tam oturmayan kompresyon giysileri sıkışmaya neden olarak cilt nekrozu, bası ülserleri ve bası kaynaklı periferal sinir hasarına yol açabilir
- Aşağıda belirtilen hastalıklarda hastalara kompresyon uygulanıp uygulanamayacağına tedavi eden hekim karar vermelidir: romatoid artrit, kompleks bölgesel ağrı sendromu, CRPS (M. Sudeck), kötücül lenfödem ve diğer ödemler, kangren.
- Tıbbi kompresyon giysileri yalnızca hekiminize veya terapistinize danıştıktan sonra kullanılmalı ve bu kişiler tarafından yaş ve sağlık durumu da göz önüne alınarak tedavinizin uygunluğu açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- Gerekli ürün boyutunu belirlemek ve özel üretim ya da hazır giysi kullanımına karar vermek için hasta ölçüleri eğitimli bir kimse tarafından alınmalıdır.
- 6 aydan sonra yeniden giysi siparişi verirken uzuv çevresi değişmiş olabileceği için hastanın ölçülerini yeniden almanızı öneririz.
- Kullanım sırasında rahatsızlık, ağrı, uyuşma, cilt renginde değişme, yeni yara ya da şişlik oluşumu fark ederseniz ürünü kullanmayın ve sağlık uzmanınıza danışın.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi durumlar BSN medical Inc. şirketine (Avrupa Birliği içinde BSN-JOBST® GmbH) ve devletinizin yetkili kurumuna rapor edilmelidir.

JOBST® Bella Lite & Strong Bakım Talimatları



Makinede ılık suyla yıkanabilir. Hafif işlem. Hassas kumaşlara yönelik bir deterjan kullanın. Yumuşatıcı kullanmayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Tamburlu kurutma uygulanabilir. Düşük sıcaklık; maksimum 50°C kurutma sıcaklığı.Ütülemeyin. Kuru temizleme yapmayın. Sererek kurutun. Gölgede çamaşır ipinde kurutun.

Silikon Bantlı JOBST® Bella Kolluklar için Özel Bakım Talimatları

1. Yıkamadan önce giysiyi tersine çevirin.
2. Hassas kumaşlara yönelik bir deterjan kullanarak silikon bandı elde güzelce yıkayın. Silikon üzerinde kalmış olabilecek losyon, pudra veya kıl kalıntılarını çıkarmaya dikkat edin.

Belirli cilt bakım ürünlerinin ve kuru cilt peeling işleminin kullanılması veya kıllı bölgeler üzerinde kullanım silikon bandın giysiyi yerinde tutamamasına neden olabilir.

JOBST® giysileri normal giyim ve bakım koşulları altında 6 ay süresince basınç seviyelerini korurlar.

Kompresyon giysilerinizi lütfen güneş ışığına, ısıya ve neme doğrudan maruz bırakmayın. Oda sıcaklığında saklanması önerilir.

إرشادات الاستعمال

AR

أكمام ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيفة والقوية الجاهزة للارتداء

أكمام ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيفة:
بمعدل ضغط ١٥-٢٠ ملم زنبق و٢٠-٣٠ ملم زنبق

أكمام ضغط الذراع JOBST® Bella القوية:
بمعدل ضغط ١٥-٢٠ ملم زنبق
و٢٠-٣٠ مم زنبق و٣٠-٤٠ ملم زنبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام كُم ضغط الذراع JOBST® Bella هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

دواعي الاستعمال

يتميز كل منتج من منتجات JOBST® الطبية الضاغطة بمستوى ضغط معين مُعدّ خصوصًا لعلاج أمراض وريدية ولمفاوية معينة. مستوى الضغط مطبوع على ملصق العبوة. يجب أن يحدد طبيبك فئة الضغط المطلوب.

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى. الالتهاب الوريدي، متلازمة ما بعد الخثار، تشوهات الأوعية الدموية. أردية JOBST® Bella الخفيفة وJOBST® Bella القوية بمعدل ضغط ٢٠-٣٠ ملم زنبق لعلاج ما بعد عملية شفط الدهون.

علاج ما بعد الجراحة وعلاج الوذمة (القفازات الواقية JOBST® Bella الخفيفة بمعدل ضغط ٢٠-٣٠ ملم زنبق فقط).

الإرشادات الخاصة بارتداء كُم ضغط الذراع JOBST® Bella الخفيف



١. اقلب كُم ضغط الذراع على ظهره من الأعلى إلى الأسفل. لاحظ موضع الشريط العريض، وأدخل اليد.



٢. اسحب كُم ضغط الذراع بالكامل إلى الكوع برفق. الآن، يجب أن يكون كُم ضغط الذراع مثبّتًا فوق الجزء الممتد بين الرسغ والكوع من الذراع.

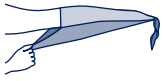


٣. اسحب الجزء العلوي من كُم ضغط الذراع برفق إلى الأعلى حتى يصل إلى موضعه النهائي الصحيح (أعلى الذراع).



٤. قم بفرد أي تجاعيد أو انثناءات قد تظهر. اختياري: يمكن استخدام أداة مساعدة على الارتداء للمساعدة في إدخال يدك في كُم الضغط.

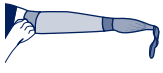
الإرشادات الخاصة بارتداء كُم ضغط الذراع JOBST® Bella القوي



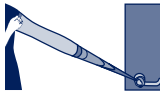
١. اسحب الأداة المساعدة على الذراع.



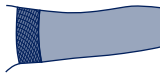
٢. اقلب الشريط الخلفي على كُم ضغط الذراع بحيث يكون الجزء السيليكون مكشوفًا.



٣. اسحب كُم ضغط الذراع على ذراعك حتى يكون سوار الرسغ على عظمة الرسغ أو فوقها.



٤. ضع الحلقة حول مقبض الباب أو جسم ثابت مُحكم آخر. عند تثبيت الشريط السيليكون في موضعه، ابتعد ببطء عن الباب، للسماح بإزالة أداة الارتداء المساعدة. ثم اضبط مقاس كُم ضغط الذراع حسب الحاجة.



٥. اقلب الشريط السيليكون مكانه باستخدام قفاز مساعد على الارتداء لضبط مقاس كُم ضغط الذراع حسب الحاجة.

القفازات الواقية JOBST® Bella الخفيفة والقوية الجاهزة للارتداء

معدل ضغط ١٥-٢٠ ملم زنبق و٢٠-٣٠ ملم زنبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام القفاز الواقي JOBST® Bella هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

دواعي الاستعمال

يتميز كل منتج من منتجات JOBST® الطبية الضاغطة بمستوى ضغط معين مُعدّ خصوصًا لعلاج أمراض وريدية ولمفاوية معينة.

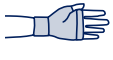
مستوى الضغط مطبوع على ملصق العبوة. يجب أن يحدد طبيبك فئة الضغط المطلوب.

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى.

الارشادات الخاصة بالارتداء



١. أدخل أصابعك في القفاز الواقي بدايةً من الطرف ذي الشريط الأعرض.



٢. ثبّت القفاز الواقي بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.

٣. يجب تثبيت القفاز الواقي بحيث تحيط أطرافه بمفاصل الأصابع.

AR إرشادات الاستعمال

القفاز الواقي JOBST® Bella
الخفيف والقوي الجاهز للارتداء
معدل ضغط ١٥-٢٠ ملم زنبق و٢٠-٣٠ ملم زنبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك بارتداء قفاز JOBST® هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

دواعي الاستعمال
يتميز كل منتج من منتجات JOBST® الطبية الضاغطة بمستوى ضغط معين مُعدّ خصوصًا لعلاج أمراض وريدية ولمفاوية معينة.

مستوى الضغط مطبوع على ملصق العبوة.

يجب أن يحدد طبيبك فئة الضغط المطلوب.

اتبع إرشادات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

الإرشادات الخاصة بارتداء قفاز JOBST® Bella الخفيف
يجب تغطية الجروح المفتوحة قبل ارتداء القفاز.

اخلع قطع الحُلي قبل الارتداء.

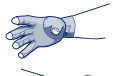
يمكن ارتداء القفاز في أيٍّ من اليدين:

أ. اليد اليمنى: العلامة مرئية على الرسغ.

ب. اليد اليسرى: اقلب القفاز بحيث يكون „الجزء الداخلي بالخارج"، ويتم عكس الأصابع

ستجد العلامة على السطح الداخلي.

اتبع هذه الخطوات التالية عندما ترتدي القفاز:



١. أدخل أصابعك في القفاز.

٢. ثبّت القفاز بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.



٣. يجب تثبيت القفاز بحيث تكون أطراف الأصابع قريبة من من فُرش أظافر اليدين.



٤. إذا كانت أصابع القفاز طويلة للغاية، فضع علامة على الإصبع عند الطول المناسب، واخلع القفاز ثم عدّل طول كل إصبع بقصّه مباشرة عند المنطقة المحددة بعلامة وقم بإزالة الخيوط السائبة لإغلاق موضع الخياطة. احترس من تقصير طول الإصبع أكثر مما ينبغي.



الإرشادات الخاصة بارتداء قفاز JOBST® Bella القوي
اتبع هذه الخطوات التالية عندما ترتدي القفاز:



١. أدخل يدك عبر فتحة رسغ القفاز ثم ضع الأصابع في موضعها.

٢. اضبط الأصابع بعناية بشد النسيج حتى يثبت القفاز بإحكام في المسافات الوترية الجلدية بين أصابعك.



٣. تأكد من أن نسيج القفاز مبسوط فوق الأصابع واليد.

كُم ضغط الذراع JOBST® Bella
الخفيف الجاهز للارتداء
معدل ضغط ١٥-٢٠ ملم زنبق و٢٠-٣٠ ملم زنبق

لقد أوصاك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك باستخدام رداء الضغط JOBST® Bella هذا لعلاجك من الوذمة اللمفية أو غيرها من الوذمات.

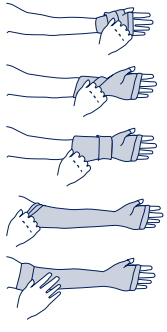
دواعي الاستعمال
يتميز كل منتج من منتجات JOBST® Bella الطبية الضاغطة بمستوى ضغط معين مُعدّ خصوصًا لعلاج أمراض وريدية ولمفاوية معينة.

مستوى الضغط مطبوع على ملصق العبوة.

يجب أن يحدد طبيبك فئة الضغط المطلوب.

لعلاج الوذمة اللمفية والوذمات الأخرى. الالتهاب الوريدي، متلازمة ما بعد الختار،

تشوهات الأوعية الدموية، بعد إجراء عملية شفط الدهون (بمعدل ضغط ٢٠-٣٠ ملم زنبق فقط).

الارشادات الخاصة بالارتداء


١. اقلب كُم ضغط الذراع من أعلى إلى أسفل. وأدخل أصابعك في القفاز الواقي وثبته بحيث يستقر بشكل مريح حول كف اليد والإبهام.

٢. اسحب جزء كُم ضغط الذراع بالكامل حتى الكوع. والآن، يجب أن يكون جزء كُم واقي الذراع مستقرًا فوق جزء الرسغ والكوع من الذراع.

٣. اسحب الجزء العلوي من من كُم ضغط الذراع برفق حتى موضعه النهائي الصحيح (أعلى الذراع).

٤. قم بفرد أي تجاعيد أو انثناءات قد تظهر.

موانع الاستعمال
JOBST® Bella Lite & Strong
يجب عدم ارتداء أردية JOBST® الطبية الضاغطة في الحالات التالية:

- قصور الشرايين المتقدم بما في ذلك نقص التروية
- فشل القلب الاحتقاني غير المتحكم فيه
- الالتهاب الوريدي القيحي غير المعالج
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التنافر من الأقمشة

AR إرشادات الاستعمال

تحذيرات JOBST® Bella Lite & Strong
- الالتهابات الجلدية الدامعة
- العدوى الجلديّة
- تجب تغطية الجروح المفتوحة بضمادة مناسبة قبل ارتداء الرداء الضاغط
- حساسية الجلد المتضرر بشدة وضعف حساسية الأطراف
- اعتلال الأعصاب المحيطية المتقدم
- عدم القدرة على الحركة (ملازمة الفراش) لا يُنصح بارتدائه أثناء الاسترخاء في الفراش
- الحالات التي يكون فيها تزايد العائد الوريدي واللمفاوي غير مطلوب.
- يجب تطبيق المتطلبات المناسبة للعناية بالجلد والصحة
- قد تسبب الأردية الضاغطة ذات المقاس غير المناسب ضيقًا ما يؤدي إلى نخر الجلد وقرح الفراش وتلف الأعصاب المحيطية المرتبط بالضغط
- يحدد الطبيب المعالج إمكانية استخدام الضغط بشكل عام مع المرضى الذين يعانون من الأمراض التالية: التهاب المفاصل الروماتويدي ومتلازمة الألم الناحي المركب (M. Sudeck) والوذمة الليفية الخبيثة والغنغرينا.
- يجب عدم استخدام الأردية الضاغطة الطبية إلا بعد استشارة الطبيب أو المعالج ويجب عليهما فحصها بانتظام لتحديد مدى ملاءمة العلاج، مع مراعاة العمر والحالة الصحية أيضًا.
- يجب أخذ قياسات المريض بواسطة شخص مدرب لتحديد مقاس المنتج المناسب المطلوب، ولاتخاذ قرار بشأن ما إذا كانت هناك حاجة إلى رداء مفصل تبعًا للمقاس أو رداء جاهز. عند إعادة طلب الرداء بعد ٦ أشهر، نوصي بإعادة أخذ قياسات المرضى، لأن محيط الطرف قد يتغير.
- في حالة الشعور بعدم الراحة أو الألم أو التخدر أو ملاحظة تغيرات في لون الجلد أو ظهور جروح جديدة أو تورم أثناء استخدام المنتج، توقف aعن استخدامه واتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.
- يجب إبلاغ شركة BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH داخل الاتحاد الأوروبي) والسلطة المختصة في بلدك بأي حادث خطير يقع فيما يتعلق بهذا الجهاز.

إرشادات العناية بـ JOBST® Bella Lite & Strong



قابل للغسيل في الغسالة بالماء الدافئ. يجب أن تتم العناية به بطريقة معتدلة لذلك، استخدم منظف أقمشة خفيف. تجنّب استخدام منعّم الأقمشة. لا تستخدم المبيضات. يمكن تجفيفه في المُجفّف الدوار. درجة حرارة منخفضة؛ تبلغ أقصى درجة حرارة للعادم ٥٠ درجة مئوية. غير قابل للكي. تجنب التنظيف الجاف. يتم تجفيفه بوضعه بشكلٍ مسطح. يتم تعليقه في الظل ليجف.

إرشادات العناية الخاصة بأكمام ضغط الأذرع JOBST® Bella المزودة بشريط سيليكون
١. قبل غسل الرداء الواقي، اقلبه، بحيث يكون الجزء الداخلي بالخارج.

٢. اغسل شريط السليكون بيدك جيدًا باستخدام منظف أقمشة خفيف. واحرص على تنظيفه بعناية من أي غسول أو مسحوق أو شعر.

إنّ استخدام مستحضرات معينة للعناية بالبشرة أو تفتير الجلد الجاف، أو استخدامها في المناطق المشعرة، قد يمنع شريط السيليكون من تثبيت الرداء في مكانه.

اعلم أن أردية JOBST® الواقية ستحافظ على انضغاطها لمدة ٦ أشهر في ظروف الارتداء والعناية العادية.

يُرجى حماية الملابس الضاغطة الخاصة بك من التعرّض المباشر لأشعة الشمس، والحرارة، والرطوبة. كما نُوصي بتخزينها في درجة حرارة الغرفة.

JOBST® Bella Lite & Strong
שרוול זרוע מוכן ללבישה
15-20 mmHg ו-20-30 mmHg

איש הרפואה המטפל בך המליץ על שרוול הזרוע JOBST® Bella לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקת אחרת.

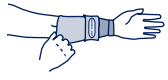
התוויות

לכל מוצר לחץ רפואי של JOBST® יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפתיות ספציפיות.
רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה. מידת הלחץ הדרושה תיקבע על ידי הרופא שלך.
לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות.
פלביטיס, תסמונת פוסט-תרומבוטית, מומים וסקולריים, לאחר שאיבת שומן (JOBST® Bella Lite עם 20-30 mmHg בלבד).

הוראות ללבישת שרוול הזרוע JOBST® Bella Lite



1. קפל את שרוול הזרוע על עצמו, מלמעלה כלפי מטה. שים לב למיקום הרצועה הרחבה. הכנס את היד.



2. משוך בעדינות את כל שרוול הזרוע עד למרפק. על שרוול הזרוע להיות ממוקם מעל לחלק שבין שורש כף היד והמרפק.



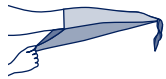
3. משוך בעדינות את החלק העליון של שרוול הזרוע כלפי מעלה עד למיקומו הנכון הסופי (החלק העליון של הזרוע).



4. יישר את כל הקמטים והקפלים שעשויים להופיע.

אופציונלי: ניתן להשתמש באביזר סיוע ללבישת השרוול והחלקתו על היד שלך.

הוראות ללבישת שרוול הזרוע JOBST® Bella Strong



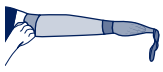
1. משוך את אביזר הסיוע בלבוש על פני הזרוע.



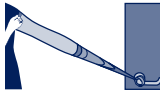
2. קפל את הרצועה האחורית על שרוול הזרוע בכך הסיליקון ייחשף.



3. משוך את שרוול הזרוע על הזרוע עד שמעטה שורש כף היד יהיה מונח על פני העצם של שורש כף היד או מעבר לה.



4. מקם את הלולאה על ידית הדלת או על חפץ מהודק למקומו ונייח אחר. החזק את רצועת הסיליקון במקומה ובמקביל התרחק מן הדלת באטיות - באופן המאפשר את הסרת אביזר הסיוע בלבוש. התאם את מיקום שרוול הזרוע לפי הצורך.



5. הפוך את רצועת הסיליקון והנח במקום המיועד לה בעזרת כפפת הלבשה כדי להתאים את מיקום שרוול הזרוע לפי הצורך.



JOBST® Bella Lite & Strong
כפפות עבודה ללא אצבעות
15-20 mmHg ו-20-30 mmHg

איש הרפואה המטפל בך המליץ על כפפת JOBST® לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקת אחרת.

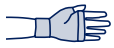
התוויות

לכל מוצר לחץ רפואי של JOBST® Bella יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפתיות ספציפיות.
רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה. מידת הלחץ הדרושה תיקבע על ידי הרופא שלך.
לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות.

הוראות ללבישה



1. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה. יש להתחיל בקצה בעל הרצועה הרחבה ביותר.



2. התאם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.
3. הכפפה אמורה להיות ממוקמת כך שקצותיה יגיעו מפרקי האצבעות.

JOBST® Bella Lite & Strong
כפפה מוכנה ללבישה
15-20 mmHg ו-20-30 mmHg

איש הרפואה המטפל בך המליץ על כפפת JOBST® לניהול בצקת לימפטית או בצקות אחרות.

התוויות

לכל מוצר לחץ רפואי של JOBST® יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפתיות ספציפיות.
רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה. מידת הלחץ הדרושה תיקבע על ידי הרופא שלך.

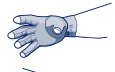
כפפת Bella Lite 15-20, 20-30: לצורך שליטה בנפיחות יד קלה עד בינונית עקב בצקת חריפה וכרונית, הפרעות נפיחות לימפתיות ואחרות.

כפפת Bella Strong 15-20: לצורך שליטה בנפיחות יד קלה עקב בצקת חריפה וכרונית, הפרעות נפיחות לימפתיות ואחרות.

כפפת Bella Strong 20-30: לצורך שליטה בנפיחות יד בינונית עד חמורה עקב בצקת חריפה וכרונית, הפרעות נפיחות לימפתיות ואחרות. פעל לפי ההוראות של ספק שירותי הבריאות שלך.

הוראות ללבישת כפפת JOBST® Bella Lite

יש לכסות פצעים פתוחים לפני לבישת הכפפה. יש להסיר את התכשיטים לפני הלבישה. ניתן להשתמש בכפפה בכל אחת מהידיים: א. יד ימין: התווית גלויה על שורש כף היד.
ב. יד שמאל: הפוך את הכפפה „מבפנים החוצה", להפיכת סדר האצבעות התווית נמצאת בפנים.
פעל לפי השלבים הבאים בעת לבישת הכפפה:



1. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה.



2. מקם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.



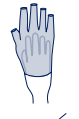
3. על הכפפה להיות ממוקמת כך שאצבעות הכפפה יסתיימו ליד מיטות הציפורניים.



4. אם אצבעות הכפפה ארוכות מדי, סמן את האצבע באורך המתאים, הסר את הכפפה, ואז קצוץ את אורך אצבע הכפפה בדיוק מעל האזור המסומן והסר את החוט הרופף כדי לחזק את התפר. שים לב לא להסיר יותר מדי מאורך האצבע.

הוראות ללבישת כפפת JOBST® Bella Strong

פעל לפי השלבים הבאים בעת לבישת הכפפה:



1. החלק את ידך דרך פתח הכפפה עד לאצבעות.



2. התאם את האצבעות על ידי משיכת הבד בעדינות עד שהכפפה תמוקם בנוחות ובצורה הדוקה במרווחים בין אצבעותיך.

3. וודא שהבד מעל האצבעות וכף היד חלק ומיושר.

JOBST® Bella Lite שרוול זרוע משולב
מוכן ללבישה
15-20 mmHg ו-20-30 mmHg

איש הרפואה המטפל בך המליץ על שרוול הלחץ JOBST® Bella לניהול הבצקת הלימפטית שלך או בצקות אחרות.

התוויות

לכל מוצר לחץ רפואי של JOBST® יש רמת לחץ ייחודית שנועדה לסייע בטיפול במחלות ורידיות ולימפתיות ספציפיות.
רמת הלחץ מודפסת על-גבי תווית האריזה. מידת הלחץ הדרושה תיקבע על ידי הרופא שלך.
לניהול בצקת לימפטית ובצקות אחרות, פלביטיס, תסמונת פוסט-תרומבוטית ועיוות בכלי הדם. JOBST® Bella Lite עם 20-30 mmHg JOBST® Bella Strong לטיפול לאחר שאיבת שומן.
התנהלות אחרי ניתוח וטיפול בבצקת (20-30 mmHg של JOBST® Bella Lite בלבד).

הוראות ללבישה



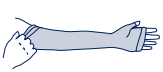
1. קפל את שרוול הזרוע בחלקו על עצמו, מלמעלה כלפי מטה. הכנס את האצבעות לתוך הכפפה ומקם את הכפפה כך שהיא תכסה את כף היד והאגודל באופן נוח.



2. משוך בעדינות את כל שרוול הזרוע עד למרפק. כעת על שרוול הזרוע להיות ממוקם מעל לחלק שבין שורש כף היד והמרפק של הזרוע.



3. משוך בעדינות את החלק העליון של שרוול הזרוע כלפי מעלה עד למיקומו הנכון הסופי (החלק העליון של הזרוע).



4. יישר את כל הקמטים או הקפלים שעשויים להופיע.

התוויות נגד
JOBST® Bella Lite & Strong

אין ללבוש את בגדי הלחץ הרפואיים של JOBST® במקרים הבאים:

- אי-ספיקה עורקית מתקדמת, כולל איסכמיה
- אי ספיקת לב בלתי מבוקרת עם גודש
- דלקת ורידים זיהומית בלתי מטופלת
- פלגמזיה צרולה דולנס
- אי סבילות לבד

HE הוראות שימוש

זהירות JOBST® Bella Lite & Strong

- דלקת עור (הכוללת עור מגורה ושלפוחיות)
- זיהומי עור
- פצעים פתוחים חייבים להיות מכוסים בתחבושת מתאימה לפני לבישת בגד הלחץ
- פגיעה חמורה בתחושתיות העור ופגיעה ברגישות בגפה
- נוירופתיה היקפית מתקדמת
- חוסר תנועה (ריתוק למיטה). לא מומלץ ללבוש בזמן מנוחה במיטה
- מצבים רפואיים שבהם לא מומלצת זרימת דם מוגברת בחזרה מהווריד ים ובלוטות הלימפה.
- יש לשמור על היגיינה ולטפל היטב בעור
- בגדי לחץ שאינם מתאימים עלולים לגרום להיצרות, אשר עשויה להוביל, למשל, לנמק בעור, לפצעי לחץ ולנמק לעצבים ההיקפיים בעקבות הלחץ
- הרופא המטפל מחליט אם ניתן להפעיל לחץ על אברי גוף אצל מטופלים הסובלים מהמחלות הבאות: דלקת פרקים שגרונית, תסמונת כאב אזורי מורכב, .M) CRPS (Sudeck, לימפאדמה ממאירה, נמק.
- ניתן להשתמש בבגדי לחץ רפואיים אך ורק לאחר התייעצות עם רופא או מטפל ויש להיבדק אצלו באופן קבוע כדי להעריך מחדש את התאמת הטיפול, בהתחשב בגיל והבריאותי.
- מידות המטופל יילקחו על ידי אדם שהוכשר לכך, על מנת לקבוע את מידת המוצר הנכונה הדרושה, ולהחליט אם יש צורך בבגד לפי מידה, או בבגד מוכן ללבישה.
- בעת הזמנה חוזרת של בגד לאחר 6 חודשים, מומלץ לקחת את מידות המטופל שוב, מאחר שהיקף הגפה עשוי להשתנות.
- במקרים של חוסר נוחות, כאב, חוסר תחושה, שינויים בצבע העור, היווצרות פצעים חדשים או נפיחות בזמן הלבישה, הפסק את השימוש במוצר וצור קשר עם המטפל.
- יש לדווח על כל אירוע רציני שהתרחש ביחס למכשיר זה ל-BSN medical Inc. (BSN-JOBST® GmbH בשטחי האיחוד האירופי) ולרשות המוסמכת במדינתך.

הוראות הטיפול ב JOBST® Bella Lite & Strong



ניתן לכבס את המוצר במכונת כביסה במים חמים. פעולה עדינה. השתמש בחומר כביסה עדין. אין להשתמש במרכך כביסה. אין להלבין. ניתן לייבש במייבש כביסה. טמפרטורה נמוכה; טמפרטורת פליטה מקסימלית .50°C אין לגהץ. אין לנקות בניקוי יבש. ייבוש שטוח. הקו המטפטף מתייבש בצל.

הוראות טיפול מיוחדות עבור שרוולי זרוע Bella JOBST® בעלי רצועת סיליקון

1. לפני כיבוס הפריט, יש להפוך אותו מבפנים החוצה.
2. יש לשטוף ידנית את רצועת הסיליקון ביסודיות באמצעות חומר כביסה עדין. יש להסיר כל תחליב, אבקה או שיער מהסיליקון.

השימוש במוצרים מסוימים לטיפול בעור, קיום עור יבש ומתקלף או שימוש באזורים שעירים עלולים למנוע מרצועת הסיליקון להשאיר את הפריט במקום.

פריטי JOBST® ישמרו על הלחץ למשך 6 חודשים בתנאי לבישה וטיפול רגילים.

יש להגן על בגדי הלחץ מחשיפה ישירה לאור השמש, חום ולחות. אנו ממליצים על אחסון בטמפרטורת החדר.

JOBST®



Keep dry
Conserver à l'abri de l'humidité



Keep away from sunlight
Conserver à l'abri de la lumière du soleil



Caution
Attention



Consult instructions for use
Consulter la notice d'utilisation



Single patient – multiple use
Un seul patient – à usage multiple



Medical device
Dispositif médical



Use-By Date
À utiliser avant



Date of Manufacture
Date de fabrication



Batch code
Code de lot



Catalogue number
Référence catalogue



Manufacturer
Fabricant



Authorized Representative in the European Community
Représentant agréé pour la Communauté européenne



UK responsible person
Personne responsable au RU



Importer
Importateur



Distributor
Distributeur

Detailed symbols glossary can be found at jobst.com
Un glossaire des symboles détaillé est disponible sur jobst.com

www.jobst.com

® = registered trademark
® = marque déposée

Made in Mexico
Fabriqué au Mexique
صنع في المكسيك

JOBST® Bella Strong Ready-to-Wear Glove:
Made in Germany / Fabriqué en Allemagne

essity



BSN medical Inc.
5825 Carnegie Blvd.
Charlotte, NC 28209 • USA / É.-U.



BSN-JOBST GmbH
Beiersdorfstraße 1
46446 Emmerich am Rhein
Germany / Allemagne

UK responsible person /
Personne responsable au RU:
Essity UK Ltd • Southfields Road
DUNSTABLE • Beds • LU6 3EJ



Importer for the European Union /
Importateur pour l'Union Européenne:
BSN-JOBST GmbH
Beiersdorfstraße 1
46446 Emmerich am Rhein
Germany / Allemagne



Australian Distributor /
Distributeur australien:
BSN medical (Aust.) Pty Ltd
L6, 211 Wellington Road
Mulgrave 3170 Victoria
Australia / Australie

16013-90010-04



JBR08101.05 © 2023 BSN medical GmbH REV 092023